叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 古腾堡计划收录的h·g·威尔(index Of The Project Gutenberg Works Of H.) 000001

2. 古腾堡计划收录的h·g·威尔(index Of The Project Gutenberg Works Of H.) 000002

3. 古腾堡计划收录的h·g·威尔(index Of The Project Gutenberg Works Of H.) 000003

4. 古腾堡计划收录的h·g·威尔(index Of The Project Gutenberg Works Of H.) 000004

5. 古腾堡计划收录的h·g·威尔(index Of The Project Gutenberg Works Of H.) 000005

6. 古腾堡计划收录的h·g·威尔(index Of The Project Gutenberg Works Of H.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划收录的H·G·威尔(Index of the Project Gutenberg Works of H.)

['ɪndeks][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **FOR** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 为了 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
H **.** **G** **.** **WELLS**
H . G . 水井

H·G·威尔斯

[wɪð; wɪθ]['haipəlinks][tuː; tə][ɔːl] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['iːbʊks]
With **hyperlinks** **to** **all** **Chapters** **of** **the** **Individual** **Ebooks**
和 超链接 到 全部 章节 的 这 个人 电子书

包含指向各电子书所有章节的超链接

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ə; eɪ]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **go** **directly** **to** **a**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt] ['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['tʃæptərz] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['iːbʊks] .
linked **index** **of** **the** **detailed** **chapters** **for** **any** **of** **the** **listed** **ebooks** **.**
链接 指数 的 这 详细的 章节 为了 任何 的 这 列出 电子书 .

所有列出的电子书的详细章节链接索引。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ɪn'taɪər][ɑːn] - [laɪn] ['iːbʊk] .
Click **on** **the** **title** **to** **open** **the** **entire** **on** **-** **line** **ebook** **.**
点击 在 这 标题 到 打开 这 全部的 在 - 线 电子书 .

点击标题即可打开整本在线电子书。

[æn] [və'rɑːnɪkə]
**#** **ANN** **VERONICA**
ANN 维罗妮卡

安妮·维罗妮卡

['toʊnoʊ] - ['bʌŋgeɪ]
**#** **TONO** **-** **BUNGAY**
托诺 - 邦盖

托诺邦盖

[wen] [ðə; ði] ['sliːpər] [weiks]
 # # WHEN THE SLEEPER WAKES
什么时候 这 轨枕 醒来

当睡着的人醒来

[ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
 # # THE WAR IN THE AIR .
这 战争 在 这 空气 .

空中战争。

[gɑːd] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɪŋ] .
 # # GOD THE INVISIBLE KING .
上帝 这 无形的 国王 .

无形之王上帝。

[ðə; ði] [nuː] [ˌmækiə'veli] .
 # # THE NEW MACHIAVELLI .
这 新的 马基雅维利 .

新马基雅维利。

[ðə; ði] [wɜːrld] [set] [friː] .
 # # THE WORLD SET FREE .
这 世界 放 自由的 .

解放世界。

[ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
 # # THE RESEARCH MAGNIFICENT .
这 研究 壮丽 .

研究的伟大之处。

[ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [tʃæns] .
 # # THE WHEELS OF CHANCE .
这 车轮 的 机会 .

命运之轮。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] .
 # # THE SOUL OF A BISHOP .
这 灵魂 的 一个 主教 .

主教的灵魂。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] .
 # # THE SECRET PLACES OF THE HEART .
这 秘密 地方 的 这 心 .

心灵深处的秘密之地。

[twelv] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [driːm] .
 # # TWELVE STORIES AND A DREAM .
十二 故事 和 一个 梦 .

十二个故事和一个梦想。

[wɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
 # # WAR AND THE FUTURE .
战争 和 这 未来 .

战争与未来。

[fɜːrst] [ænd; ənd] [læst] [θɪŋz] .
 # # FIRST AND LAST THINGS .
第一的 和 最后的 事物 .

首要之事和最终之事。

[mæn'kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .
 # # MANKIND IN THE MAKING .
人类 在 这 制作 .

人类的形成。

[ðə; ði] [red] [ruːm] .
THE **RED** **ROOM** **.**
这 红色的 房间 .

红房间。

[ðə; ði] [taɪm] [məˈʃiːn]
**#** **THE** **TIME** **MACHINE**
这 时间 机器

时间机器

[ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
**#** **THE** **WAR** **OF** **THE** **WORLDS**
这 战争 的 这 世界

世界大战

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈdɑːktər] [mɝˈoʊ]
**#** **THE** **ISLAND** **OF** **DOCTOR** **MOREAU**
这 岛 的 医生 莫罗

莫罗博士岛

[dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz]
**#** **DOOR** **IN** **THE** **WALL** **AND** **OTHER** **STORIES**
门 在 这 墙 和 其他 故事

墙上的门和其他故事

[ðə; ði] [fɜːrst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [muːn]
**#** **THE** **FIRST** **MEN** **IN** **THE** **MOON**
这 第一的 男士 在 这 月亮

第一批登月者

[flɔːr] [geɪmz]
**#** **FLOOR** **GAMES**
地面 游戏

地板游戏

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔrz]
**#** **LITTLE** **WARS**
小的 战争

小小战争

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt]
**#** **IN** **THE** **DAYS** **OF** **THE** **COMET**
在 这 天 的 这 彗星

彗星时代

[ðə; ði] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [mæn]
**#** **THE** **INVISIBLE** **MAN**
这 无形的 男人

隐形人

[ˈmɑːdərn] [juːˈtoʊpiə]
MODERN **UTOPIA**
现代的 乌托邦

现代乌托邦

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈpɑːli]
**#** **THE** **HISTORY** **OF** **MR** **.** **POLLY**
这 历史 的 先生 . 波莉

波利先生的历史

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr]
**#** **IN** **THE** **FOURTH** **YEAR**
在 这 第四 年

第四年

[wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ]
 # # WHAT IS COMING
什么 是 未来

即将发生什么

['ɪŋglɪʃmən]
 # # ENGLISHMAN
英国人

英国人

[lʌv]
 # # LOVE
爱

爱

[ðə; ði] [fuːd] [gɑːd]
 # # THE FOOD GOD
这 食物 上帝

食物之神

[ðə; ði] ['kʌntri] [blaɪnd]
 # # THE COUNTRY BLIND
这 国家 瞎的

乡村盲人

[ðə; ði] ['sliːpər] [ə'weiks]
 # # THE SLEEPER AWAKES
这 轨枕 醒来

沉睡者醒来

[ðə; ði] ['stoʊlən] [bə'sɪləs]
 # # THE STOLEN BACILLUS
这 被盗 芽孢杆菌

被盗的杆菌

['mɪstər] .
 # # MR .
先生 .

先生。

- [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]
BRITLING SEES IT THROUGH
- 看到 它 通过

布里特林坚持到底

['nɑːktɜːrn]
 # # NOCTURNE
夜曲

夜曲

['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrsən(ə)l] ['mætərz]
 # # CERTAIN PERSONAL MATTERS
肯定 个人的 事情

某些个人事务

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz]
 # # ANTICIPATIONS
预期

期待

[baɪ'ɑːlədʒi] , [pɑːrt] [wʌn] [ˌvəːtə'breitə]
 # # BIOLOGY , PART 1 VERTEBRATA
生物学 , 部分 1 脊椎动物

生物学，第一部分：脊椎动物

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm]
 # # TALES OF SPACE AND TIME
故事 的 空间 和 时间

时空故事

[sɪ'lekt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌŋk(ə)l]
 # # SELECT CONVERSATIONS WITH AN UNCLE
选择 对话 和 一个 叔叔

选择与叔叔的对话

['pæʃənət] [frendz]
 # # PASSIONATE FRIENDS
热情的 朋友们

##热情的朋友

[nuː] [wɜːrld] [fɔːr; fər][oʊld]
 # # NEW WORLDS FOR OLD
新的 世界 为了 老的

旧世界的新世界

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][sɜːr] ['aɪzək] ['hɑːrmən]
 # # THE WIFE OF SIR ISAAC HARMAN
这 妻子 的 先生 艾萨克 哈曼

艾萨克·哈曼爵士的妻子

[ˌʌndər'graʊnd] [mæn]
 # # UNDERGROUND MAN
地下 男人

地下人

[ðə; ði] ['sælvidʒiŋ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]
 # # THE SALVAGING OF CIVILISATION
这 打捞 的 文明

文明的拯救

['wʌndərf(ə)l] ['vɪzɪt]
 # # WONDERFUL VISIT
精彩的 访问

精彩的访问

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]
 # # THE MIND OF THE RACE
这 头脑 的 这 种族

种族的思维

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
 # # HISTORY OF THE WORLD
历史 的 这 世界

世界历史

[siː] ['leɪdi]
 # # SEA LADY
海 女士

海之女士

[kɪps]
 # # KIPPS
基普斯

基普斯

[ðə; ði] ['plætnɜ] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] ['ʌðər]
 # # THE PLATTNER STORY AND OTHERS
这 普拉特纳 故事 和 其他的

普拉特纳的故事及其他

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fju:tʃər]
THE DISCOVERY OF THE FUTURE
这 发现 的 这 未来

发现未来

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
 # # THE OUTLINE OF HISTORY
这 大纲 的 历史

历史概要

[ðə; ði] [fɜ:rst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n]
 # # THE FIRST MEN IN THE MOON
这 第一的 男士 在 这 月亮

第一批登月者

[ðɪs] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [bu:ts]
THIS MISERY OF BOOTS
这 苦难 的 靴子

这双靴子的苦难

[ðə; ði] ['fju:tʃər] [ɪn] [ə'merɪkə]
 # # THE FUTURE IN AMERICA
这 未来 在 美国

美国的未来

[ðə; ði] [wɔ:r] [ðæt] [wɪl] [end] [wɔ:r]
 # # THE WAR THAT WILL END WAR
这 战争 那 将要 结尾 战争

结束战争的战争

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[æn] [və'rɑ:nɪkə]
ANN VERONICA
ANN 维罗妮卡

安·维罗妮卡

[ə; eɪ] ['mɑ:dərn] [lʌv] ['stɔ:ri]
A MODERN LOVE STORY
一个 现代的 爱 故事

一部现代爱情故事

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]
By H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

“ [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ig'nɔ:ɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpliʃmənts] [ʌv; əv] ['evri]
“ The art of ignoring is one of the accomplishments of every
“ 这 艺术 的 忽略 是 一 的 这 成就 的 每一个

“无视的艺术是每个人的成就之一。”

[wel] - [bred][gɜ:rl] , [soʊ] ['kerfəli] [ɪn'stɪld] [ðæt][æt; ət][læst][ʃi:; ʃi]
well - bred girl , so carefully instilled that at last she
出色地 - 繁殖 女孩 , 所以 小心 灌输 那 在 最后的 她

她是一位教养良好的女孩，从小接受的教育如此细致入微，以至于最终她

[kæn; kən]
can
能

能

['i:v(ə)n] [ɪg'nɔ:r] [hɜ:r; hər] [oʊn] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] .
even **ignore** **her** **own** **thoughts** **and** **her** **own** **knowledge** **.**
甚至 忽略 她 自己的 想法 和 她 自己的 知识 .

甚至无视她自己的想法和认知。

" ['kɑ:ntents]
" CONTENTS
" 内容

"内容

[æn] [və'rɑ:nɪkə]
ANN **VERONICA**
ANN 维罗妮卡

安·维罗妮卡

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜ:rst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd]
THE **SECOND**
这 第二

第二部分

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜ:rd]
THE **THIRD**
这 第三

第三

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔ:rθ]
THE **FOURTH**
这 第四

第四

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɪfθ]
THE **FIFTH**
这 第五

第五

['tʃæptər] [ðə; ði] [sɪksθ]
CHAPTER **THE** **SIXTH**
章 这 第六

第六章

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
CHAPTER **THE** **SEVENTH**
章 这 第七

第七章

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [eɪtθ]
THE **EIGHTH**
这 第八

第八

['tʃæptər] [ðə; ði] [naɪnθ]
CHAPTER **THE** **NINTH**
章 这 第九

第九章

['tʃæptər] [ðə; ði] [tenθ]
CHAPTER **THE** **TENTH**
章 这 第十

第十章

['tʃæptər] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]
CHAPTER **THE** **ELEVENTH**
章 这 第十一

第十一章

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [twelfθ]
THE **TWELFTH**
这 第十二

第十二

['tʃæptər] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ]
CHAPTER **THE** **THIRTEENTH**
章 这 第十三

第十三章

['tʃæptər] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]
CHAPTER **THE** **FOURTEENTH**
章 这 第十四

第十四章

['tʃæptər] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]
CHAPTER **THE** **FIFTEENTH**
章 这 第十五

第十五章

['tʃæptər] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]
CHAPTER **THE** **SIXTEENTH**
章 这 第十六

第十六章

['tʃæptər] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]
CHAPTER **THE** **SEVENTEENTH**
章 这 第十七

第十七章

['toʊnoʊ] - ['bʌŋgeɪ]
TONO **-** **BUNGAY**
托诺 - 邦盖

托诺邦盖

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] [welz]
by **H** **.** **G** **Wells**
经过 H . G 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [ðə; ði] [fɜ:rst]
BOOK **THE** **FIRST**
书 这 第一的

预订第一本书

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜ:rst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd]
THE **SECOND**
这 第二

第二部分

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜ:rd]
THE **THIRD**
这 第三

第三

[bʊk] [ðə; ði] ['sekənd]
BOOK **THE** **SECOND**
书 这 第二

预订第二本

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd]
THE **SECOND**
这 第二

第二部分

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜːrd]
THE **THIRD**
这 第三

第三

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔːrθ]
THE **FOURTH**
这 第四

第四

[bʊk] [ðə; ði] [θɜːrd]
BOOK **THE** **THIRD**
书 这 第三

第三卷

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd]
THE **SECOND**
这 第二

第二部分

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜ:rd]
THE **THIRD**
这 第三

第三

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔ:rθ]
THE **FOURTH**
这 第四

第四

[bʊk] [ðə; ði] [fɔ:rθ]
BOOK **THE** **FOURTH**
书 这 第四

第四卷

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜ:rst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd]
THE **SECOND**
这 第二

第二部分

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜ:rd]
THE **THIRD**
这 第三

第三

[wen] [ðə; ði] ['sli:pər] [weiks]
WHEN **THE** **SLEEPER** **WAKES**
什么时候 这 轨枕 醒来

当睡着的人醒来时

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ɪn'sɑ:mniə]
CHAPTER I . INSOMNIA
章 我 . 失眠

第一章 失眠

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [træns]
THE TRANCE
这 发呆

恍惚

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
THE AWAKENING
这 唤醒

觉醒

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tu:mʌlt]
THE SOUND OF A TUMULT
这 声音 的 一个 骚乱

骚动之声

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [weɪz]
V . THE MOVING WAYS
V . 这 移动 方式

五、移动方式

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætləs]
THE HALL OF THE ATLAS
这 大厅 的 这 图集

阿特拉斯大厅

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] [ru:mz; rʊmz]
IN **THE** **SILENT** **ROOMS**
在 这 沉默的 房间

在寂静的房间里

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ru:f] ['speɪsɪz]
THE **ROOF** **SPACES**
这 屋顶 空间

屋顶空间

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mɑ:rtʃ]
THE **PEOPLE** **MARCH**
这 人们 行进

人民游行

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs]
CHAPTER **X** **.** **THE** **BATTLE** **OF** **THE** **DARKNESS**
章 X . 这 战斗 的 这 黑暗

第十章 黑暗之战

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [nu:] ['evriθɪŋ]
THE **OLD** **MAN** **WHO** **KNEW** **EVERYTHING**
这 老的 男人 WHO 知道 一切

那个无所不知的老人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['ɒstrɒg]
OSTROG
东方人

奥斯特罗格

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɔ:rdər]
THE **END** **OF** **THE** **OLD** **ORDER**
这 结尾 的 这 老的 命令

旧秩序的终结

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kroʊz] [nest]
FROM **THE** **CROW'S** **NEST**
从 这 乌鸦的 巢

从瞭望台上

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['prɑːmɪnənt] ['piːp(ə)l]
PROMINENT **PEOPLE**
著名的 人们

杰出人物

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] ['eərəfil]
THE **AEROPHILE**
这 嗜气菌

嗜气菌

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[θriː] [deɪz]
THREE **DAYS**
三 天

三天

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['greɪəm] [ri'membəz]
GRAHAM **REMEMBERS**
格雷厄姆 记得

格雷厄姆的回忆

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

- [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]
OSTROG'S **POINT** **OF** **VIEW**
- 观点 的 看法

奥斯特罗格的观点

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [weɪz]
IN **THE** **CITY** **WAYS**
在 这 城市 方式

城市之路

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd]
THE **UNDER** **SIDE**
这 在下面 边

底面

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [haʊs]
THE **STRUGGLE** **IN** **THE** **COUNCIL** **HOUSE**
这 斗争 在 这 理事会 房子

市政厅的斗争

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[waɪl] [ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]
WHILE **THE** **AEROPLANES** **WERE** **COMING**
尽管 这 飞机 是 未来

当飞机飞来的时候

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛərəpleinz]
THE **COMING** **OF** **THE** **AEROPLANES**
这 未来 的 这 飞机

飞机的到来

[ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [er]
THE **WAR** **IN** **THE** **AIR**
这 战争 在 这 空气

空战

[baɪ] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['prefəs] [tuː; tə] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɪ'dɪʃn]
PREFACE **TO** **REPRINT** **EDITION**
前言 到 重印 版

重印版序言

[ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [er]
THE **WAR** **IN** **THE** **AIR**
这 战争 在 这 空气

空战

['tʃæptər] [aɪ] . [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['fæməli]
CHAPTER I . OF PROGRESS AND THE SMALLWAYS FAMILY
章 我 . 的 进步 和 这 - 家庭

第一章 进步与斯莫尔韦斯家族

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[haʊ] [b\\ːt] - [gɑːt] ['ɪntuː] ['dɪfəkəltɪz]
HOW BERT SMALLWAYS GOT INTO DIFFICULTIES
如何 伯特 - 得到 进入 困难

伯特·斯莫尔总是陷入困境

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [bə'luːn]
THE BALLOON
这 气球

气球

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [er] - [fliːt]
THE GERMAN AIR - FLEET
这 德语 空气 - 舰队

德国空军

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk]
V . THE BATTLE OF THE NORTH ATLANTIC
V . 这 战斗 的 这 北 大西洋

五、北大西洋战役

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[haʊ] [wɔːr] [keɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk]
HOW WAR CAME TO NEW YORK
如何 战争 来了 到 新的 约克

战争是如何蔓延到纽约的

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] “ ['fɑːtərˌlænd] ” [ɪz] [dɪs'eɪbld]
THE “ VATERLAND ” IS DISABLED
这 “ 祖国 ” 是 已禁用

“VATERLAND”已停用

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [wɜːrld] [æt; ət] [wɔːr]
A **WORLD** **AT** **WAR**
一个 世界 在 战争

世界大战

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ɑːn] [goʊt] ['aɪlənd]
ON **GOAT** **ISLAND**
在 山羊 岛

在山羊岛上

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [wɜːrld] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːr]
CHAPTER **X** **.** **THE** **WORLD** **UNDER** **THE** **WAR**
章 X . 这 世界 在下面 这 战争

第十章 战火下的世界

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [greɪt] [kə'læps]
THE **GREAT** **COLLAPSE**
这 伟大的 坍塌

大崩溃

[ðə; ði] ['epɪlɔːg]
THE **EPILOGUE**
这 结语

尾声

[gɑːd] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɪŋ]
GOD **THE** **INVISIBLE** **KING**
上帝 这 无形的 国王

上帝，那看不见的君王

[baɪ] [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
by **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[gɑːd] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɪŋ]
GOD **THE** **INVISIBLE** **KING**
上帝 这 无形的 国王

上帝，那看不见的君王

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd]
THE **SECOND**
这 第二

第二部分

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜːrd]
THE **THIRD**
这 第三

第三

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔːrθ]
THE **FOURTH**
这 第四

第四

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɪfθ]
THE **FIFTH**
这 第五

第五

['tʃæptər] [ðə; ði] [sɪksθ]
CHAPTER **THE** **SIXTH**
章 这 第六

第六章

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ðə; ði] [kɑːz'mɑːgəni] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [rɪ'lɪdʒən]
CHAPTER **THE** **SEVENTH** **THE** **COSMOGONY** **OF** **MODERN** **RELIGION**
章 这 第七 这 宇宙起源论 的 现代的 宗教

第七章 现代宗教的宇宙起源

['herɪsiːz] ; [ɔːr] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [gɑːd] [ɪz] [nɑːt]
HERESIES **;** **OR** **THE** **THINGS** **THAT** **GOD** **IS** **NOT**
异端 ; 或者 这 事物 那 上帝 是 不是

异端邪说；或上帝不是什么

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][gɑːd]

THE	LIKENESS	OF	GOD
这	相似	的	上帝

神的形象

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['eɪθɪɪst]

THE	RELIGION	OF	ATHEISTS
这	宗教	的	无神论者

无神论者的宗教

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɪŋ]

THE	INVISIBLE	KING
这	无形的	国王

隐形之王

['mɑːdərn] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn]

MODERN	IDEAS	OF	SIN	AND	DAMNATION
现代的	想法	的	罪	和	诅咒

现代关于罪与诅咒的观念

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]

THE	IDEA	OF	A	CHURCH
这	主意	的	一个	教会

教会的概念

[ðə; ði] [nuː] [,mækiə'veli]

THE	NEW	MACHIAVELLI
这	新的	马基雅维利

新马基雅维利

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

by	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[bʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] : [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

BOOK	THE	FIRST	:	THE	MAKING	OF	A	MAN
书	这	第一的	:	这	制作	的	一个	男人

第一部：《男人的养成》

['tʃæptər]

CHAPTER

章

章

[ðə; ði] [fɜːrst] ~~ [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] ['rɪt(ə)n]

THE	FIRST	~~	CONCERNING	A	BOOK	THAT	WAS	NEVER	WRITTEN
这	第一的	~~	有关	一个	书	那	曾是	绝不	书面

第一章——关于一本从未写成的书

['tʃæptər]

CHAPTER

章

章

[ðə; ði] ['sekənd] ~~ - [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər]

THE	SECOND	~~	BROMSTEAD	AND	MY	FATHER
这	第二	~~	-	和	我的	父亲

第二部 ~~ 布罗姆斯泰德和我的父亲

['tʃæptər] [ðə; ði] [θɜ:rd] ~~ [skə'læstɪk]
CHAPTER THE THIRD ~~ SCHOLASTIC
章 这 第三 ~~ 学术

第三章 ~~ 学术

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ~~ [ˌædə'les(ə)ns]
THE FOURTH ~~ ADOLESCENCE
这 第四 ~~ 青春期

第四个~~青春期

[bʊk] [ðə; ði] ['sekənd] : ['mɑ:rgrət]
BOOK THE SECOND : MARGARET
书 这 第二 : 玛格丽特

第二本书：玛格丽特

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜ:rst] ~~ ['mɑ:rgrət] [ɪn] ['stæfədʃiə(r)]
THE FIRST ~~ MARGARET IN STAFFORDSHIRE
这 第一的 ~~ 玛格丽特 在 斯塔福德郡

第一位——斯塔福德郡的玛格丽特

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sekənd] ~~ ['mɑ:rgrət] [ɪn] ['lʌndən]
CHAPTER THE SECOND ~~ MARGARET IN LONDON
章 这 第二 ~~ 玛格丽特 在 伦敦

第二章 玛格丽特在伦敦

['tʃæptər] [ðə; ði] [θɜ:rd] ~~ ['mɑ:rgrət] [ɪn] ['venɪs]
CHAPTER THE THIRD ~~ MARGARET IN VENICE
章 这 第三 ~~ 玛格丽特 在 威尼斯

第三章 威尼斯的玛格丽特

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ~~ [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['westmɪnstər]
THE FOURTH ~~ THE HOUSE IN WESTMINSTER
这 第四 ~~ 这 房子 在 威斯敏斯特

第四 ~~ 威斯敏斯特宫

[bʊk] [ðə; ði] [θɜ:rd] : [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['pɑ:lətɪks]
BOOK THE THIRD : THE HEART OF POLITICS
书 这 第三 : 这 心 的 政治

第三卷：政治的核心

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜ:rst] ~~ [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['steɪtsmən]
THE FIRST ~~ THE RIDDLE FOR THE STATESMAN
这 第一的 ~~ 这 谜语 为了 这 政治家

第一章——给政治家的谜题

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd] ~~ ['si:kɪŋ] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]
THE **SECOND** **~~** **SEEKING** **ASSOCIATES**
这 第二 ~~ 寻求 同事

第二部分——寻找合伙人

['tʃæptər] [ðə; ði] [θɜ:rd] ~~ [sɪ'seʃn]
CHAPTER **THE** **THIRD** **~~** **SECESSION**
章 这 第三 ~~ 分裂

第三章 分离

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ~~ [ðə; ði] [bɪ'setɪŋ] [ʌv; əv][seks]
THE **FOURTH** **~~** **THE** **BESETTING** **OF** **SEX**
这 第四 ~~ 这 被包围 的 性别

第四章 性之困扰

[bʊk] [ðə; ði] [fɔ:rθ] : ['ɪzəbel]
BOOK **THE** **FOURTH** **:** **ISABEL**
书 这 第四 : 伊莎贝尔

第四本书:《伊莎贝尔》

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜ:rst] ~~ [lʌv] [ænd; ənd] [sək'ses]
THE **FIRST** **~~** **LOVE** **AND** **SUCCESS**
这 第一的 ~~ 爱 和 成功

第一章 ~~ 爱与成功

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd] ~~ [ðə; ði] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
THE **SECOND** **~~** **THE** **IMPOSSIBLE** **POSITION**
这 第二 ~~ 这 不可能的 位置

第二点——不可能的位置

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜ:rd] ~~ [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt]
THE **THIRD** **~~** **THE** **BREAKING** **POINT**
这 第三 ~~ 这 打破 观点

第三点——崩溃点

[ðə; ði] [wɜ:rld] [set] [fri:]
THE **WORLD** **SET** **FREE**
这 世界 放 自由的

世界解放

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
H . **G** . **WELLS**
H . G . 水井

H·G·威尔斯

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ænd; ənd] [pæs] ,
We **Are** **All** **Things** **That** **Make** **And** **Pass** **,**
我们 是 全部 事物 那 制作 和 经过 ,

我们都是创造与消逝的事物，

['straɪvɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['mɪʃ(ə)n] ,
Striving **Upon** **A** **Hidden** **Mission** **,**
努力 之上 一个 隐 使命 ,

为了一个隐秘的使命而奋斗

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [siː] .
Out **To** **The** **Open** **Sea** **.**
出去 到 这 打开 海 .

驶向茫茫大海。

[tuː; tə]
TO
到

到

['fredrɪk] [sɑːdiːz]
Frederick **Soddy's**
弗雷德里克 索迪

弗雷德里克·索迪

- [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['reɪdiəm]
' **Interpretation** **Of** **Radium**
- 解释 的 镭

镭的解释

- [ðɪs] ['stɔːri] ,
' **This** **Story** **,**
- 这 故事 ,

这个故事，

[wɪtʃ] [oʊz] [lɔːŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] ,
Which **Owes** **Long** **Passages** **To** **The** **Eleventh** **Chapter** **Of** **That** **Book** **,**
哪个 欠款 长的 段落 到 这 第十一 章 的 那 书 ,

其中大量篇幅都借鉴了那本书的第十一章，

[ək'nɔlidʒz] [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbz] [ɪt'self]
Acknowledges **And** **Inscribes** **Itself**
承认 和 铭文 本身

承认并铭刻自身

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['prelјuːd] [ðə; ði] [sʌn] ['snɛərə]
PRELUDE **THE** **SUN** **SNARERS**
序幕 这 太阳 陷阱

太阳捕手的序曲

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst] [ðə; ði] [nuː] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['enərdʒi]
THE **FIRST** **THE** **NEW** **SOURCE** **OF** **ENERGY**
这 第一的 这 新的 来源 的 活力

第一种新能源

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] [læst] [wɔːr]
THE **SECOND** **THE** **LAST** **WAR**
这 第二 这 最后的 战争

第二次世界大战

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜːrd] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv] [wɔːr]
THE **THIRD** **THE** **ENDING** **OF** **WAR**
这 第三 这 结束 的 战争

第三部：战争的结束

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ðə; ði] [nuː] [feɪz]
THE **FOURTH** **THE** **NEW** **PHASE**
这 第四 这 新的 阶段

第四个新阶段

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɪfθ] [ðə; ði] [læst] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɑːrkəs] ['kɛrənɪn]
THE **FIFTH** **THE** **LAST** **DAYS** **OF** **MARCUS** **KARENIN**
这 第五 这 最后的 天 的 马库斯 卡列宁

第五章 马库斯·卡列宁的最后日子

[ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
THE **RESEARCH** **MAGNIFICENT**
这 研究 壮丽

研究的辉煌

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1915
by **H** **.** **G** **.** **Wells1915**
经过 H . G . Wells1915

作者：H·G·威尔斯，1915年

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
THE **RESEARCH** **MAGNIFICENT**
这 研究 壮丽

研究的辉煌

[ðə; ði] ['preljuːd]
THE **PRELUDE**
这 序幕

序曲

[ɑːn] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑːkrəsi]
ON **FEAR** **AND** **ARISTOCRACY**
在 害怕 和 贵族

论恐惧与贵族制

[ðə; ði] ['stɔːri]
THE **STORY**
这 故事

故事

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst] ~~ [ðə; ði] [bɔɪ] [grəuz] [ʌp]
THE **FIRST** **~~** **THE** **BOY** **GROWS** **UP**
这 第一的 ~~ 这 男生 生长 向上

第一部——男孩长大成人

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd] ~~ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn]
THE **SECOND** **~~** **THE** **YOUNG** **MAN** **ABOUT** **TOWN**
这 第二 ~~ 这 年轻的 男人 关于 镇

第二位——城里的年轻男子

['tʃæptər] [ðə; ði] [θɜːrd] ~~ [ə'mændə]
CHAPTER **THE** **THIRD** **~~** **AMANDA**
章 这 第三 ~~ 阿曼达

第三章 阿曼达

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔːrθ] ~~ [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['hʌnimuːn]
THE **FOURTH** **~~** **THE** **SPIRITED** **HONEYMOON**
这 第四 ~~ 这 精神抖擞 蜜月

第四章 ~~ 激情蜜月

['tʃæptər] [ðə; ði] [fɪfθ] ~~ [ðə; ði] [ə'saɪz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi]
CHAPTER **THE** **FIFTH** **~~** **THE** **ASSIZE** **OF** **JEALOUSY**
章 这 第五 ~~ 这 大 的 妒忌

第五章 嫉妒的审判

['tʃæptər] [ðə; ði] [sɪksθ] ~~ [ðə; ði] [nuː] [hə'ruːn] [ɑːl] [ræ'ʃiːd]
CHAPTER **THE** **SIXTH** **~~** **THE** **NEW** **HAROUN** **AL** **RASCHID**
章 这 第六 ~~ 这 新的 哈伦 AL 拉希德

第六章 新哈伦·拉希德

[ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [tʃæns] ;
THE WHEELS OF CHANCE ;
这 车轮 的 机会 ;

命运之轮;

[ə; eɪ] ['baɪsɪklɪŋ] ['aɪdl]
A BICYCLING IDYLL
一个 自行车 牧歌

骑行田园诗

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1896
By H . G . Wells1896
经过 H . G . Wells1896

作者：H·G·威尔斯，1896年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktər] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri]
I . THE PRINCIPAL CHARACTER IN THE STORY
我 . 这 主要的 特点 在 这 故事

一、故事中的主角

[iː]
II
三

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv]['mɪstər] .
THE RIDING FORTH OF MR .
这 骑术 前进 的 先生 .

先生的骑行

-
HOOPDRIVER
-

箍车手

[viː] . [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [greɪ]
V . THE SHAMEFUL EPISODE OF THE YOUNG LADY IN GREY
V . 这 可耻 插曲 的 这 年轻的 女士 在 灰色的

五、灰衣少女的耻辱插曲

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['rɪpli]
ON THE ROAD TO RIPLEY
在 这 路 到 里普利

通往里普利的路上

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[haʊ] [ˈmɪstər] . - [wʌz; wəz] [ˈhɔːntɪd]
HOW **MR** **.** **HOOPDRIVER** **WAS** **HAUNTED**
如何 先生 . - 曾是 闹鬼的

胡普德莱弗先生是如何被鬼魂缠身的

[eks] . [ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
X **.** **THE** **IMAGININGS** **OF** **MR** **.**
X . 这 想象 的 先生 .

X. 先生的想象

- [hɑːrt]
HOOPDRIVER'S **HEART**
- 心

篮球司机的心

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[əˈmɪʃnz]
OMISSIONS
遗漏

遗漏

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
THE **DREAMS** **OF** **MR** **.**
这 梦境 的 先生 .

先生的梦想

-
HOOPDRIVER
-

箍车手

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[haʊ] [ˈmɪstər] . - [went] [tuː; tə] [ˈheɪzəlˌmɪr]
HOW **MR** **.** **HOOPDRIVER** **WENT** **TO** **HASLEMERE**
如何 先生 . - 去 到 哈斯勒米尔

胡普德里弗先生是如何前往哈斯勒米尔的

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[haʊ] [ˈmɪstər] . - [riːtʃt] [ˈmɪdˌhɜːrst]
HOW **MR** **.** **HOOPDRIVER** **REACHED** **MIDHURST**
如何 先生 . - 达到 米德赫斯特

胡普德莱弗先生是如何到达米德赫斯特的

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[æn; ən] [ˈɪntərluːd]
AN **INTERLUDE**
一个 插曲

插曲

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [mæn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzaɪtgaɪst]
OF **THE** **ARTIFICIAL** **IN** **MAN** **,** **AND** **OF** **THE** **ZEITGEIST**
的 这 人造的 在 男人 , 和 的 这 时代精神

论人造物在人身上的作用，以及时代精神

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [æt; ət] [ˈmɪdˌhɜːrst]
THE **ENCOUNTER** **AT** **MIDHURST**
这 遇到 在 米德赫斯特

米德赫斯特的遭遇

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] [pərˈsuːt]
THE **PURSUIT**
这 追逐

追捕

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[æt; ət] ['bɑ:gnər]
AT **BOGNOR**
在 博格诺

在博格诺

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [raɪd]
THE **MOONLIGHT** **RIDE**
这 月光 骑

月光之旅

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ðə; ði] ['sɜ:rbɪtən] ['ɪntərlu:d]
THE **SURBITON** **INTERLUDE**
这 瑟比顿 插曲

瑟比顿插曲

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] .
THE **AWAKENING** **OF** **MR** **.**
这 唤醒 的 先生 .

先生的觉醒

-
HOOPDRIVER
-

箍车手

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] ['tʃɪtʃəstər]
THE **DEPARTURE** **FROM** **CHICHESTER**
这 离开 从 奇切斯特

离开奇切斯特

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈænɪkdoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən]
THE **UNEXPECTED** **ANECDOTE** **OF** **THE** **LION**
这 意外 轶事 的 这 狮子

狮子的意外轶事

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ðə; ði] [ˈreskjuː] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]
THE **RESCUE** **EXPEDITION**
这 救援 远征

救援远征

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[ˈmɪstər] . - , [naɪt] [ˈerənt]
MR **.** **HOOPDRIVER** **,** **KNIGHT** **ERRANT**
先生 . - , 骑士 错误的

胡普德莱弗先生，游侠骑士

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[ðə; ði] [əˈbeɪsmənt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
THE **ABASEMENT** **OF** **MR** **.**
这 羞辱 的 先生 .

先生的地下室

-
HOOPDRIVER
-

箍车手

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst]
IN **THE** **NEW** **FOREST**
在 这 新的 森林

在新森林

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

[æt; ət][ðə; ði] [ˈruːfəs] [stoʊn]
AT **THE** **RUFUS** **STONE**
在 这 鲁弗斯 石头

在垃圾石旁

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[ˌeks ˈel] .
XL **.**
XL .

特大号。

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ðə; ði] [ˈenvɔɪ]
THE **ENVOY**
这 使者

使节

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp]
THE **SOUL** **OF** **A** **BISHOP**
这 灵魂 的 一个 主教

主教的灵魂

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp]
THE **SOUL** **OF** **A** **BISHOP**
这 灵魂 的 一个 主教

主教的灵魂

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst] [ðə; ði] [driːm]
THE **FIRST** **THE** **DREAM**
这 第一的 这 梦

第一个梦想

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [ɪ'pɪskəpəsi]
THE **SECOND** **THE** **WEAR** **AND** **TEAR** **OF** **EPISCOPACY**
这 第二 这 穿 和 撕 的 主教制

第二点：主教制的损耗

['tʃæptər] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪn'sɑːmniə]
CHAPTER **THE** **THIRD** **INSOMNIA**
章 这 第三 失眠

第三章 失眠

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] ['leɪdi] -
THE **FOURTH** **THE** **SYMPATHY** **OF** **LADY** **SUNDERBUND**
这 第四 这 同情 的 女士 -

第四章 桑德邦德夫人的同情

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɪfθ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɪʒ(ə)n]
THE **FIFTH** **THE** **FIRST** **VISION**
这 第五 这 第一的 想象

第五个异象

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [sɪksθ] [eksə'dʒetɪkəl]
THE **SIXTH** **EXEGETICAL**
这 第六 释经学

第六个释经学

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
CHAPTER **THE** **SEVENTH**
章 这 第七

第七章

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɪʒ(ə)n]
THE **SECOND** **VISION**
这 第二 想象

第二异象

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [eɪtθ] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]
THE **EIGHTH** **THE** **NEW** **WORLD**
这 第八 这 新的 世界

第八章 新世界

['tʃæptər] [ðə; ði] [naɪnθ]
CHAPTER **THE** **NINTH**
章 这 第九

第九章

[ðə; ði] [θɜːrd] ['vɪʒ(ə)n]
THE **THIRD** **VISION**
这 第三 想象

第三异象

[ðə; ði] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
THE **SECRET** **PLACES** **OF** **THE** **HEART**
这 秘密 地方 的 这 心

心灵的秘密

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1922
By **H** **.** **G** **.** **Wells1922**
经过 H . G . Wells1922

作者：H·G·威尔斯，1922年

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
THE **SECRET** **PLACES** **OF** **THE** **HEART**
这 秘密 地方 的 这 心

心灵的秘密

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd]
THE **SECOND**
这 第二

第二部分

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜːrd]
THE **THIRD**
这 第三

第三

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔ:rθ]
THE **FOURTH**
这 第四

第四

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɪfθ]
THE **FIFTH**
这 第五

第五

['tʃæptər] [ðə; ði] [sɪksθ]
CHAPTER **THE** **SIXTH**
章 这 第六

第六章

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
CHAPTER **THE** **SEVENTH**
章 这 第七

第七章

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [eɪtθ]
THE **EIGHTH**
这 第八

第八

['tʃæptər] [ðə; ði] [naɪnθ] [wʌn] .
CHAPTER **THE** **NINTH** **1** **.**
章 这 第九 1 .

第九章 1.

[ðə; ði] CONSULTATION2 .
THE **CONSULTATION2** **.**
这 CONSULTATION2 .

咨询2.

['leɪdi] HARDY3 .
LADY **HARDY3** **.**
女士 HARDY3 .

哈迪夫人3.

[ðə; ði] DEPARTURE4 .
THE **DEPARTURE4** **.**
这 DEPARTURE4 .

启程4.

[æt; ət] MAIDENHEAD5 .
AT **MAIDENHEAD5** **.**
在 MAIDENHEAD5 .

在 MAIDENHEAD5。

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'gɑ:tn] PEOPLES6 .

IN	THE	LAND	OF	THE	FORGOTTEN	PEOPLES6	.
在	这	土地	的	这	被遗忘的	PEOPLES6	.

在被遗忘的人民的土地上6.

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət] STONEHENGE7 .

THE	ENCOUNTER	AT	STONEHENGE7	.
这	遇到	在	STONEHENGE7	.

巨石阵的遭遇7.

COMPANIONSHIP8 .

COMPANIONSHIP8	.
COMPANIONSHIP8	.

陪伴8.

[fʊl] MOON9 .

FULL	MOON9	.
满的	MOON9	.

满月9日

[ðə; ði] [læst] [deɪz] [ʌv; əv][sɜ:r] ['rɪtʃmənd] ['hɑ:rdi]

THE	LAST	DAYS	OF	SIR	RICHMOND	HARDY
这	最后的	天	的	先生	里士满	耐寒的

里士满·哈代爵士的最后日子

[twelv] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dri:m]

TWELVE	STORIES	AND	A	DREAM
十二	故事	和	一个	梦

十二个故事和一个梦

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]

By	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

Contents1 .

Contents1	.
Contents1	.

目录1.

FILMER2 .

FILMER2	.
FILMER2	.

电影人2。

[ðə; ði]['mædʒɪk] SHOP3 .

THE	MAGIC	SHOP3	.
这	魔法	SHOP3	.

魔法商店3.

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] SPIDERS4 .

THE	VALLEY	OF	SPIDERS4	.
这	谷	的	SPIDERS4	.

蜘蛛谷4.

[ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] PYECRAFT5 .

THE	TRUTH	ABOUT	PYECRAFT5	.
这	真相	关于	PYECRAFT5	.

关于 PYECRAFT5 的真相。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['skɛlmərzˌdeɪl] [ɪn] FAIRYLAND6 .
SKELMERSDALE **IN** **FAIRYLAND6** **.**
斯凯尔默斯代尔 在 FAIRYLAND6 .

斯凯尔默斯代尔在仙境6.

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] GHOST7 .
THE **STORY** **OF** **THE** **INEXPERIENCED** **GHOST7** **.**
这 故事 的 这 缺乏经验 GHOST7 .

新手鬼的故事7。

['dʒɪmi] ['gɑ:g(ə)lz]
JIMMY **GOGGLES**
吉米 风镜

吉米护目镜

[ðə; ði] GOD8 .
THE **GOD8** **.**
这 GOD8 .

神8。

[ðə; ði] [nu:] ACCELERATOR9 .
THE **NEW** **ACCELERATOR9** **.**
这 新的 ACCELERATOR9 .

全新加速器9.

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[lɛdbɜ˞tɜ˞z] VACATION10 .
LEDBETTER'S **VACATION10** **.**
莱德贝特的 VACATION10 .

莱德贝特的假期10。

[ðə; ði] ['stoʊlən] BODY11 .
THE **STOLEN** **BODY11** **.**
这 被盗 BODY11 .

被盗的尸体11.

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

- TREASURE12 .
BRISHER'S **TREASURE12** **.**
- TREASURE12 .

布里舍的宝藏12。

[mɪs] [wɪntʃɛlsi:z] HEART13 .
MISS **WINCHELSEA'S** **HEART13** **.**
错过 温切尔西的 HEART13 .

温彻斯特小姐的心13。

[ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [ˌɑ:rmə'gedn]
A **DREAM** **OF** **ARMAGEDDON**
一个 梦 的 末日之战

末日之梦

[wɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fju:tʃər]
WAR **AND** **THE** **FUTURE**
战争 和 这 未来

战争与未来

['ɪtəli] , [fræns] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n][æt; ət][wɔːr]
Italy , France and Britain at War
意大利 , 法国 和 英国 在 战争

意大利、法国和英国交战

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
by H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efɪdʒi]
THE PASSING OF THE EFFIGY
这 通过 的 这 人偶

雕像的传递

[ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] ['ɪtəli] (['ɔːgəst] , -)
THE WAR IN ITALY (AUGUST , 1916)
这 战争 在 意大利 (八月 , -)

意大利战争（1916年8月）

[aɪ] . [ðə; ði]['aɪsənˌzoʊ] [frʌnt]
I . THE ISONZO FRONT
我 . 这 伊松佐 正面

一、伊松佐前线

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɔːr]
THE MOUNTAIN WAR
这 山 战争

山地战争

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [frʌnt]
BEHIND THE FRONT
在后面 这 正面

幕后

[ðə; ði] ['westərn] [wɔːr] ([sep'tembər] , -)
THE WESTERN WAR (SEPTEMBER , 1916)
这 西 战争 (九月 , -)

西部战争（1916年9月）

[aɪ] . ['ruːɪnz]
I . RUINS
我 . 废墟

一、遗址

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [greɪdz] [ʌv; əv] [wɔːr]
THE **GRADES** **OF** **WAR**
这 成绩 的 战争

战争等级

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [wɔːr] ['lændskeɪp]
THE **WAR** **LANDSCAPE**
这 战争 景观

战争景观

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[nuː] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] [oʊld] [wʌnz]
NEW **ARMS** **FOR** **OLD** **ONES**
新的 武器 为了 老的 一个

旧武器换新武器

[viː] . [tæŋks]
V **.** **TANKS**
V . 坦克

V. 油箱

[haʊ] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːr]
HOW **PEOPLE** **THINK** **ABOUT** **THE** **WAR**
如何 人们 思考 关于 这 战争

人们如何看待这场战争

[aɪ] . [duː] [ðeɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [æt; ət] [ɔːl] ?
I **.** **DO** **THEY** **REALLY** **THINK** **AT** **ALL** **?**
我 . 做 他们 真的 思考 在 全部 ?

一、他们真的会思考吗?

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['jiːldɪŋ] ['pæsɪfɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [əb'dʒektər]
THE **YIELDING** **PACIFIST** **AND** **THE** **CONSCIENTIOUS** **OBJECTOR**
这 屈服 和平主义者 和 这 尽责的 反对者

妥协的和平主义者和良心拒服兵役者

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l]
THE **RELIGIOUS** **REVIVAL**
这 宗教 复兴

宗教复兴

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

THE	RIDDLE	OF	THE	BRITISH
这	谜语	的	这	英国的

英国人的谜题

[viː] . [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['prɑːgres]

V	.	THE	SOCIAL	CHANGES	IN	PROGRESS
V	.	这	社会的	变化	在	进步

五、正在进行的社会变革

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr]

THE	ENDING	OF	THE	WAR
这	结束	的	这	战争

战争的结束

[fɜːrst] [ænd; ənd] [læst] [θɪŋz]

FIRST	AND	LAST	THINGS
第一的	和	最后的	事物

首要之事和最终之事

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ruːl] [ʌv; əv] [laɪf]

A	CONFESSION	OF	FAITH	AND	RULE	OF	LIFE
一个	忏悔	的	信仰	和	规则	的	生活

信仰告白与生活准则

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

By	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[bʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] .

BOOK	THE	FIRST	.
书	这	第一的	.

预订第一本。

— [ˌmetə'fɪzɪks] . [wʌn] . [wʌn] .

—	METAPHYSICS	.	1	.	1	.
—	形而上学	.	1	.	1	.

— 形而上学.1.1.

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ˌmetə'fɪzɪks] . [wʌn] . [ˌtuː'tuː] .

THE	NECESSITY	FOR	METAPHYSICS	.	1	.	2	.
这	必要性	为了	形而上学	.	1	.	2	.

形而上学的必要性.1.2.

[ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['ɪnkwəri] . [wʌn] . [θriː] .

THE	RESUMPTION	OF	METAPHYSICAL	ENQUIRY	.	1	.	3	.
这	恢复	的	形而上学的	询问	.	1	.	3	.

形而上学探究的恢复.1.3.

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [fækt] . [wʌn] . [fɔːr] .
THE WORLD OF FACT . 1 . 4 .
这 世界 的 事实 . 1 . 4 .

事实的世界.1.4.

['skeptɪsɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] . [wʌn] . [faɪv] .
SCEPTICISM OF THE INSTRUMENT . 1 . 5 .
怀疑论 的 这 乐器 . 1 . 5 .

对仪器的怀疑.1.5.

[ðə; ði] ['klæsəfɪkəˌtoʊri] [ə'sʌmpʃ(ə)n] . [wʌn] . [sɪks] .
THE CLASSIFICATORY ASSUMPTION . 1 . 6 .
这 分类 假设 . 1 . 6 .

分类假设.1.6.

['empti] [tɜːrmz] . [wʌn] . ['sɛvən] .
EMPTY TERMS . 1 . 7 .
空的 条款 . 1 . 7 .

空洞的条款。1.7。

['negətɪv] [tɜːrmz] . [wʌn] . [eɪt] .
NEGATIVE TERMS . 1 . 8 .
消极的 条款 . 1 . 8 .

否定词.1.8.

['lɑːdʒɪk] ['stætɪk] [ænd; ənd] [laɪf] [kɪ'netɪk] . [wʌn] . [naɪn] .
LOGIC STATIC AND LIFE KINETIC . 1 . 9 .
逻辑 静止的 和 生活 动力学 . 1 . 9 .

逻辑静态与生命动态.1.9。

[pleɪnz] [ænd; ənd] ['daɪəlekts] [ʌv; əv] [θɔːt] . [wʌn] . - .
PLANES AND DIALECTS OF THOUGHT . 1 . 10 .
飞机 和 方言 的 想法 . 1 . - .

思维的层面和方言.1.10.

['præktɪk(ə)l] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] . [wʌn] . - .
PRACTICAL CONCLUSIONS FROM THESE CONSIDERATIONS . 1 . 11 .
实际的 结论 从 这些 考虑因素 . 1 . - .

从这些考虑中得出的实际结论。1.11.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录的H·G·威尔(Index of the Project Gutenberg Works of H.)

第2/6页

[bɪ'liːfs] . [wʌn] . - .
BELIEFS . **1** . **12** .
信仰 . 1 . - .

信仰.1.12.

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[bʊk] [ðə; ði] ['sekənd] — [ʌv; əv] BELIEFS2 . [wʌn] .
BOOK **THE** **SECOND** **—** **OF** **BELIEFS2** . **1** .
书 这 第二 — 的 BELIEFS2 . 1 .

第二卷——信仰2.1。

[maɪ] ['praɪmeri] [ækt][ʌv; əv] [feɪθ] . [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː] .
MY **PRIMARY** **ACT** **OF** **FAITH** . **2** . **2** .
我的 基本的 行为 的 信仰 . 2 . 2 .

我的主要信仰行为.2.2.

[ɑːn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] . [ˌtuː'tuː] . [θriː] .
ON **USING** **THE** **NAME** **OF** **GOD** . **2** . **3** .
在 使用 这 姓名 的 上帝 . 2 . 3 .

关于使用上帝之名。2.3.

[friː] [wɪl] [ænd; ənd] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] . [ˌtuː'tuː] . [fɔːr] .
FREE **WILL** **AND** **PREDESTINATION** . **2** . **4** .
自由的 将要 和 预定论 . 2 . 4 .

自由意志与宿命论。2.4.

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][men] . [ˌtuː'tuː] . [faɪv] .
A **PICTURE** **OF** **THE** **WORLD** **OF** **MEN** . **2** . **5** .
一个 图片 的 这 世界 的 男士 . 2 . 5 .

男人的世界图景.2.5。

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] ['məutivz] [ðə; ði] ['riːəl] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [laɪf] . [ˌtuː'tuː] . [sɪks] .
THE **PROBLEM** **OF** **MOTIVES** **THE** **REAL** **PROBLEM** **OF** **LIFE** . **2** . **6** .
这 问题 的 动机 这 真实的 问题 的 生活 . 2 . 6 .

动机问题，人生的真正问题。2.6.

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['məutivz] . [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] .
A **REVIEW** **OF** **MOTIVES** . **2** . **7** .
一个 审查 的 动机 . 2 . 7 .

动机回顾.2.7.

[ðə; ði] [sɪn'θetɪk] ['moʊtɪv] . [ˌtuː'tuː] . [eɪt] .
THE **SYNTHETIC** **MOTIVE** . **2** . **8** .
这 合成的 动机 . 2 . 8 .

合成动机.2.8.

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
THE **BEING** **OF** **MANKIND** .
这 存在 的 人类 .

人类的存在。

[ˌtuːˈtuː] . [naɪn] . [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [æn; ən] [ˈɪntərluːd] . [ˌtuːˈtuː] . - .

2	.	9	.	INDIVIDUALITY	AN	INTERLUDE	.	2	.	10	.
2	.	9	.	个性	一个	插曲	.	2	.	-	.

2.9. 个性插曲。2.10.

[ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈelɪmənt] . [ˌtuːˈtuː] . - .

THE	MYSTIC	ELEMENT	.	2	.	11	.
这	神秘	元素	.	2	.	-	.

神秘元素.2.11。

[ðə; ði] [ˈsɪnθəsɪs] . [ˌtuːˈtuː] . - .

THE	SYNTHESIS	.	2	.	12	.
这	合成	.	2	.	-	.

合成.2.12。

[ʌv; əv] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˌɪmɔːrˈtæləti] . [ˌtuːˈtuː] . - .

OF	PERSONAL	IMMORTALITY	.	2	.	13	.
的	个人的	不朽	.	2	.	-	.

论个人永生.2.13.

[ə; eɪ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] . [ˌtuːˈtuː] . - .

A	CRITICISM	OF	CHRISTIANITY	.	2	.	14	.
一个	批评	的	基督教	.	2	.	-	.

对基督教的批判.2.14。

[ʌv; əv] [ˈʌðər] [riːˈlɪdʒənz] . [ˌtuːˈtuː] . - .

OF	OTHER	RELIGIONS	.	2	.	15	.
的	其他	宗教	.	2	.	-	.

其他宗教的。2.15。

[bʊk] [ðə; ði] [θɜːrd] — [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] CONDUCT3 . [wʌn] .

BOOK	THE	THIRD	—	OF	GENERAL	CONDUCT3	.	1	.
书	这	第三	—	的	一般的	CONDUCT3	.	1	.

第三册——一般行为准则3.1。

[kənˈdʌkt] [ˈfɑːloʊz] [frʌm; frəm] [bɪˈliːf] . [θriː] . [ˌtuːˈtuː] .

CONDUCT	FOLLOWS	FROM	BELIEF	.	3	.	2	.
执行	跟随	从	信仰	.	3	.	2	.

行为源于信念。3.2.

[wʌt] [ɪz] [gʊd] ? [θriː] . [θriː] .

WHAT	IS	GOOD	?	3	.	3	.
什么	是	好的	?	3	.	3	.

什么是好的？3.3.

['soʊʃəlɪz(ə)m] . [θriː] . [fɔːr] .

SOCIALISM	.	3	.	4	.
社会主义	.	3	.	4	.

社会主义.3.4.

[ə; eɪ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [fɔːrmz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] . [θriː] . [faɪv] .

A	CRITICISM	OF	CERTAIN	FORMS	OF	SOCIALISM	.	3	.	5	.
一个	批评	的	肯定	表格	的	社会主义	.	3	.	5	.

对某些社会主义形式的批判.3.5.

[heɪt] [ænd; ənd] [lʌv] . [θriː] . [sɪks] .

HATE	AND	LOVE	.	3	.	6	.
恨	和	爱	.	3	.	6	.

恨与爱。3.6.

[ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] ['soʊʃ(ə)l] ['duːti] . [θriː] . ['sɛvən] .

THE	PRELIMINARY	SOCIAL	DUTY	.	3	.	7	.
这	初步的	社会的	责任	.	3	.	7	.

初步的社会责任.3.7.

[rɔːŋ] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] . [θriː] . [eɪt] .
WRONG WAYS OF LIVING . 3 . 8 .
错误的 方式 的 活的 . 3 . 8 .

错误的生活方式.3.8.

['soʊʃ(ə)l] ['pærəˌsaɪtɪzəm][ænd; ənd] [kən'tempərəri] [ɪn'dʒʌstɪsiz] . [θriː] . [naɪn] .
SOCIAL PARASITISM AND CONTEMPORARY INJUSTICES . 3 . 9 .
社会的 寄生 和 当代的 不公正 . 3 . 9 .

社会寄生与当代不公正现象.3.9.

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðər] . [θriː] . - .
THE CASE OF THE WIFE AND MOTHER . 3 . 10 .
这 案件 的 这 妻子 和 母亲 . 3 . - .

妻子和母亲的案例.3.10。

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] . [θriː] . - .
ASSOCIATIONS . 3 . 11 .
协会 . 3 . - .

协会.3.11.

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] ['brʌðərhʊd] . [θriː] . - .
OF AN ORGANIZED BROTHERHOOD . 3 . 12 .
的 一个 组织 兄弟情 . 3 . - .

有组织的兄弟会。3.12。

[kən'sɜːrnɪŋ] [nuː] ['stɑːrts] [ænd; ənd] [nuː] [riː'lɪdʒənz] . [θriː] . - .
CONCERNING NEW STARTS AND NEW RELIGIONS . 3 . 13 .
有关 新的 开始 和 新的 宗教 . 3 . - .

关于新的开始和新的宗教。3.13。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
THE IDEA OF THE CHURCH .
这 主意 的 这 教会 .

教会的理念。

[θriː] . - . [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] . [θriː] . - .
3 . 14 . OF SECESSION . 3 . 15 .
3 . - . 的 分裂 . 3 . - .

3.14. 脱离。3.15.

[ə; eɪ] [dɪ'lemə] . [θriː] . - .
A DILEMMA . 3 . 16 .
一个 困境 . 3 . - .

两难困境.3.16。

[ə; eɪ] ['kɑːment] . [θriː] . - .
A COMMENT . 3 . 17 .
一个 评论 . 3 . - .

评论.3.17。

[wɔːr] . [θriː] . - .
WAR . 3 . 18 .
战争 . 3 . - .

战争.3.18。

[wɔːr] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
WAR AND COMPETITION .
战争 和 竞赛 .

战争与竞争。

[θriː] . - . ['mɑːdərn] [wɔːr] . [θriː] . - .
3 . 19 . MODERN WAR . 3 . 20 .
3 . - . 现代的 战争 . 3 . - .

3.19.现代战争.3.20.

[ʌv; əv] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnz] . [θri:] . - .
OF ABSTINENCES AND DISCIPLINES . 3 . 21 .
的 禁欲 和 学科 . 3 . - .

禁欲与纪律.3.21.

[ɑ:n] [fə'getiŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [prer] ,
ON FORGETTING , AND THE NEED OF PRAYER ,
在 遗忘 , 和 这 需要 的 祷告 ,

论遗忘与祈祷的必要性

['ri:dɪŋ] , [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] WORSHIP3 . - .
READING , DISCUSSION AND WORSHIP3 . 22 .
阅读 , 讨论 和 WORSHIP3 . - .

阅读、讨论和敬拜3.22。

[dɪ'mɑ:krəsi] [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] . [θri:] . - .
DEMOCRACY AND ARISTOCRACY . 3 . 23 .
民主 和 贵族 . 3 . - .

民主与贵族制.3.23.

[ɑ:n] ['dɛts] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] . [θri:] . - .
ON DEBTS OF HONOUR . 3 . 24 .
在 债务 的 荣誉 . 3 . - .

论荣誉债务.3.24.

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] . [θri:] . - .
THE IDEA OF JUSTICE . 3 . 25 .
这 主意 的 正义 . 3 . - .

正义的理念.3.25。

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] . [θri:] . - .
OF LOVE AND JUSTICE . 3 . 26 .
的 爱 和 正义 . 3 . - .

爱与正义.3.26。

[ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti] . [θri:] . - .
THE WEAKNESS OF IMMATURITY . 3 . 27 .
这 弱点 的 不成熟 . 3 . - .

不成熟的弱点.3.27.

[ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['etɪkət] . [θri:] . - .
POSSIBILITY OF A NEW ETIQUETTE . 3 . 28 .
可能性 的 一个 新的 礼仪 . 3 . - .

新礼仪的可能性.3.28.

[seks] . [θri:] . - .
SEX . 3 . 29 .
性别 . 3 . - .

性.3.29.

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] . [θri:] . - .
THE INSTITUTION OF MARRIAGE . 3 . 30 .
这 机构 的 婚姻 . 3 . - .

婚姻制度.3.30。

[kən'dʌkt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] . [θri:] . - .
CONDUCT IN RELATION TO THE THING THAT IS . 3 . 31 .
执行 在 关系 到 这 事物 那 是 . 3 . - .

与事物相关的行为.3.31.

[kən'dʌkt] [tɔ:rdz] [træns'grɛsərz] .
CONDUCT TOWARDS TRANSGRESSORS .
执行 向 违规者 .

对违规者的行为规范。

[bʊk] [ðə; ði] [fɔːrθ] — [sʌm; səm] ['pɜːrsən(ə)l] [θɪŋz] . [fɔːr] . [wʌn] .

BOOK	THE	FOURTH	—	SOME	PERSONAL	THINGS	.	4	.	1	.
书	这	第四	—	一些	个人的	事物	.	4	.	1	.

第四卷——一些私人的事情。4.1.

['pɜːrsən(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] . [fɔːr] . [ˌtuːˈtuː] .

PERSONAL	LOVE	AND	LIFE	.	4	.	2	.
个人的	爱	和	生活	.	4	.	2	.

个人爱情与生活.4.2.

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [lʌv] . [fɔːr] . [θriː] .

THE	NATURE	OF	LOVE	.	4	.	3	.
这	自然	的	爱	.	4	.	3	.

爱的本质.4.3.

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [lʌv] . [fɔːr] . [fɔːr] .

THE	WILL	TO	LOVE	.	4	.	4	.
这	将要	到	爱	.	4	.	4	.

爱的意志.4.4.

[lʌv] [ænd; ənd] [deθ] . [fɔːr] . [faɪv] .

LOVE	AND	DEATH	.	4	.	5	.
爱	和	死亡	.	4	.	5	.

爱与死.4.5.

[ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪljər] . [fɔːr] . [sɪks] .

THE	CONSOLATION	OF	FAILURE	.	4	.	6	.
这	安慰	的	失败	.	4	.	6	.

失败的慰藉.4.6.

[ðə; ði] [læst] [kənˈfeʃ(ə)n] .

THE	LAST	CONFESSION	.
这	最后的	忏悔	.

最后的忏悔。

[mænˈkaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

MANKIND	IN	THE	MAKING
人类	在	这	制作

人类的形成

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[mænˈkaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

MANKIND	IN	THE	MAKING
人类	在	这	制作

人类的形成

[aɪ] . [ðə; ði] [nuː] [rɪˈpʌblɪk]

I	.	THE	NEW	REPUBLIC
我	.	这	新的	共和国

一、新共和国

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] [sə'plaɪ]
THE **PROBLEM** **OF** **THE** **BIRTH** **SUPPLY**
这 问题 的 这 出生 供应

生育供给问题

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['sɜːrt(ə)n] ['hoʊlseɪl] ['æspekts] [ʌv; əv][mæn] - ['meɪkɪŋ]
CERTAIN **WHOLESALE** **ASPECTS** **OF** **MAN** **-** **MAKING**
肯定 批发的 方面 的 男人 - 制作

人类制造的某些批发方面

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ]
THE **BEGINNINGS** **OF** **THE** **MIND** **AND** **LANGUAGE**
这 开端 的 这 头脑 和 语言

心智与语言的起源

[viː] . [ðə; ði][mæn] - ['meɪkɪŋ] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːdərn] [steɪt]
V **.** **THE** **MAN** **-** **MAKING** **FORCES** **OF** **THE** **MODERN** **STATE**
V . 这 男人 - 制作 力量 的 这 现代的 状态

五、现代国家的塑造人的力量

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['skuːlɪŋ]
SCHOOLING
学校教育

教育

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['influənsiz]
POLITICAL **AND** **SOCIAL** **INFLUENCES**
政治的 和 社会的 影响

政治和社会影响

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
THE **CULTIVATION** **OF** **THE** **IMAGINATION**
这 栽培 的 这 想像力

想象力的培养

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

THE	ORGANIZATION	OF	THE	HIGHER	EDUCATION
这	组织	的	这	更高	教育

高等教育的组织

[eks] . [θɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] [steɪt]

X	.	THOUGHT	IN	THE	MODERN	STATE
X	.	想法	在	这	现代的	状态

十、现代国家的思想

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['mænz] [oʊn] [ʃer]

THE	MAN'S	OWN	SHARE
这	男人的	自己的	分享

男人自己的那份

[ə'pendɪks]

APPENDIX
附录

附录

[ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃi:n]

THE	TIME	MACHINE
这	时间	机器

时间机器

[æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n]

An	Invention
一个	发明

一项发明

[eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]

H	.	G	.	Wells
H	.	G	.	威尔斯

H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

I	Introduction
我	介绍

引言

[i:][ðə; ði] [mə'ʃi:n]

II	The	Machine
二	这	机器

II 机器

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [taɪm] ['trævələr] [rɪ'tɜ:rn]

III	The	Time	Traveller	Returns
三、	这	时间	游客	返回

第三部：时间旅行者归来

[ˌaɪ 'vi:] [taɪm] ['trævəlɪŋ]

IV	Time	Travelling
第四	时间	旅行

IV 时间旅行

[viː][ɪn][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ]

V	In	the	Golden	Age
V	在	这	金的	年龄

五、黄金时代

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['sʌnset] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

VI	The	Sunset	of	Mankind
六年级	这	日落	的	人类

第六章 人类的黄昏

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːk]

VII	A	Sudden	Shock
七	一个	突然	震惊

第七章 突如其来的冲击

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

VIII	Explanation
八	解释

第八条解释

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['mɔːrlɑːks]

IX	The	Morlocks
第九章	这	莫洛克人

第九章 莫洛克人

[eks] [wen] [naɪt] [keɪm]

X	When	Night	Came
X	什么时候	夜晚	来

当夜幕降临

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [griːn] ['pɔːrsəlɪn]

XI	The	Palace	of	Green	Porcelain
十一	这	宫殿	的	绿色的	瓷

十一、绿瓷宫

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

XII	In	the	Darkness
十二	在	这	黑暗

第十二章 在黑暗中

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði][træp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sfɪŋks]

XIII	The	Trap	of	the	White	Sphinx
十三	这	陷阱	的	这	白色的	狮身人面像

第十三章 白狮身人面像的陷阱

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['vɪʒ(ə)n]

XIV	The	Further	Vision
十四	这	更远	想象

第十四章 进一步的愿景

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[ðə; ði] [taɪm] ['trævələrz] [rɪ'tɜːrn]

The	Time	Traveller's	Return
这	时间	旅行者的	返回

时间旅行者的回归

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

['æftər][ðə; ði]['stɔːri]

After	the	Story
后	这	故事

故事之后

['epɪlɔːg]

Epilogue
结语

结语

[ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

THE	WAR	OF	THE	WORLDS
这	战争	的	这	世界

世界大战

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

By	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [wʌn] . — [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maːʃiənz]

BOOK	ONE	.	—	THE	COMING	OF	THE	MARTIANS
书	一	.	—	这	未来	的	这	火星人

第一卷——火星人的到来

[aɪ] . [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr]

I	.	THE	EVE	OF	THE	WAR
我	.	这	前夕	的	这	战争

一、战争前夕

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr] .

THE	FALLING	STAR	.
这	坠落	星星	.

陨落的星辰。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ɑːn] ['hɔːrsəl] ['kɑːmən] .

ON	HORSELL	COMMON	.
在	霍塞尔	常见的	.

在霍塞尔公地。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['əupənz] .

THE	CYLINDER	OPENS	.
这	圆柱	打开	.

圆筒打开了。

[viː] . [ðə; ði] [hiːt] - [reɪ] .
V . **THE** **HEAT** - **RAY** .
V . 这 热 - 射线 .

五、热射线。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [hiːt] - [reɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɒbəm] [roʊd] .
THE **HEAT** - **RAY** **IN** **THE** **CHOBHAM** **ROAD** .
这 热 - 射线 在 这 乔巴姆 路 .

乔巴姆路上的热射线。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[haʊ] [aɪ] [riːtʃt] [hoʊm] .
HOW **I** **REACHED** **HOME** .
如何 我 达到 家 .

我是如何回到家的。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['fraɪdeɪ] [naɪt] .
FRIDAY **NIGHT** .
星期五 夜晚 .

星期五晚上。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'gɪnz] .
THE **FIGHTING** **BEGINS** .
这 斗争 开始 .

战斗开始了。

[eks] . [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] .
X . **IN** **THE** **STORM** .
X . 在 这 风暴 .

X. 在风暴中。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
AT **THE** **WINDOW** .
在 这 窗户 .

在窗边。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[wʌt] [aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['weɪˌbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃɛpərtən] .

WHAT	I	SAW	OF	THE	DESTRUCTION	OF	WEYBRIDGE	AND	SHEPPERTON	.
什么	我	锯	的	这	破坏	的	韦布里奇	和	谢珀顿	.

我亲眼目睹了韦布里奇和谢珀顿的毁灭。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[haʊ] [aɪ] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kjʊrət] .

HOW	I	FELL	IN	WITH	THE	CURATE	.
如何	我	跌倒	在	和	这	策展	.

我是如何与牧师相识的。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ɪn] ['lʌndən] .

IN	LONDON	.
在	伦敦	.

在伦敦。

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] ['sɜ:ri] .

WHAT	HAD	HAPPENED	IN	SURREY	.
什么	有	发生	在	萨里	.

萨里郡究竟发生了什么?

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['eksədəs] [frʌm; frəm] ['lʌndən] .

THE	EXODUS	FROM	LONDON	.
这	出埃及记	从	伦敦	.

伦敦大逃亡。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] “ ['θʌndər] [tʃaɪld] ” .

THE	“	THUNDER	CHILD	”	.
这	“	雷	孩子	”	.

"雷霆之子"。

[bʊk] [tu:] . — [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz]

BOOK	TWO	.	—	THE	EARTH	UNDER	THE	MARTIANS
书	二	.	—	这	地球	在下面	这	火星人

第二卷——火星人之下的地球

[aɪ] . ['ʌndər] [fʊt] .

I	.	UNDER	FOOT	.
我	.	在下面	脚	.

一、脚下。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[wʌt] [wiː; wi] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] [haʊs] .

WHAT	**WE**	**SAW**	**FROM**	**THE**	**RUINED**	**HOUSE**	**.**
什么	我们	锯	从	这	毁坏	房子	.

我们从废墟中看到的景象。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

THE	**DAYS**	**OF**	**IMPRISONMENT**	**.**
这	天	的	监禁	.

狱中岁月。

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊrət] .

THE	**DEATH**	**OF**	**THE**	**CURATE**	**.**
这	死亡	的	这	策展	.

牧师之死。

[viː] . [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

V	**.**	**THE**	**STILLNESS**	**.**
V	.	这	寂静	.

五、寂静。

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .

THE	**WORK**	**OF**	**FIFTEEN**	**DAYS**	**.**
这	工作	的	十五	天	.

十五天的工作成果。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði][mæn][ɑːn] ['pʌtni] [hɪl] .

THE	**MAN**	**ON**	**PUTNEY**	**HILL**	**.**
这	男人	在	普特尼	爬坡道	.

普特尼山上的男人。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ded] ['lʌndən] .

DEAD	**LONDON**	**.**
死的	伦敦	.

死寂的伦敦。

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['rekɪdʒ] .
WRECKAGE .
残骸 .

残骸。

[eks] . [ðə; ði] ['epɪlɔ:g] .
X . **THE** **EPILOGUE** .
X . 这 结语 .

X. 尾声。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['dɑ:ktər] [mɝˈoʊ]
THE **ISLAND** **OF** **DOCTOR** **MOREAU**
这 岛 的 医生 莫罗

莫罗博士岛

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]
by **H** . **G** . **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ] . [ɪn][ðə; ði] ['dɪŋgi] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['leɪdi] [veɪn]
I . **IN** **THE** **DINGEY** **OF** **THE** **“** **LADY** **VAIN**
我 . 在 这 小水沟 的 这 “ 女士 虚荣

一、在“虚荣夫人”号的昏暗小窝里

” [i:] .
” II .
” 二 .

“二、

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['noʊwer]
THE **MAN** **WHO** **WAS** **GOING** **NOWHERE**
这 男人 WHO 曾是 去 无处

那个漫无目的的人

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [streɪndʒ] [feɪs]
THE **STRANGE** **FACE**
这 奇怪的 脸

奇怪的脸

[ˌaɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[æt; ət][ðə; ði] ['skuːnərz] [reɪl]
AT **THE** **SCHOONER'S** **RAIL**
在 这 纵帆船的 轨

在帆船的铁轨上

[viː] . [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ]
V **.** **THE** **MAN** **WHO** **HAD** **NOWHERE** **TO** **GO**
V . 这 男人 WHO 有 无处 到 去

五、无处可去的人

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['boʊtmən]
THE **EVIL** **-** **LOOKING** **BOATMEN**
这 邪恶的 - 寻找 船夫

面目狰狞的船夫

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [lɔkt] [dɔːr]
THE **LOCKED** **DOOR**
这 已锁定 门

锁着的门

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['puːmə]
THE **CRYING** **OF** **THE** **PUMA**
这 哭泣 的 这 彪马

美洲狮的哭泣

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
THE **THING** **IN** **THE** **FOREST**
这 事物 在 这 森林

森林里的东西

[eks] . [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
X **.** **THE** **CRYING** **OF** **THE** **MAN**
X . 这 哭泣 的 这 男人

X. 男人的哭泣

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
THE **HUNTING** **OF** **THE** **MAN**
这 打猎 的 这 男人

追捕那个人

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [ˈseiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
THE **SAYERS** **OF** **THE** **LAW**
这 说者 的 这 法律

法律的宣讲者

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˈpɑːrli]
THE **PARLEY**
这 谈判

谈判

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ˈdɑːktər] [mɝˈoʊ] [ɪkˈspleɪnz]
DOCTOR **MOREAU** **EXPLAINS**
医生 莫罗 解释

莫罗医生解释道

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [foʊk]
CONCERNING **THE** **BEAST** **FOLK**
有关 这 兽 民间

关于兽人

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[haʊ] [ðə; ði] [biːst] [foʊk] [teɪst] [blʌd]
HOW **THE** **BEAST** **FOLK** **TASTE** **BLOOD**
如何 这 兽 民间 品尝 血

兽人如何品尝鲜血

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi]
A **CATASTROPHE**
一个 灾难

一场灾难

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [mɝˈoʊ]
THE **FINDING** **OF** **MOREAU**
这 寻找 的 莫罗

莫罗的发现

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[mɑːntˈgʌmriːz] [bæŋk] ['hɑːlədeɪ]
MONTGOMERY'S **BANK** **HOLIDAY**
蒙哥马利 银行 假期

蒙哥马利银行假日

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːst] [foʊk]
ALONE **WITH** **THE** **BEAST** **FOLK**
独自的 和 这 兽 民间

与兽人独处

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [rɪˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [foʊk]
THE **REVERSION** **OF** **THE** **BEAST** **FOLK**
这 反转 的 这 兽 民间

兽人的逆转

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði][mæn] [əˈloʊn]
THE **MAN** **ALONE**
这 男人 独自的

独行侠

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl]
THE **DOOR** **IN** **THE** **WALL**
这 门 在 这 墙

墙上的门

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
And **Other** **Stories**
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz]

THE	DOOR	IN	THE	WALL	AND	OTHER	STORIES
这	门	在	这	墙	和	其他	故事

墙上的门及其他故事

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l]

THE	DOOR	IN	THE	WALL
这	门	在	这	墙

墙上的门

[ðə; ði] [stɑ:r]

THE	STAR
这	星星

星报

[ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [ˌɑ:rmə'gedn]

A	DREAM	OF	ARMAGEDDON
一个	梦	的	末日之战

末日之梦

[ðə; ði] [koʊn]

THE	CONE
这	锥体

圆锥体

[ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] ['feɪb(ə)l]

A	MOONLIGHT	FABLE
一个	月光	寓言

月光寓言

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkər]

THE	DIAMOND	MAKER
这	钻石	制造商

钻石制造者

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəmoʊz]

THE	LORD	OF	THE	DYNAMOS
这	主	的	这	发电机

动力之主

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blaɪnd]

THE	COUNTRY	OF	THE	BLIND
这	国家	的	这	瞎的

盲人之国

[ðə; ði] [fɜ:rst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [mu:n]

THE	FIRST	MEN	IN	THE	MOON
这	第一的	男士	在	这	月亮

第一批登月者

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]

By	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn] — ['mɪstər] . ['bedfərd] [mi:ts] ['mɪstər] . ['keɪvɔ:r][æt; ət] [lɪmpn]

Chapter	1	—	Mr	.	Bedford	Meets	Mr	.	Cavor	at	Lympne
章	1	—	先生	.	贝德福德	满足	先生	.	卡沃尔	在	淋巴结

第一章——贝德福德先生在林普尼遇见卡沃尔先生

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] — [ðə; ði][fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]

Chapter	2	—	The	First	Making	of	Cavorite
章	2	—	这	第一的	制作	的	最爱

第二章——卡沃里特的初次制作

['tʃæptər] [θriː] — [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr]

Chapter	3	—	The	Building	of	the	sphere
章	3	—	这	建筑	的	这	领域

第三章——球体的建造

['tʃæptər] [fɔːr] — [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sfɪr]

Chapter	4	—	Inside	the	Sphere
章	4	—	里面	这	领域

第四章——球体内部

['tʃæptər] [faɪv] — [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn]

Chapter	5	—	The	Journey	to	the	Moon
章	5	—	这	旅行	到	这	月亮

第五章——登月之旅

['tʃæptər] [sɪks] — [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [muːn]

Chapter	6	—	The	Landing	on	the	Moon
章	6	—	这	降落	在	这	月亮

第六章——登月

['tʃæptər] ['sɛvən] — ['sʌnraɪz] [ɑːn][ðə; ði] [muːn]

Chapter	7	—	Sunrise	on	the	Moon
章	7	—	日出	在	这	月亮

第七章——月升

['tʃæptər] [eɪt] — [ə; eɪ]['luːnər] ['mɔːrnɪŋ]

Chapter	8	—	A	Lunar	Morning
章	8	—	一个	月球	早晨

第八章——月之晨曦

['tʃæptər] [naɪn] — ['prɑːspektɪŋ] [bɪ'gɪnz]

Chapter	9	—	Prospecting	Begins
章	9	—	勘探	开始

第九章——勘探工作开始

['tʃæptər] - — [lɔːst] [men][ɪn][ðə; ði] [muːn]

Chapter	10	—	Lost	Men	in	the	Moon
章	-	—	丢失的	男人	在	这	月亮

第十章——月球上的迷失者

['tʃæptər] - — [ðə; ði] ['mʊnkæf] ['pɑːstʃəz]

Chapter	11	—	The	Mooncalf	Pastures
章	-	—	这	月犊	牧场

第十一章——月犊牧场

['tʃæptər] - — [ðə; ði] - [feɪs]

Chapter	12	—	The	Selenite's	Face
章	-	—	这	-	脸

第十二章——月光石的脸

['tʃæptər] - — ['mɪstər] . ['keɪvɔːr] [meɪks] [sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz]

Chapter	13	—	Mr	.	Cavor	Makes	Some	Suggestions
章	-	—	先生	.	卡沃尔	制作	一些	建议

第十三章——卡沃尔先生提出了一些建议

['tʃæptər] - — [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn] ['ɪntərkɔːrs]

Chapter	14	—	Experiments	in	intercourse
章	-	—	实验	在	交往

第十四章——性交实验

['tʃæptər] - — [ðə; ði] ['gɪdi] [brɪdʒ]
Chapter 15 — The Giddy Bridge
章 - 一 这 头晕 桥

第十五章——眩晕桥

['tʃæptər] - — [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː]
Chapter 16 — Points of View
章 - 一 积分 的 看法

第十六章——观点

['tʃæptər] - — [ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['butʃəz]
Chapter 17 — The Fight in the Cave of the Moon Butchers
章 - 一 这 斗争 在 这 洞穴 的 这 月亮 屠夫

第十七章——月屠夫洞穴之战

['tʃæptər] - — [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt]
Chapter 18 — In the Sunlight
章 - 一 在 这 阳光

第十八章——阳光下

['tʃæptər] - — ['mɪstər] . ['bedfərd] [ə'loʊn]
Chapter 19 — Mr . Bedford Alone
章 - 一 先生 . 贝德福德 独自的

第十九章——贝德福德先生独处

['tʃæptər] - — ['mɪstər] . ['bedfərd] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [speɪs]
Chapter 20 — Mr . Bedford in Infinite Space
章 - 一 先生 . 贝德福德 在 无限 空间

第二十章——贝德福德先生在无限空间

['tʃæptər] - — ['mɪstər] . ['bedfərd] [æt; ət] ['lɪtlˌstoʊn]
Chapter 21 — Mr . Bedford at Littlestone
章 - 一 先生 . 贝德福德 在 小石城

第21章——贝德福德先生在利特尔斯通

['tʃæptər] - — [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒuːljəs] -
Chapter 22 — The Astonishing Communication of Mr . Julius Wendigee
章 - 一 这 惊人 沟通 的 先生 . 尤利乌斯 -

第二十二章——朱利叶斯·温迪吉先生惊人的沟通能力

['tʃæptər] - — [æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɜːrst] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]
Chapter 23 — An Abstract of the Six Messages First Received from
章 - 一 一个 抽象的 的 这 六 消息 第一的 已收到 从
['mɪstər] . ['keɪvɔːr]
Mr . Cavor
先生 . 卡沃尔

第二十三章——卡沃尔先生最初发来的六条信息的摘要

['tʃæptər] - — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlə,naɪts]
Chapter 24 — The Natural History of the Selenites
章 - 一 这 自然的 历史 的 这 亚硒酸盐

第24章——塞勒涅人的自然史

['tʃæptər] - — [ðə; ði][grænd]['luːnər]
Chapter 25 — The Grand Lunar
章 - 一 这 盛大 月球

第二十五章——大月

['tʃæptər] - —
Chapter 26 —
章 - 一

第26章——

[ðə; ði] [læst] ['mesɪdʒ] ['keɪvɔːr] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ]

The	Last	Message	Cavor	sent	to	the	Earth
这	最后的	信息	卡沃尔	发送	到	这	地球

卡沃尔发给地球的最后一条信息

[flɔːr] [geɪmz]

FLOOR	GAMES
地面	游戏

地板游戏

['hɜːrbərt] [dʒɔːrdʒ] [welz]

Herbert	George	Wells
赫伯特	乔治	威尔斯

赫伯特·乔治·威尔斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [tɔɪz] [tuː; tə] [hæv; həv]

I	.	The	Toys	To	Have
我	.	这	玩具	到	有

一、必备玩具

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['aɪləndz]

The	Game	Of	The	Wonderful	Islands
这	游戏	的	这	精彩的	岛屿

奇妙岛屿游戏

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪtiz]

Of	The	Building	Of	Cities
的	这	建筑	的	城市

论城市的建设

[ˌaɪ 'viː] . [fjuː'nɪkjələr] , ['mɑːrb(ə)l] ['taʊərz] , ['kɑːslz]

IV	.	Funiculars	,	Marble	Towers	,	Castles
第四	.	缆车	,	大理石	塔楼	,	城堡

四、缆车、大理石塔、城堡

[ænd; ənd] [wɔːr] [geɪmz] , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] [geɪmz]

And	War	Games	,	But	Very	Little	Of	War	Games
和	战争	游戏	,	但	非常	小的	的	战争	游戏

还有战争游戏，但很少涉及战争游戏

['lɪt(ə)l] ['wɔrz]

LITTLE	WARS
小的	战争

小战争

([ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

(	A	Game	for	Boys	from	twelve	years	of	age	to	one	hundred	and	fifty
(	一个	游戏	为了	男孩们	从	十二	年	的	年龄	到	一	百	和	五十

（一款适合十二岁至一百五十岁男孩的游戏）

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gɜːrl] [huː] [laɪks] [bɔɪz] - [geɪmz] [ænd; ənd] [bʊks])

and	**for**	**that**	**more**	**intelligent**	**sort**	**of**	**girl**	**who**	**likes**	**boys**	**'**	**games**	**and**	**books**	**)**
和	为了	那	更多的	聪明的	种类	的	女孩	WHO	点赞	男孩们	-	游戏	和	图书	)

（也适合那些喜欢男孩游戏和书籍的更聪明的女孩）

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'pendɪks] [ɑːn] ['kriː^spiːl]

With	**an**	**Appendix**	**on**	**Kriegspiel**
和	一个	附录	在	战争游戏

附有关于战争游戏的附录

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

H	**.**	**G**	**.**	**Wells**
H	.	G	.	威尔斯

H·G·威尔斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒənderi] [pæst]

I	**.**	**OF**	**THE**	**LEGENDARY**	**PAST**
我	.	的	这	传奇	过去的

一、关于传奇的过去

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['lɪt(ə)l] ['wɔːrfer]

THE	**BEGINNINGS**	**OF**	**MODERN**	**LITTLE**	**WARFARE**
这	开端	的	现代的	小的	战争

现代小规模战争的起源

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] [ruːlz] —

THE	**RULES**	**—**
这	规则	—

规则——

[ðə; ði] ['kʌntri]

The	**Country**
这	国家

国家

[ðə; ði] [muːv]

The	**Move**
这	移动

搬家

[moʊˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [ɑːrmz]

Mobility	**of**	**the**	**Various**	**Arms**
流动性	的	这	各种各样的	武器

各兵种的机动性

[hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ]

Hand	**-**	**to**	**-**	**Hand**	**Fighting**	**and**	**Capturing**
手	-	到	-	手	斗争	和	捕捉

近身搏斗与俘虏

[və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [geɪm]
Varieties **of** **the** **Battle** **-** **Game**
品种 的 这 战斗 - 游戏

战斗游戏的种类

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔ:rsɪz]
Composition **of** **Forces**
作品 的 部队

力的组成

[saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]
Size **of** **the** **Soldiers**
尺寸 的 这 士兵

士兵的规模

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['hʊks] [fɑ:rm]
THE **BATTLE** **OF** **HOOK'S** **FARM**
这 战斗 的 钩子的 农场

胡克农场之战

[vi:] . [ɪk'stɛnʃənz] [ænd; ənd] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃən] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [wɔ:r]
V **.** **EXTENSIONS** **AND** **AMPLIFICATIONS** **OF** **LITTLE** **WAR**
V . 扩展 和 放大 的 小的 战争

五、小战争的扩展和扩大

['vaɪ, 'vi:] . ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ]
VI **.** **ENDING** **WITH** **A** **SORT** **OF** **CHALLENGE**
六年级 . 结束 和 一个 种类 的 挑战

六、以某种挑战结尾

[ə'pendɪks] —
APPENDIX **—**
附录 —

附录-

['lɪt(ə)l] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['kri:^spi:l]
LITTLE **WARS** **AND** **KRIEGSPIEL**
小的 战争 和 战争游戏

小战争与战争游戏

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mɪt]
IN **THE** **DAYS** **OF** **THE** **COMET**
在 这 天 的 这 彗星

彗星时代

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mɪt]
IN **THE** **DAYS** **OF** **THE** **COMET**
在 这 天 的 这 彗星

彗星时代

['proʊlɔːg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər]
THE MAN WHO WROTE IN THE TOWER
这 男人 WHO 写道 在 这 塔

在塔楼里写作的人

[bʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] — [ðə; ði] ['kɑːmɪt]
BOOK THE FIRST — THE COMET
书 这 第一的 — 这 彗星

第一部——《彗星》

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst] — [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]
THE FIRST — DUST IN THE SHADOWS
这 第一的 — 灰尘 在 这 阴影

第一部——阴影中的尘埃

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sekənd] — ['neti]
CHAPTER THE SECOND — NETTIE
章 这 第二 — 内蒂

第二章——内蒂

['tʃæptər] [ðə; ði] [θɜːrd] — [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər]
CHAPTER THE THIRD — THE REVOLVER
章 这 第三 — 这 左轮手枪

第三章——左轮手枪

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔːrθ] — [wɔːr]
THE FOURTH — WAR
这 第四 — 战争

第四次战争

['tʃæptər] [ðə; ði] [fɪfθ] — [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz]
CHAPTER THE FIFTH — THE PURSUIT OF THE TWO LOVERS
章 这 第五 — 这 追逐 的 这 二 恋人

第五章——两位恋人的追逐

[bʊk] [ðə; ði] ['sekənd] — [ðə; ði] [griːn] ['veipəz]
BOOK THE SECOND — THE GREEN VAPORS
书 这 第二 — 这 绿色的 蒸汽

读第二本书——《绿色蒸汽》

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst] — [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
THE FIRST — THE CHANGE
这 第一的 — 这 改变

第一点——变化

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sekənd] — [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]

CHAPTER	THE	SECOND	—	THE	AWAKENING
章	这	第二	—	这	唤醒

第二章——觉醒

['tʃæptər] [ðə; ði] [θɜ:rd] — [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['kaʊns(ə)l]

CHAPTER	THE	THIRD	—	THE	CABINET	COUNCIL
章	这	第三	—	这	内阁	理事会

第三章——内阁会议

[bʊk] [ðə; ði] [θɜ:rd] — [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld]

BOOK	THE	THIRD	—	THE	NEW	WORLD
书	这	第三	—	这	新的	世界

第三卷——新世界

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜ:rst] — [lʌv] ['æftər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

THE	FIRST	—	LOVE	AFTER	THE	CHANGE
这	第一的	—	爱	后	这	改变

第一部——改变之后的爱

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sekənd] — [maɪ] ['mʌðɝz] [læst] [deɪz]

CHAPTER	THE	SECOND	—	MY	MOTHER'S	LAST	DAYS
章	这	第二	—	我的	母亲的	最后的	天

第二章——母亲的最后时光

['tʃæptər] [ðə; ði] [θɜ:rd] — ['beltein] [ænd; ənd] [nu:] ['jɪrz] [i:v]

CHAPTER	THE	THIRD	—	BELTANE	AND	NEW	YEAR'S	EVE
章	这	第三	—	贝尔坦	和	新的	年	前夕

第三章——贝尔坦节和除夕夜

[ðə; ði] ['epɪlɔ:g]

THE	EPILOGUE
这	结语

尾声

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [mæn]

THE	INVISIBLE	MAN
这	无形的	男人

隐形人

[ə; eɪ] [groʊ'tesk] ['roʊmæns]

A	Grotesque	Romance
一个	怪诞	浪漫

一段怪诞的爱情故事

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]

By	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ðə; ði][streɪndʒ]['mænz][ə'raɪv(ə)l]

I	The	strange	Man's	Arrival
我	这	奇怪的	男人的	到达

我，陌生人的到来

[iː]['mɪstər] . ['tedi] - [fɜːrst] [im'preʃəns]

II	Mr	.	Teddy	Henfrey's	first	Impressions
二	先生	.	泰迪	-	第一的	印象

二、泰迪·亨弗雷先生的第一印象

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn] ['bɔtlz]

III	The	thousand	and	one	Bottles
三、	这	千	和	一	瓶子

三、一千零一瓶

[ˌaɪ 'viː]['mɪstər] . [kʌs] ['intəvjuːz] [ðə; ði]['streɪndʒər]

IV	Mr	.	Cuss	interviews	the	Stranger
第四	先生	.	坏话	访谈	这	陌生人

第四章 库斯先生采访陌生人

[viː][ðə; ði] ['bɜːrgləri] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ]

V	The	Burglary	at	the	Vicarage
V	这	入室盗窃	在	这	牧师住宅

五、牧师住宅盗窃案

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ðæt] [went] [mæd]

VI	The	Furniture	that	went	mad
六年级	这	家具	那	去	疯狂的

第六章 那些疯掉的家具

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər]

VII	The	Unveiling	of	the	Stranger
七	这	揭幕	的	这	陌生人

第七章 陌生人的揭秘

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn]['trænzɪt]

VIII	In	Transit
八	在	交通

第八卷 途中

[ˌaɪ'ɛks]['mɪstər] . ['tɔməs] ['mɑːrv(ə)l]

IX	Mr	.	Thomas	Marvel
第九章	先生	.	托马斯	奇迹

第九任托马斯·马维尔先生

[eks]['mɪstər] . ['mɑːrvəlz] ['vɪzɪt][tuː; tə] -

X	Mr	.	Marvel's	Visit	to	Iping
X	先生	.	漫威的	访问	到	-

惊奇先生造访伊平

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[ɪn][ðə; ði] " [koʊtʃ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]

In	the	"	Coach	and	Horses
在	这	"	教练	和	马匹

在《马车与骏马》中

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	XII
"	十二

“十二

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][mæn]['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['tempər]

The	invisible	Man	loses	his	Temper
这	无形的	男人	失败	他的	脾气

隐形人发脾气了

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['mɪstər] . ['mɑ:rv(ə)l] [dɪ'skʌs] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

XIII	Mr	.	Marvel	discusses	his	Resignation
十三	先生	.	奇迹	讨论	他的	辞职

第十三任惊奇先生谈及他的辞职

[ˌɛksˌaɪ'vi:][æt; ət][pɔ:rt] [stoʊ]

XIV	At	Port	Stowe
十四	在	港口	斯托

第十四届波特斯托

['ɛks'vi:][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]

XV	The	Man	who	was	running
十五	这	男人	WHO	曾是	跑步

十五、奔跑的人

[ˌɛks'vi:'aɪ]

XVI
十六

十六

[ɪn][ðə; ði] " ['dʒɑ:li] ['krɪkɪtər]

In	the	"	Jolly	Cricketers
在	这	"	乔利	板球运动员

在《快乐的板球运动员》中

" [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kɛmps] ['vɪzɪtər]

"	XVII	Dr	.	Kemp's	Visitor
"	十七	博士	.	坎普的	游客

"第十七任坎普博士的访客

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][mæn] [sli:ps]

The	invisible	Man	sleeps
这	无形的	男人	睡觉

隐形人沉睡了

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]['sɜ:rt(ə)n][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)lz]

XIX	Certain	first	Principles
十九	肯定	第一的	原则

十九、若干基本原则

['eks 'eks][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [greɪt] ['pɔ:rtlənd] [stri:t]

XX	At	the	House	in	Great	Portland	Street
xx	在	这	房子	在	伟大的	波特兰	街道

XX 在大波特兰街的房子

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ɪn]['ɑ:ksfərd] [stri:t]

XXI	In	Oxford	Street
二十一	在	牛津	街道

牛津街的 XXI

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

XXII
二十二

二十二

[ɪn][ðə; ði][em'pɔ:riəm]

In	the	Emporium
在	这	商场

在商场

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ɪn] [ˈdrjəri] [leɪn]
In **Drury** **Lane**
在 德鲁里 车道

在德鲁里巷

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði][plæn] [ðæt] [feɪld]
The **Plan** **that** **failed**
这 计划 那 失败的

失败的计划

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][mæn]
The **Hunting** **of** **the** **invisible** **Man**
这 打猎 的 这 无形的 男人

追捕隐形人

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

[ðə; ði] [ˈwɪkˌstiːd] [ˈmɜːrdər]
The **Wicksteed** **Murder**
这 威克斯蒂德 谋杀

威克斯蒂德谋杀案

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈkɛmps] [haʊs]
The **Siege** **of** **Kemp's** **House**
这 围城 的 坎普的 房子

坎普府围城战

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXVIII
二十八

二十八

[ðə; ði] [ˈhʌntər] [ˈhʌntɪd]
The **Hunter** **hunted**
这 猎人 猎杀

猎人狩猎

[ðə; ði] [ˈepɪlɔːg]
The **Epilogue**
这 结语

尾声

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɪstər] . ['pɑːli]

THE	**HISTORY**	**OF**	**MR**	**.**	**POLLY**
这	历史	的	先生	.	波莉

波利先生的历史

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

By	**H**	**.**	**G**	**.**	**Wells**
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [ðə; ði][fɜːrst]

Chapter	**the**	**First**
章	这	第一的

第一章

['tʃæptər] [ðə; ði]['sekənd]

Chapter	**the**	**Second**
章	这	第二

第二章

['tʃæptər] [ðə; ði][θɜːrd]

Chapter	**the**	**Third**
章	这	第三

第三章

['tʃæptər] [ðə; ði] [fɔːrθ]

Chapter	**the**	**Fourth**
章	这	第四

第四章

['tʃæptər] [ðə; ði] [fɪfθ]

Chapter	**the**	**Fifth**
章	这	第五

第五章

['tʃæptər] [ðə; ði][sɪksθ]

Chapter	**the**	**Sixth**
章	这	第六

第六章

['tʃæptər] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]

Chapter	**the**	**Seventh**
章	这	第七

第七章

['tʃæptər] [ðə; ði] [eɪtθ]

Chapter	**the**	**Eighth**
章	这	第八

第八章

['tʃæptər] [ðə; ði][naɪnθ]

Chapter	**the**	**Ninth**
章	这	第九

第九章

['tʃæptər] [ðə; ði] [tenθ]

Chapter	**the**	**Tenth**
章	这	第十

第十章

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr]
IN THE FOURTH YEAR
在 这 第四 年

第四年

[ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrld] [piːs]
ANTICIPATIONS OF A WORLD PEACE
预期 的 一个 世界 和平

对世界和平的期盼

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1918
By H . G . Wells1918
经过 H . G . Wells1918

作者：H·G·威尔斯，1918年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr]
IN THE FOURTH YEAR
在 这 第四 年

第四年

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv] [friː] [neiʃəns]
THE LEAGUE OF FREE NATIONS
这 联盟 的 自由的 国家

自由国家联盟

[aɪ] . — [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kɑːnkriːt] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n]
I . — THE WAY TO CONCRETE REALIZATION
我 . — 这 方式 到 具体的 实现

一、——实现具体目标的途径

[iː] .
II .
二 .

二、

— [ðə; ði] [liːg] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌreprɪ'zentətɪv]
— THE LEAGUE MUST BE REPRESENTATIVE
— 这 联盟 必须 是 代表

— 联盟必须具有代表性

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['nesəseri] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg]
III . — THE NECESSARY POWERS OF THE LEAGUE
三、 . — 这 必要的 权力 的 这 联盟

三、联盟的必要权力

[ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] ['leɪbər] [vjuː] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] ['æfrɪkə]
IV . — THE LABOUR VIEW OF MIDDLE AFRICA
第四 . — 这 劳动 看法 的 中间 非洲

第四部分——劳工对中非的看法

[viː] . — ['getɪŋ] [ðə; ði] [liːg] [aɪ'diːə] [klɪr] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ɪm'pɪriəlɪzəm] - [wʌn] - [ˌtuː'tuː] -

V	.	—	GETTING	THE	LEAGUE	IDEA	CLEAR	IN	RELATION	TO	IMPERIALISM	'	1	'	2	'
V	.	—	获得	这	联盟	主意	清除	在	关系	到	帝国主义	-	1	-	2	-

[θriː]

3
3

五、——明确联盟理念与帝国主义的关系 1' 2' 3

['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði] [wɔːr] [eɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['ælaɪz]

VI	.	—	THE	WAR	AIMS	OF	THE	WESTERN	ALLIES
六年级	.	—	这	战争	目标	的	这	西	盟国

六、西方盟国的战争目标

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

— [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] ['mɑːnərki]

—	THE	FUTURE	OF	MONARCHY
—	这	未来	的	君主制

君主制的未来

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

— [ðə; ði] [pleɪn] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːg]

—	THE	PLAIN	NECESSITY	FOR	A	LEAGUE
—	这	清楚的	必要性	为了	一个	联盟

— 成立联盟的必然性

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

— [dɪ'mɑːkrəsi]

—	DEMOCRACY
—	民主

— 民主

[eks] . — [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

X	.	—	THE	RECENT	STRUGGLE	FOR	PROPORTIONAL	REPRESENTATION
X	.	—	这	最近的	斗争	为了	比例	表示

X. — 近期争取比例代表制的斗争

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌprɑːpə'gændə] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi]

XI	.	—	THE	STUDY	AND	PROPAGANDA	OF	DEMOCRACY
十一	.	—	这	学习	和	宣传	的	民主

十一、——民主的研究与宣传

[wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?

WHAT	IS	COMING	?
什么	是	未来	?

接下来会发生什么?

[ə; eɪ] ['fɔːrkæst] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['æftər][ðə; ði][wɔːr]

A	Forecast	of	Things	after	the	War
一个	预报	的	事物	后	这	战争

战后展望

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1916

By	H	.	G	.	Wells1916
经过	H	.	G	.	Wells1916

作者：H·G·威尔斯，1916年

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] . ['fɔːkaːstiŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]

I	.	FORECASTING	THE	FUTURE
我	.	预测	这	未来

一、预测未来

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr]

THE	END	OF	THE	WAR
这	结尾	的	这	战争

战争结束

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[neiʃəns] [ɪn] [ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n]

NATIONS	IN	LIQUIDATION
国家	在	清算

清算中的国家

[ˌaɪ 'viː] . ['brenˌtriː] , ['bɑːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

IV	.	BRAINTREE	,	BOCKING	,	AND	THE	FUTURE	OF	THE	WORLD
第四	.	布伦特里	,	博金	,	和	这	未来	的	这	世界

四、布伦特里、博金与世界的未来

[viː] . [haʊ] [fɑːr] [wɪl] ['jʊrəp] [goʊ] [tɔːrd] ['soʊʃəlɪz(ə)m] ?

V	.	HOW	FAR	WILL	EUROPE	GO	TOWARD	SOCIALISM	?
V	.	如何	远的	将要	欧洲	去	朝向	社会主义	?

五、欧洲将在社会主义道路上走多远?

['vaɪ, 'viː] . ['lɔɪər] [ænd; ənd] [pres]

VI	.	LAWYER	AND	PRESS
六年级	.	律师	和	按

六、律师和媒体

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [nuː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

THE	NEW	EDUCATION
这	新的	教育

新教育

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[wʌt] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn]

WHAT	THE	WAR	IS	DOING	FOR	WOMEN
什么	这	战争	是	正在做	为了	女性

战争对女性的影响

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [nuː] [mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp]

THE	NEW	MAP	OF	EUROPE
这	新的	地图	的	欧洲

欧洲新地图

[eks] . [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [fræns] , ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['rʌʃə]

X	.	THE	UNITED	STATES	,	FRANCE	,	BRITAIN	,	AND	RUSSIA
X	.	这	团结的	各州	,	法国	,	英国	,	和	俄罗斯

十、美国、法国、英国和俄罗斯

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

" [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['bɜːrðən]

"	THE	WHITE	MAN'S	BURTHEN
"	这	白色的	男人的	负担

《白人的负担》

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	XII	.
"	十二	.

“十二、

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

THE	OUTLOOK	FOR	THE	GERMANS
这	前景	为了	这	德国人

德国人的前景

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrld]

AN	ENGLISHMAN	LOOKS	AT	THE	WORLD
一个	英国人	看起来	在	这	世界

一个英国人眼中的世界

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [riˈmaːks] [ə'pɑːn] [kən'tempəreri] ['mætərz]

Being	a	Series	of	Unrestrained	Remarks	upon	Contemporary	Matters
存在	一个	系列	的	不受约束的	评论	之上	当代的	事情

对当代事务的一系列不加限制的评论

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1914

By	H	.	G	.	Wells1914
经过	H	.	G	.	Wells1914

作者：H·G·威尔斯，1914年

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrld]

AN	ENGLISHMAN	LOOKS	AT	THE	WORLD
一个	英国人	看起来	在	这	世界

一个英国人眼中的世界

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] -

THE	COMING	OF	BLIRIOT
这	未来	的	-

布利里奥特的到来

[maɪ] [fɜːrst] [flaɪt]

MY	FIRST	FLIGHT
我的	第一的	航班

我的第一次飞行

[ɔːf] [ðə; ði] [tʃeɪn]

OFF	THE	CHAIN
离开	这	链

脱链

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [reɪn]

OF	THE	NEW	REIGN
的	这	新的	在位

新统治

[wɪl] [ðə; ði]['empaɪər][lɪv; laɪv] ?

WILL	THE	EMPIRE	LIVE	?
将要	这	帝国	居住	?

帝国能否存续?

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌn'rest]

THE	LABOUR	UNREST
这	劳动	动荡

劳工动乱

['soʊʃ(ə)l] [ˌpænə'siːə]

SOCIAL	PANACEAS
社会的	万灵药

社会万灵药

['sɪndɪkəlɪzəm] [ɔːr] ['sɪtɪzənʃɪp]

SYNDICALISM	OR	CITIZENSHIP
工团主义	或者	国籍

工团主义还是公民权

[ðə; ði] [greɪt] [steɪt]

THE	GREAT	STATE
这	伟大的	状态

伟大的州

[ðə; ði] ['nɔːrm(ə)l] ['soʊʃ(ə)l] [laɪf]

THE	NORMAL	SOCIAL	LIFE
这	普通的	社会的	生活

正常的社交生活

[ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv] ['wɔːrfer]

THE	COMMON	SENSE	OF	WARFARE
这	常见的	感觉	的	战争

战争的常识

[ðə; ði] [kən'tempəreri] ['nɑːv(ə)l]

THE	CONTEMPORARY	NOVEL
这	当代的	小说

当代小说

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] ['pʌblɪk] ['laɪbreri]

THE	PHILOSOPHER'S	PUBLIC	LIBRARY
这	哲学家的	民众	图书馆

哲学家公共图书馆

[əˈbaʊt] [ˈtʃestərtən] [ænd; ənd] [ˈbelɔk]
ABOUT **CHESTERTON** **AND** **BELLOC**
关于 切斯特顿 和 贝洛克

关于切斯特顿和贝洛克

[əˈbaʊt] [sɜːr] [ˈtɔməs] [mɔːr]
ABOUT **SIR** **THOMAS** **MORE**
关于 先生 托马斯 更多的

关于托马斯·莫尔爵士

[ˈtræfɪk] [ænd; ənd] [ˌriːˈbɪldɪŋ]
TRAFFIC **AND** **REBUILDING**
交通 和 重建

交通与重建

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˌsoʊsiˈɑːlədʒi]
THE **SO** **-** **CALLED** **SCIENCE** **OF** **SOCIOLOGY**
这 所以 - 称为 科学 的 社会学

所谓的社会学

[dɪˈvɔːrs]
DIVORCE
离婚

离婚

[ðə; ði] [ˈskuːlmæstər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempaɪər]
THE **SCHOOLMASTER** **AND** **THE** **EMPIRE**
这 校长 和 这 帝国

校长与帝国

[ðə; ði] [ɪnˈdaʊmənt] [ʌv; əv] [ˈmʌðərhʊd]
THE **ENDOWMENT** **OF** **MOTHERHOOD**
这 捐赠基金 的 母性

母性的恩赐

[ˈdɑːktɚz]
DOCTORS
医生

医生

[æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌspeʃəlɪˈzeʃən]
AN **AGE** **OF** **SPECIALISATION**
一个 年龄 的 专业化

专业化时代

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ?
IS **THERE** **A** **PEOPLE** **?**
是 那里 一个 人们 ?

这里有人民吗?

[ðə; ði] [dɪˈziːz] [ʌv; əv] [ˈpɑːləmənts]
THE **DISEASE** **OF** **PARLIAMENTS**
这 疾病 的 议会

议会的弊病

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]
THE **AMERICAN** **POPULATION**
这 美国人 人口

美国人口

[ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [kəˈlæps] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n]
THE **POSSIBLE** **COLLAPSE** **OF** **CIVILISATION**
这 可能的 坍塌 的 文明

文明可能崩溃

[ðə; ðiː][aɪ'diːəl] ['sɪtɪzn]
THE IDEAL CITIZEN
这 理想的 公民

理想公民

[sʌm; səm]['pɑːsəb(ə)l] [dɪs'kʌvəriz]
SOME POSSIBLE DISCOVERIES
一些 可能的 发现

一些可能的发现

[ðə; ðiː]['hjuːmən] [əd'ventʃər]
THE HUMAN ADVENTURE
这 人类 冒险

人类的冒险

[lʌv] [ænd; ənd]['mɪstər] .
LOVE AND MR .
爱 和 先生 .

爱与先生

['luː(ː)iʃəm]
LEWISHAM
刘易舍姆

刘易舍姆

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . — [ˌɪntrə'djuːsɪs] ['mɪstər] . ['luː(ː)iʃəm] .
CHAPTER I . — INTRODUCES MR . LEWISHAM .
章 我 . — 介绍 先生 . 刘易舍姆 .

第一章——介绍刘易舍姆先生。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

— “ [æz; əz][ðə; ðiː] [wɪnd] [bloʊz] .
— “ AS THE WIND BLOWS .
— “ 作为 这 风 打击 .

— “随着风的吹拂。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ðiː] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .
” CHAPTER III . — THE WONDERFUL DISCOVERY .
” 章 三、 . — 这 精彩的 发现 .

第三章——奇妙的发现。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] . — [reɪzd] ['aɪˌbraʊz] .
CHAPTER IV . — RAISED EYEBROWS .
章 第四 . — 提高 眉毛 .

第四章——扬起的眉毛。

['tʃæptər] [viː] . — [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
CHAPTER V . — HESITATIONS .
章 V . — 犹豫 .

第五章——犹豫不决。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði] ['skændələs] ['ræmb(ə)l] .
CHAPTER VI . — THE SCANDALOUS RAMBLE .
章 六年级 . 一 这 丑闻 漫谈 .

第六章——丑闻漫游。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [ðə; ði] ['rekənɪŋ] .
— THE RECKONING .
一 这 清算 .

——清算。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— [ðə; ði] [kə'rɪr] [prɪ'veɪlz] .
— THE CAREER PREVAILS .
一 这 职业 占上风 .

— 事业最终胜出。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— ['ælɪs] [heɪdɪŋɚ] .
— ALICE HEYDINGER .
一 爱丽丝 海丁格 .

——爱丽丝·海丁格。

['tʃæptər] [eks] . — [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] [oʊld] ['aɪərn] .
CHAPTER X . — IN THE GALLERY OF OLD IRON .
章 X . 一 在 这 画廊 的 老的 铁 .

第十章——在旧铁的画廊里。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

— [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] .
— MANIFESTATIONS .
一 表现 .

— 表现形式。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

— ['luː(ː)iʃəm] [ɪz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] .
— LEWISHAM IS UNACCOUNTABLE .
一 刘易舍姆 是 无法解释 .

— 刘易舍姆无需承担责任。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— ['lu（:）iʃəm] [in'sists] .
— LEWISHAM INSISTS .
— 刘易舍姆 坚持 .

——刘易舍姆坚持。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

— ['mɪstər] .
— MR .
— 先生 .

先生。

- [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
LAGUNE'S POINT OF VIEW .
- 观点 的 看法 .

拉古内的观点。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

— [lʌv] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .
— LOVE IN THE STREETS .
— 爱 在 这 街道 .

— 街头之恋。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

— [mɪs] - ['praɪvət] [θɔːts] .
— MISS HEYDINGER'S PRIVATE THOUGHTS .
— 错过 - 私人的 想法 .

— 海丁格小姐的私人想法。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

— [ɪn] [ðə; ði] ['ræfeɪəl] ['gæləri] .
— IN THE RAPHAEL GALLERY .
— 在 这 拉斐尔 画廊 .

— 在拉斐尔画廊。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

— [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [miːt] .
— THE FRIENDS OF PROGRESS MEET .
— 这 朋友们 的 进步 见面 .

— 进步之友聚会。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

— - [sə'luːʃ(ə)n] .
— **LEWISHAM'S SOLUTION .**
— - 解决方案 .

— 刘易舍姆的解决方案。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

— [ðə; ði] [kə'rɪr] [ɪz] [sə'spendɪd] .
— THE CAREER IS SUSPENDED .
— 这 职业 是 暂停 .

— 职业生涯暂停。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

— [hoʊm] !
— HOME !
— 家 !

家!

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

— [ˌɛpɪ'θæləmi] .
— EPITHALAMY .
— 上丘脑 .

— 婚前悼词。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

— ['mɪstər] . [t'ʃɑːfərɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
— MR . CHAFFERY AT HOME .
— 先生 . 查弗里 在 家 .

——查弗里先生在家。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

— [ðə; ði] [kæm'peɪn] ['əupənz] .
— THE CAMPAIGN OPENS .
— 这 活动 打开 .

——竞选活动正式开始。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

— [ðə; ði] [fɜːrst] ['bæt(ə)l] .
— THE FIRST BATTLE .
— 这 第一的 战斗 .

——第一场战役。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

— [ðə; ði] ['glæmər] [feɪdz] .
— **THE** **GLAMOUR** **FADES** **.**
— 这 魅力 淡出 .

——光鲜亮丽终将褪去。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

— [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] .
— **CONCERNING** **A** **QUARREL** **.**
— 有关 一个 争吵 .

— 关于争吵。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

— [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊziz] .
— **THE** **COMING** **OF** **THE** **ROSES** **.**
— 这 未来 的 这 玫瑰 .

— 玫瑰盛开。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

— [θɔːrnz] [ænd; ənd] [roʊz] [petlz] .
— **THORNS** **AND** **ROSE** **PETALS** **.**
— 荆棘 和 玫瑰 花瓣 .

— 荆棘与玫瑰花瓣。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

— [ə; eɪ] [wɪð'drɔːəl] .
— **A** **WITHDRAWAL** **.**
— 一个 退出 .

— 撤回。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录的H·G·威尔(Index of the Project Gutenberg Works of H.)

第3/6页

— [ɪn] ['bætəsi] [pɑːrk] .
— IN BATTERSEA PARK .
— 在 巴特西 公园 .

— 在巴特西公园。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

— [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['vɪktəri] .
— THE CROWNING VICTORY .
— 这 加冕 胜利 .

—— 最终的胜利。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz]
THE FOOD OF THE GODS
这 食物 的 这 神

众神的食物

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ]
AND HOW IT CAME TO EARTH
和 如何 它 来了 到 地球

以及它如何来到地球

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
THE FOOD OF THE GODS .
这 食物 的 这 神 .

众神的食物。

[bʊk] [aɪ] . — [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .
BOOK I . — THE DAWN OF THE FOOD .
书 我 . — 这 黎明 的 这 食物 .

第一卷——食物的黎明。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst] — [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .
THE FIRST — THE DISCOVERY OF THE FOOD .
这 第一的 — 这 发现 的 这 食物 .

第一部分——食物的发现。

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sekənd] .
CHAPTER THE SECOND .
章 这 第二 .

第二章

— [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fɑːrm] .
— THE EXPERIMENTAL FARM .
一 这 实验 农场 .

— 实验农场。

['tʃæptər] [ðə; ði] [θɜːrd] .
CHAPTER THE THIRD .
章 这 第三 .

第三章

— [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ræts] .
— THE GIANT RATS .
一 这 巨大的 老鼠 .

——巨型老鼠。

['tʃæptər] [ðə; ði] [fɔːrθ] .
CHAPTER THE FOURTH .
章 这 第四 .

第四章

— [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['tʃɪldrən] .
— THE GIANT CHILDREN .
一 这 巨大的 孩子们 .

— 巨婴们。

['tʃæptər] [ðə; ði] [fɪfθ] .
CHAPTER THE FIFTH .
章 这 第五 .

第五章

— [ðə; ði] - [ʌv; əv]['mɪstər] . - .
— THE MINIMIFICENCE OF MR . BENSINGTON .
一 这 - 的 先生 . - .

— 本辛顿先生的最小化。

[bʊk] [iː] — [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
BOOK II — THE FOOD IN THE VILLAGE .
书 二 一 这 食物 在 这 村庄 .

第二卷——村里的食物。

['tʃæptər] [ðə; ði] [fɜːrst] .
CHAPTER THE FIRST .
章 这 第一的 .

第一章。

— [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .
— THE COMING OF THE FOOD .
一 这 未来 的 这 食物 .

——食物的到来。

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sekənd] .
CHAPTER THE SECOND .
章 这 第二 .

第二章

— [ðə; ði] [bræt] [dʒaɪ'gæntɪk] .
— THE BRAT GIGANTIC .
一 这 小子 巨大 .

— 巨无霸小恶魔。

[bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

— [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] .
— THE HARVEST OF THE FOOD .
— 这 收成 的 这 食物 .

——粮食的收获。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [fɜːrst] .
CHAPTER THE FIRST .
章 这 第一的 .

第一章。

— [ðə; ði] [ˈɔːltərd] [wɜːrld] .
— THE ALTERED WORLD .
— 这 已修改 世界 .

— 异化的世界。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
CHAPTER THE SECOND .
章 这 第二 .

第二章

— [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈlʌvəz] .
— THE GIANT LOVERS .
— 这 巨大的 恋人 .

— 巨人恋人。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [θɜːrd] .
CHAPTER THE THIRD .
章 这 第三 .

第三章

— [jʌŋ] - [ɪn] [ˈlʌndən] .
— YOUNG CADDLES IN LONDON .
— 年轻的 - 在 伦敦 .

— 伦敦的年轻花花公子。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [fɔːrθ] .
CHAPTER THE FOURTH .
章 这 第四 .

第四章

— [ˈred.wʊdz] [tuː] [deɪz] .
— REDWOOD'S TWO DAYS .
— 红杉的 二 天 .

— 红木的两天。

[ˈtʃæptər] [ðə; ði] [fɪfθ] .
CHAPTER THE FIFTH .
章 这 第五 .

第五章

— [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈliːgə] .
— THE GIANT LEAGUER .
— 这 巨大的 联赛 .

— 巨人联盟。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blaɪnd]
THE COUNTRY OF THE BLIND
这 国家 的 这 瞎的

盲人之国

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
And **Other** **Stories**
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ] . — [ðə; ðɪ] [dʒɪltɪŋ] [ʌv; əv][dʒeɪn] .
I **.** **—** **THE** **JILTING** **OF** **JANE** **.**
我 . — 这 抛弃 的 简 .

一、——简的抛弃。

[iː] . — [ðə; ðɪ] [koʊn] .
II **.** **—** **THE** **CONE** **.**
二 . — 这 锥体 .

二、——圆锥体。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ðɪ] ['stoʊlən] [bə'sɪləs] .
III **.** **—** **THE** **STOLEN** **BACILLUS** **.**
三、 . — 这 被盗 芽孢杆菌 .

三、——被盗的杆菌。

[ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ðɪ] ['flaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['ɔːrkɪd] .
IV **.** **—** **THE** **FLOWERING** **OF** **THE** **STRANGE** **ORCHID** **.**
第四 . — 这 开花 的 这 奇怪的 兰花 .

第四章——奇异兰花的盛开。

[viː] . — [ɪn] [ðə; ðɪ][ævuː] [əb'zɜːrvətɔːri] .
V **.** **—** **IN** **THE** **AVU** **OBSERVATORY** **.**
V . — 在 这 AVU 天文台 .

V. — 在AVU天文台。

['vaɪ, 'viː] . — [ˌiːpiː'ɔːnis] ['aɪlənd] .
VI **.** **—** **AEPYORNIS** **ISLAND** **.**
六年级 . — 象鸟 岛 .

VI. — 埃皮奥尼斯岛。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

— [ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] ['deɪvɪdsənz] [aɪz] .
— **THE** **REMARKABLE** **CASE** **OF** **DAVIDSON'S** **EYES** **.**
— 这 卓越 案件 的 戴维森的 眼睛 .

— 戴维森的眼睛奇案。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

— [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəmoʊz] .
— THE LORD OF THE DYNAMOS .
— 这 主 的 这 发电机 .

— 动力之主。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

— [ðə; ði] [mɔ:θ] .
— THE MOTH .
— 这 蛾 .

——飞蛾。

[eks] . — [ðə; ði] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
X . — THE TREASURE IN THE FOREST .
X . — 这 宝藏 在 这 森林 .

X. — 森林里的宝藏。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] .
XI . — THE STORY OF THE LATE MR .
十一 . — 这 故事 的 这 晚的 先生 .

十一、——已故先生的故事

- .
ELVESHAM .
- .

埃尔维舍姆。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — ['ʌndər] [ðə; ði] [naɪf] .
XII . — UNDER THE KNIFE .
十二 . — 在下面 这 刀 .

十二、——在手术刀下。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

— [ðə; ði] [si:] ['reidəz] .
— THE SEA RAIDERS .
— 这 海 袭击者 .

— 海盗。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] . — [ðə; ði] [ə'blitəreitid] [mæn] .
XIV . — THE OBLITERATED MAN .
十四 . — 这 彻底摧毁 男人 .

十四、——被毁灭的人。

['ɛks'vi:] .
XV .
十五 .

十五、

— [ðə; ði] ['plætnɜ] ['stɔ:ri] .
— THE PLATTNER STORY .
— 这 普拉特纳 故事 .

— 普拉特纳的故事。

[ˌɛks'vi:'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

— [ðə; ði] [red] [ruːm] .
— THE RED ROOM .
— 这 红色的 房间 .

— 红房间。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

— [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['pɪlɪəs]
— THE PURPLE PILEUS
— 这 紫色的 菌盖

— 紫袢

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

— [ə; eɪ] [slɪp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] .
— A SLIP UNDER THE MICROSCOPE .
— 一个 滑 在下面 这 显微镜 .

— 显微镜下的滑倒。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

— [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [eg] .
— THE CRYSTAL EGG .
— 这 水晶 蛋 .

——水晶蛋。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

— [ðə; ði] [stɑːr] .
— THE STAR .
— 这 星星 .

——《星报》。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

— [ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [wɜːrk] ['mɪrəklz] .
— THE MAN WHO COULD WORK MIRACLES .
— 这 男人 WHO 可以 工作 奇迹 .

——能创造奇迹的人。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

— [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .
— A VISION OF JUDGMENT .
— 一个 想象 的 判断 .

— 审判的愿景。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

— ['dʒɪmi] ['gɑ:g(ə)lz] [ðə; ði][gɑ:d] .
— JIMMY GOGGLES THE GOD .
— 吉米 风镜 这 上帝 .

— 吉米·戈格尔斯，上帝。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

— [mɪs] [wɪntʃɛlsi:z] [hɑ:rt] .
— MISS WINCHELSEA'S HEART .
— 错过 温切尔西的 心 .

— 温彻尔西小姐的心。

[ˌɛksˈɛksˈvi:] . — [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [ˌɑ:rməˈgedn] .
XXV . — A DREAM OF ARMAGEDDON .
25 . — 一个 梦 的 末日之战 .

二十五、——世界末日之梦。

[ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

— [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['spaɪdər] .
— THE VALLEY OF SPIDERS .
— 这 谷 的 蜘蛛 .

——蜘蛛谷。

[ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

— [ðə; ði] [nu:] [əkˈseləreɪtər] .
— THE NEW ACCELERATOR .
— 这 新的 加速器 .

— 全新加速器。

[ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

— [ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] - .
— THE TRUTH ABOUT PYECRAFT .
— 这 真相 关于 - .

— 关于 PYECRAFT 的真相。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

— [ðə; ði]['mædʒɪk] [ʃɑ:p] .
— THE MAGIC SHOP .
— 这 魔法 店铺 .

— 魔法商店。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

— [ðə; ðiː]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ænts] .
— **THE** **EMPIRE** **OF** **THE** **ANTS** **.**
— 这 帝国 的 这 蚂蚁 .

— 蚂蚁帝国。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

— [ðə; ðiː] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɔːl] .
— **THE** **DOOR** **IN** **THE** **WALL** **.**
— 这 门 在 这 墙 .

——墙上的门。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

— [ðə; ðiː] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [blaɪnd] .
— **THE** **COUNTRY** **OF** **THE** **BLIND** **.**
— 这 国家 的 这 瞎的 .

—盲人之国。

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

— [ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [suːt] .
— **THE** **BEAUTIFUL** **SUIT** **.**
— 这 美丽的 套装 .

— 这套漂亮的西装。

[ðə; ðiː] ['sliːpər] [ə'weiks]
THE **SLEEPER** **AWAKES**
这 轨枕 醒来

沉睡者醒来

[ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] “ [wen] [ðə; ðiː] ['sliːpər] [weiks]
A **Revised** **Edition** **of** **“** **When** **the** **Sleeper** **Wakes**
一个 修改 版 的 “ 什么时候 这 轨枕 醒来

《当沉睡者醒来时》修订版

” [baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1899
” **By** **H** **.** **G** **.** **Wells1899**
” 经过 H . G . Wells1899

“H·G·威尔斯，1899年”

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ðiː] [nuː] [ɪ'dɪʃn]
PREFACE **TO** **THE** **NEW** **EDITION**
前言 到 这 新的 版

新版序言

[ðə; ði] ['sliːpər] [ə'weiks]
THE SLEEPER AWAKES
这 轨枕 醒来

沉睡者醒来

['tʃæptər] [aɪ] . — [ɪn'sɑːmniə]
CHAPTER I . — INSOMNIA
章 我 . — 失眠

第一章——失眠

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

— [ðə; ði] [træns]
— THE TRANCE
— 这 发呆

— 恍惚

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
CHAPTER III . — THE AWAKENING
章 三、 . — 这 唤醒

第三章——觉醒

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

— [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tuːmʌlt]
— THE SOUND OF A TUMULT
— 这 声音 的 一个 骚乱

——骚动之声

['tʃæptər] [viː] . — [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [weɪz]
CHAPTER V . — THE MOVING WAYS
章 V . — 这 移动 方式

第五章——搬迁之路

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætləs]
CHAPTER VI . — THE HALL OF THE ATLAS
章 六年级 . — 这 大厅 的 这 图集

第六章——阿特拉斯大厅

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] [ruːmz; rʊmz]
— IN THE SILENT ROOMS
— 在 这 沉默的 房间

— 在寂静的房间里

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— [ðə; ði] [ruːf] ['speɪsɪz]
— THE ROOF SPACES
— 这 屋顶 空间

— 屋顶空间

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

— [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mɑ:rtʃ]
— **THE** **PEOPLE** **MARCH**
— 这 人们 行进

——人民游行

['tʃæptər] [eks] . — [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs]
CHAPTER **X** **.** **—** **THE** **BATTLE** **OF** **THE** **DARKNESS**
章 X . — 这 战斗 的 这 黑暗

第十章——黑暗之战

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . —
CHAPTER **XI** **.** **—**
章 十一 . —

第十一章

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [nu:] ['evriθɪŋ]
THE **OLD** **MAN** **WHO** **KNEW** **EVERYTHING**
这 老的 男人 WHO 知道 一切

那个无所不知的老人

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — ['ɒstrɒg]
CHAPTER **XII** **.** **—** **OSTROG**
章 十二 . — 东方人

第十二章——奥斯特罗格

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

— [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɔ:rdər]
— **THE** **END** **OF** **THE** **OLD** **ORDER**
— 这 结尾 的 这 老的 命令

旧秩序的终结

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

— [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kroʊz] [nest]
— **FROM** **THE** **CROW'S** **NEST**
— 从 这 乌鸦的 巢

——来自瞭望台

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

— ['prɑ:mɪnənt] ['pi:p(ə)l]
— **PROMINENT** **PEOPLE**
— 著名的 人们

— 杰出人物

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

— [ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn]
— THE MONOPLANE
— 这 单平面

— 单翼飞机

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

— [θriː] [deɪz]
— THREE DAYS
— 三 天

— 三天

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

— ['greɪəm] [ri'membəz]
— GRAHAM REMEMBERS
— 格雷厄姆 记得

——格雷厄姆回忆录

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

— - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]
— OSTROG'S POINT OF VIEW
— - 观点 的 看法

——奥斯特罗格的观点

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

— [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [weɪz]
— IN THE CITY WAYS
— 在 这 城市 方式

— 在城市里

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

— [ðə; ði] ['ʌndər] - [saɪd]
— THE UNDER - SIDE
— 这 在下面 - 边

— 底面

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

— [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [haʊs]
— THE STRUGGLE IN THE COUNCIL HOUSE
— 这 斗争 在 这 理事会 房子

— 市政厅的斗争

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

— ['greɪəm] [spiːks] [hɪz; ɪz] [wɜːrd]
— GRAHAM SPEAKS HIS WORD
— 格雷厄姆 说话 他的 单词

葛培理宣讲他的话语

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

— [waɪl] [ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]
— WHILE THE AEROPLANES WERE COMING
— 尽管 这 飞机 是 未来

——当飞机飞来的时候

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

— [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛərəpleinz]
— THE COMING OF THE AEROPLANES
— 这 未来 的 这 飞机

——飞机的到来

[ðə; ði] ['stoʊlən] [bə'sɪləs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənts]
THE STOLEN BACILLUS AND OTHER INCIDENTS
这 被盗 芽孢杆菌 和 其他 事件

被盗的杆菌及其他事件

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1895
By H . G . Wells1895
经过 H . G . Wells1895

作者：H·G·威尔斯，1895年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['stoʊlən] [bə'sɪləs]
THE STOLEN BACILLUS
这 被盗 芽孢杆菌

被盗的杆菌

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɔːrkɪd]
THE FLOWERING OF THE STRANGE ORCHID
这 开花 的 这 奇怪的 兰花

奇异兰花的盛开

[ɪn] [ðə; ði][ævuː] [əb'zɜːrvətɔːri]
IN THE AVU OBSERVATORY
在 这 AVU 天文台

在AVU天文台

[ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæksɪdɜːrmɪst]
THE TRIUMPHS OF A TAXIDERMIST
这 胜利 的 一个 标本剥制师

一位标本剥制师的辉煌成就

[ə; eɪ] [diːl] [ɪn] ['ɔstrɪtʃiz]
A **DEAL** **IN** **OSTRICHES**
一个 交易 在 鸵鸟

鸵鸟交易

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ]
THROUGH **A** **WINDOW**
通过 一个 窗户

透过窗户

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hærɪŋˌgeɪ]
THE **TEMPTATION** **OF** **HARRINGAY**
这 诱惑 的 哈林盖

哈林盖的诱惑

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mæn]
THE **FLYING** **MAN**
这 飞行 男人

飞人

[ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkər]
THE **DIAMOND** **MAKER**
这 钻石 制造商

钻石制造者

[ˌiːpiː'ɔːnis] ['aɪlənd]
AEPYORNIS **ISLAND**
象鸟 岛

埃皮奥尼斯岛

[ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] ['deɪvɪdsənz] [aɪz]
THE **REMARKABLE** **CASE** **OF** **DAVIDSON'S** **EYES**
这 卓越 案件 的 戴维森的 眼睛

戴维森眼睛的奇特病例

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəmoʊz]
THE **LORD** **OF** **THE** **DYNAMOS**
这 主 的 这 发电机

动力之主

[ðə; ði] - [pɑːrk] ['bɜːrgləri]
THE **HAMMERPOND** **PARK** **BURGLARY**
这 - 公园 入室盗窃

哈默庞德公园入室盗窃案

[ə; eɪ] [mɔːθ] — ['dʒiːnəs]['noʊvoʊ]
A **MOTH** **—** **GENUS** **NOVO**
一个 蛾 — 属 诺沃

一种蛾——新属

[ðə; ði] ['treʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]
THE **TREASURE** **IN** **THE** **FOREST**
这 宝藏 在 这 森林

森林里的宝藏

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

- [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]
BRITLING **SEES** **IT** **THROUGH**
- 看到 它 通过

布里特林坚持到底

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1916
By **H** **.** **G** **.** **Wells1916**
经过 H . G . Wells1916

作者：H·G·威尔斯，1916年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk]
BOOK
书

书

[aɪ] — - ['iːzi] [æt; ət] [iːz]
I **—** **MATCHING'S** **EASY** **AT** **EASE**
我 — - 简单的 在 舒适

我——轻松匹配

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

- ['vɪzɪts] ['mɪstər] .
DIRECK **VISITS** **MR** **.**
- 访问 先生 .

迪雷克拜访先生

-
BRITLING
-

布里特林

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

- [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
BRITLING **CONTINUES** **HIS** **EXPOSITION**
- 继续 他的 展览

布里特林继续他的展览

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] .
THE **ENTERTAINMENT** **OF** **MR** **.**
这 娱乐 的 先生 .

娱乐先生

- ['riːtʃɪz] [ə; eɪ]['klaɪmæks]
DIRECK **REACHES** **A** **CLIMAX**
- 到达 一个 高潮

迪尔克达到高潮

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

- [ɪn] [sə'lɪləkwi]
BRITLING **IN** **SOLILOQUY**
- 在 独白

布里特林独白

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
THE COMING OF THE DAY
这 未来 的 这 天

那一天的到来

[bʊk] [iː] — - ['iːzi] [æt; ət] [wɔːr]
BOOK II — MATCHING'S EASY AT WAR
书 二 一 - 简单的 在 战争

第二卷——战争中的匹配很容易

['ɒnlʊkəz]
ONLOOKERS
旁观者

旁观者

['teɪkɪŋ] [pɑːrt]
TAKING PART
采取 部分

参与

[mə'lɪgnəti]
MALIGNITY
恶毒

恶毒

[ɪn] [ðə; ði] [web] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fektɪv]
IN THE WEB OF THE INEFFECTIVE
在 这 网站 的 这 无效

在无效之网中

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['testəmənt] [ʌv; əv] - ['iːzi]
BOOK III — THE TESTAMENT OF MATCHING'S EASY
书 三、 一 这 遗嘱 的 - 简单的

第三卷——配对简易之约

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['tedi] [goʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk]
TEDDY GOES FOR A WALK
泰迪熊 去 为了 一个 走

泰迪熊去散步

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

- [raɪts] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz]
BRITLING WRITES UNTIL SUNRISE
- 写 直到 日出

布里特林写作直至日出

['nɑːktɜːrn]
NOCTURNE
夜曲

夜曲

[baɪ] [fræŋk] Swinnerton1917
By Frank Swinnerton1917
经过 坦率 Swinnerton1917

作者：弗兰克·斯温纳顿，1917年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]
INTRODUCTION BY H . G . WELLS
介绍 经过 H . G . 水井

H·G·威尔斯的引言

[pɑ:rt] [wʌn]
PART ONE
部分 一

第一部分

['tʃæptər] [aɪ] : [sɪks][ə'klɔk, əu-]
CHAPTER I : SIX O'CLOCK
章 我 : 六 点钟

第一章：六点钟

['tʃæptər] [i:] : [ðə; ði] [tri:t]
CHAPTER II : THE TREAT
章 二 : 这 对待

第二章：款待

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : ['roʊz; 'raʊz]
CHAPTER III : ROWS
章 三、 : 行

第三章：行

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] : [ðə; ði] [wɪʃ]
CHAPTER IV : THE WISH
章 第四 : 这 希望

第四章：愿望

[pɑ:rt] [tu:]
PART TWO
部分 二

第二部分

['tʃæptər] [vi:] : [ðə; ði] [əd'ventʃər]
CHAPTER V : THE ADVENTURE
章 V : 这 冒险

第五章：冒险

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] : [ðə; ði] [jɑ:t]
CHAPTER VI : THE YACHT
章 六年级 : 这 游艇

第六章：游艇

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] : ['mɔ:təlz]
CHAPTER VII : MORTALS
章 七 : 凡人

第七章：凡人

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] :
CHAPTER VIII :
章 八 :

第八章：

['penəltiz]
PENALTIES
处罚

处罚

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] :
CHAPTER IX :
章 第九章 :

第九章:

[wʌt] ['fɑːloʊd]
WHAT FOLLOWED
什么 随后

接下来发生的事情

['tʃæptər] [eks] : [ˌsɪndə'relə]
CHAPTER X : CINDERELLA
章 X : 灰姑娘

第十章:灰姑娘

[pɑːrt] [θriː]
PART THREE
部分 三

第三部分

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] :
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章:

['æftər] [ðə; ði] ['θiːətər]
AFTER THE THEATRE
后 这 剧院

剧院之后

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] : ['kɑːnsɪkwensɪz]
CHAPTER XII : CONSEQUENCES
章 十二 : 结果

第十二章:后果

['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrsən(ə)l] ['mætərz]
CERTAIN PERSONAL MATTERS
肯定 个人的 事情

某些个人事务

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者:H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[θɔːts] [ɑːn] ['tʃiːpnəs] [ænd; ənd][maɪ] [ænt] ['ʃɑːrlət] ['sɛvən]
THOUGHTS ON CHEAPNESS AND MY AUNT CHARLOTTE 7
想法 在 廉价 和 我的 阿姨 夏洛特 7

关于廉价和我的夏洛特阿姨的思考 7

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] -
THE TROUBLE OF LIFE 12
这 麻烦 的 生活 -

人生的烦恼 12

[ɑːn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] -
ON THE CHOICE OF A WIFE 18
在 这 选择 的 一个 妻子 -

论择妻之道 18

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˌdiː ˈaɪ] - -
THE HOUSE OF DI SORNO 22
这 房子 的 DI - -

迪索诺之家 22

[ʌv; əv] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] -
OF CONVERSATION 27
的 对话 -

对话27

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['haʊshoʊld] -
IN A LITERARY HOUSEHOLD 32
在 一个 文学 家庭 -

在一个充满文学气息的家庭里 32

[ɑːn] ['skuːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . - -
ON SCHOOLING AND THE PHASES OF MR . SANDSOME 36
在 学校教育 和 这 阶段 的 先生 . - -

关于学校教育和桑德索姆先生的阶段 36

[ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði] [emˈpɔːriəm] -
THE POET AND THE EMPORIUM 40
这 诗人 和 这 商场 -

诗人与商场 40

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] -
THE LANGUAGE OF FLOWERS 45
这 语言 的 花朵 -

花语 45

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['redʒɪmən] -
THE LITERARY REGIMEN 49
这 文学 方案 -

文学体制 49

[haʊs] - ['hʌntɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtdɔːr] [ə'mjuːzmənt] -
HOUSE - HUNTING AS AN OUTDOOR AMUSEMENT 54
房子 - 打猎 作为 一个 户外的 娱乐 -

把找房子当作户外娱乐活动 54

[ʌv; əv] [bleɪdz] [ænd; ənd] - -
OF BLADES AND BLADERY 59
的 刀片 和 - -

刀刃与刀工 59

[ʌv; əv] ['klevərnəs] -
OF CLEVERNESS 63
的 聪明才智 -

聪明才智 63

[ðə; ði] [poʊz] ['nɑːv(ə)l] -
THE POSE NOVEL 67
这 姿势 小说 -

《姿态》小说第67期

[ðə; ði] ['vetərən] ['krɪkɪtər] -
THE VETERAN CRICKETER 71
这 老将 板球运动员 -

这位71岁的老将板球运动员

[kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['leɪdi] -
CONCERNING A CERTAIN LADY 76
有关 一个 肯定 女士 -

关于某位女士 76

[ðə; ði] ['ʃɑ:pmən] -
THE SHOPMAN 80
这 店员 -

商店老板 80

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [kɜ:rs] -
THE BOOK OF CURSES 85
这 书 的 诅咒 -

诅咒之书 85

- [dɪr] ['leɪdi] -
DUNSTONE'S DEAR LADY 90
- 亲爱的 女士 -

邓斯通的《亲爱的女士》90

- [nu:] [ˌentər'teɪnmənt] ([ðɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd]) -
EUPHEMIA'S NEW ENTERTAINMENT (this is illustrated) 94
- 新的 娱乐 (这 是 插图) -

尤菲米娅的新娱乐（附图）94

[fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] -
FOR FREEDOM OF SPELLING 98
为了 自由 的 拼写 -

拼写自由 98

[ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [θɔ:ts] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:ld] [hed] -
INCIDENTAL THOUGHTS ON A BALD HEAD 104
偶然的 想法 在 一个 秃 头 -

关于秃头的随想 104

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ˌʌn'rɪtn] -
OF A BOOK UNWRITTEN 108
的 一个 书 不成文 -

未写之书 108

[ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn] -
THE EXTINCTION OF MAN 115
这 灭绝 的 男人 -

人类灭绝 115

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['eseiz] -
THE WRITING OF ESSAYS 120
这 写作 的 散文 -

论文写作 120

[ðə; ði] ['pɑ:rks] [mju'zi:əm] -
THE PARKES MUSEUM 124
这 帕克斯 博物馆 -

公园博物馆 124

[bli:k] [mɑ:rtʃ] [ɪn] ['ɛpɪŋ] ['fɔ:rɪst] -
BLEAK MARCH IN EPPING FOREST 128
苍凉 行进 在 埃平 森林 -

埃平森林的凄凉行军 128

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] -
THE THEORY OF QUOTATION 132
这 理论 的 引述 -

引文理论 132

[ɑːn][ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] -

ON	THE	ART	OF	STAYING	AT	THE	SEASIDE	135
在	这	艺术	的	入住	在	这	海滨	-

海滨度假艺术 135

[kən'sɜːrnɪŋ] [tʃes] -

CONCERNING	CHESS	140
有关	棋	-

关于国际象棋 140

[ðə; ði] [koʊl] - ['skʌt(ə)l] -

THE	COAL	-	SCUTTLE	145
这	煤炭	-	偷偷溜走	-

煤斗 145

- -

BAGARROW	150
-	-

巴加罗 150

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['eseiz] ['dedɪkəˌtɔːri] -

THE	BOOK	OF	ESSAYS	DEDICATORY	155
这	书	的	散文	献词	-

散文集献词 155

[θruː] [ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] -

THROUGH	A	MICROSCOPE	159
通过	一个	显微镜	-

透过显微镜 159

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['kwɔːrəlɪŋ] -

THE	PLEASURE	OF	QUARRELLING	164
这	乐趣	的	争吵	-

争吵的乐趣 164

[ðə; ði] ['æmətər] ['neɪtʃər] - ['lʌvər] -

THE	AMATEUR	NATURE	-	LOVER	164
这	业余	自然	-	情人	-

业余自然爱好者 164

[frʌm; frəm][æn; ən] [əb'zɜːrvətɔːri] -

FROM	AN	OBSERVATORY	174
从	一个	天文台	-

来自天文台 174

[ðə; ði] [moʊd] [ɪn] ['mɔnjumənts] -

THE	MODE	IN	MONUMENTS	177
这	模式	在	纪念碑	-

纪念碑中的模式 177

[haʊ] [aɪ] [daɪd] -

HOW	I	DIED	183
如何	我	死亡	-

我是如何死去的 183

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz]

ANTICIPATIONS
预期

预期

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[riˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [məˈkænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]

REACTION	OF	MECHANICAL	AND	SCIENTIFIC
反应	的	机械的	和	科学

机械与科学的反应

[ˈprɑːgres] [əˈpɑːn] [ˈhjuːmən] [laɪf]

PROGRESS	UPON	HUMAN	LIFE
进步	之上	人类	生活

人类生活进步

[ænd; ənd] [θɔːt]

AND	THOUGHT
和	想法

和思考

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

By	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

[ˈkɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ˌloʊkəˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri]

I	.	Locomotion	in	the	Twentieth	Century
我	.	运动	在	这	第二十	世纪

一、二十世纪的运动

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ðɪ][ˈprɑːbəb(ə)l] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈsɪtiz]

The	Probable	Diffusion	of	Great	Cities
这	可能	扩散	的	伟大的	城市

大城市的可能扩散

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[dɪˈveləpɪŋ] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts]

Developing	Social	Elements
发展	社会的	元素

发展社会要素

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˈsɜːrt(ə)n][ˈsoʊʃ(ə)l] [riːˈækʃənz]

Certain	Social	Reactions
肯定	社会的	反应

某些社会反应

[viː] . [ðə; ðɪ] [laɪf] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi]

V	.	The	Life	-	History	of	Democracy
V	.	这	生活	-	历史	的	民主

五、民主的生命史

['vaɪ, 'viː] . [wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]

VI	.	War	in	the	Twentieth	Century
六年级	.	战争	在	这	第二十	世纪

六、二十世纪的战争

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

The	Conflict	of	Languages
这	冲突	的	语言

语言的冲突

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['sɪnθəsɪs]

The	Larger	Synthesis
这	更大的	合成

更大规模的合成

[ˌaɪ'ɛks] . [feɪθ] , ['mɔrəlz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk]['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]

IX	.	Faith	,	Morals	,	and	Public	Policy	in	The	Twentieth	Century
第九章	.	信仰	,	德	,	和	民众	政策	在	这	第二十	世纪

九、二十世纪的信仰、道德与公共政策

[e'rɑːtəm]

Erratum
勘误表

勘误

[tekst] - [bʊk] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi]

TEXT	-	BOOK	OF	BIOLOGY
文本	-	书	的	生物学

生物学教科书

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

By	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][dʒiː] . [biː] . ['haʊz] ,

With	An	Introduction	by	G	.	B	.	Howes	,
和	一个	介绍	经过	G	.	B	.	豪斯	,

由GB Howes作序

[pɑːrt][wʌn] . - - [,vəːtə'breitə] .

Part	1	.	-	-	Vertebrata	.
部分	1	.	-	-	脊椎动物	.

第一部分——脊椎动物。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Introduction
介绍

介绍

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðə; ði] ['ræbɪt] - -
The **Rabbit** **-** **-**
这 兔子 - -

兔子——

[wʌn] . [ɪk'stɜːrn(ə)l][fɔːrm][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz]
1 **.** **External** **Form** **and** **General** **Considerations**
1 . 外部的 形式 和 一般的 考虑因素

1. 外观形式和一般性考虑

[ˌtuː'tuː] . [ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl][ʌv; əv][ðə; ði] Rabbit3 .
2 **.** **The** **Alimentary** **Canal** **of** **the** **Rabbit3** **.**
2 . 这 消化 运河 的 这 Rabbit3 .

2. 兔子的消化道3.

[ðə; ði] Circulation4 .
The **Circulation4** **.**
这 Circulation4 .

循环4。

[ðə; ði] [ə'miːbə] , ['sɛlz] [ænd; ənd] Tissue5 .
The **Amoeba** **,** **Cells** **and** **Tissue5** **.**
这 阿米巴 , 细胞 和 Tissue5 .

变形虫、细胞和组织5。

[ðə; ði] Skeleton6 .
The **Skeleton6** **.**
这 Skeleton6 .

骷髅6。

['mʌs(ə)l][ænd; ənd] Nerve7 .
Muscle **and** **Nerve7** **.**
肌肉 和 Nerve7 .

肌肉和神经7。

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] System8 .
The **Nervous** **System8** **.**
这 紧张的 System8 .

神经系统8.

['riːn(ə)l][ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['ɔrgənz]
Renal **and** **Reproductive** **Organs**
肾脏 和 生殖 器官

肾脏和生殖器官

[naɪn] . ['klæsəfɪkəˌtoʊri] Points10 .
9 **.** **Classificatory** **Points10** **.**
9 . 分类 Points10 .

9. 分类要点10.

['kwestʃənz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz]
Questions **and** **Exercises**
问题 和 练习

问题与练习

[ðə; ði][frɑːg] - -
The **Frog** **-** **-**
这 青蛙 - -

青蛙——

[wʌn] . ['dʒen(ə)rəl] [ə'nætəmi]
1 . **General** **Anatomy**
1 . 一般的 解剖学

1. 普通解剖学

[ˌtuː'tuː] . [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg]
2 . **The** **Skull** **of** **the** **Frog**
2 . 这 颅骨 的 这 青蛙

2. 青蛙的头骨

([ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːrtɪbrət] [skʌl] ['dʒen(ə)rəli]) [θriː] .
(**and** **the** **Vertebrate** **Skull** **generally** **)** **3** **.**
(和 这 脊椎动物 颅骨 一般来说) 3 .

（以及一般的脊椎动物头骨）3.

['kwestʃənz] [ɑːn][ðə; ði][frɑːg]
Questions **on** **the** **Frog**
问题 在 这 青蛙

关于青蛙的问题

[ðə; ði][dɔːg] - [fɪʃ] - -
The **Dog** **-** **Fish** **-** **-**
这 狗 - 鱼 - -

狗鱼——

[wʌn] . ['dʒen(ə)rəl] Anatomy2 .
1 . **General** **Anatomy2** **.**
1 . 一般的 Anatomy2 .

1. 普通解剖学2.

['kwestʃənz] [ɑːn][ðə; ði][dɔːg] - [fɪʃ]
Questions **on** **the** **Dog** **-** **Fish**
问题 在 这 狗 - 鱼

关于狗鱼的问题

[ˌæmfi'ɑːksəs] - - [wʌn] .
Amphioxus **-** **-** **1** **.**
文昌鱼 - - 1 .

文昌鱼——1.

[ə'nætəmi]
Anatomy
解剖学

解剖学

[ˌtuː'tuː] . [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌæmfi'ɑːksəs]
2 . **The** **Development** **of** **Amphioxus**
2 . 这 发展 的 文昌鱼

2. 文昌鱼的发育

[θriː] . ['kwestʃənz] [ɑːn][ˌæmfi'ɑːksəs]
3 . **Questions** **on** **Amphioxus**
3 . 问题 在 文昌鱼

3. 关于文昌鱼的问题

[dɪ'veləpmənt] - -
Development **-** **-**
发展 - -

发展 -

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg]
The **Development** **of** **the** **Frog**
这 发展 的 这 青蛙

青蛙的发育

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl]
The **Development** **of** **the** **Fowl**
这 发展 的 这 鸡

家禽的发展

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt]
The **Development** **of** **the** **Rabbit**
这 发展 的 这 兔子

兔子的发育

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n]
The **Theory** **of** **Evolution**
这 理论 的 进化

进化论

['kwestʃənz] [ɑ:n][ˌembri'ɑ:lədʒi]
Questions **on** **Embryology**
问题 在 胚胎学

胚胎学相关问题

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] ['kwestʃənz] - -
Miscellaneous **Questions** **-** **-**
各种各样的 问题 - -

其他问题——

[noʊt] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [kəm'pærəsnz] - -
Note **on** **Making** **Comparisons** **-** **-**
笔记 在 制作 比较 - -

关于进行比较的说明——

['sɪləbəs] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [wɜ:rk] - -
Syllabus **of** **Practical** **Work** **-** **-**
教学大纲 的 实际的 工作 - -

实践工作大纲——

{ ['kɑ:ntents] [pɑ:rt][ˌtu:'tu:] }
{ **Contents** **part** **2** **}**
{ 内容 部分 2 }

{内容第二部分}

[ki:] [fɔ:r; fər][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] [ʃi:ts] , [ænd; ənd] [əˌbri:vi'eɪʃnz] - -
Key **for** **Dissection** **Sheets** **,** **and** **Abbreviations** **-** **-**
钥匙 为了 解剖 床单 , 和 缩写 - -

解剖图例及缩写——

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm]
TALES **OF** **SPACE** **AND** **TIME**
故事 的 空间 和 时间

时空故事

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['krɪst(ə)l] [eg] [wʌn]
The **Crystal** **Egg** **1**
这 水晶 蛋 1

水晶蛋1

[ðə; ði][stɑːr] -

The	Star	35
这	星星	-

星报35

[ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn][eɪdʒ] -

A	Story	of	the	Stone	Age	59
一个	故事	的	这	石头	年龄	-

石器时代的故事 59

[ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][deɪz][tuː; tə] [kʌm] -

A	Story	of	the	Days	to	Come	165
一个	故事	的	这	天	到	来	-

未来之日的故事 165

[ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd][wɜːrk] ['mɪrəklz] -

The	Man	who	could	Work	Miracles	325
这	男人	WHO	可以	工作	奇迹	-

能创造奇迹的人 325

[sɪ'lekt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ʌŋk(ə)l]

SELECT	CONVERSATIONS	WITH	AN	UNCLE
选择	对话	和	一个	叔叔

选择与叔叔的对话

([naʊ][ɪk'stɪŋkt])

(	now	extinct	)
(	现在	灭绝	)

（现已灭绝）

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

By	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

OF	CONVERSATION	AND	THE	ANATOMY	OF	FASHION
的	对话	和	这	解剖学	的	时尚

对话与时尚的剖析

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'petʃuəl] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti]

THE	THEORY	OF	THE	PERPETUAL	DISCOMFORT	OF	HUMANITY
这	理论	的	这	永久	不适	的	人类

人类永恒不适理论

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [aɪ'diːlz]

THE	USE	OF	IDEALS
这	使用	的	理想

理想的运用

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['foʊtəˌgræft]

THE	ART	OF	BEING	PHOTOGRAPHED
这	艺术	的	存在	拍摄

摄影的艺术

- ['mjʊrəl] [dekə'reiʃəns]

BAGSHOT'S	MURAL	DECORATIONS
-	壁画	装饰

巴格肖特的壁画装饰

[ɑːn] ['soʊʃ(ə)l] ['mjuːzɪk]
ON **SOCIAL** **MUSIC**
在 社会的 音乐

社交音乐

[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd]
THE **JOYS** **OF** **BEING** **ENGAGED**
这 喜悦 的 存在 已订婚的

订婚的乐趣

[lɑː] [bel] [deɪm] [sænz] [mɛr'siː]
LA **BELLE** **DAME** **SANS** **MERCI**
洛杉矶 美女 贵妇人 无 谢谢

无情的美人

[ɑːn][ə; eɪ] ['traɪsɪk(ə)l]
ON **A** **TRICYCLE**
在 一个 三轮车

骑三轮车

[æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪd] ['mæstərpiːs]
AN **UNSUSPECTED** **MASTERPIECE**
一个 意想不到的 杰作

一部意想不到的杰作

[ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ]
THE **GREAT** **CHANGE**
这 伟大的 改变

大变革

[ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ]
THE **PAINS** **OF** **MARRIAGE**
这 疼痛 的 婚姻

婚姻的痛苦

[ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ['ɑːrtɪst]
A **MISUNDERSTOOD** **ARTIST**
一个 被误解 艺术家

一位被误解的艺术家

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊz]
THE **MAN** **WITH** **A** **NOSE**
这 男人 和 一个 鼻子

长着鼻子的男人

[ðə; ði] ['pæʃənət] [frendz]
THE **PASSIONATE** **FRIENDS**
这 热情的 朋友们

热情的朋友们

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **WELLS**
经过 H . G . 水井

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[aɪ] . ['mɪstər] . ['strætən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]

I	.	Mr	.	Stratton	to	his	Son
我	.	先生	.	斯特拉顿	到	他的	儿子

斯特拉顿先生致其子

[iː] . ['bɔɪhʊd]

II	.	Boyhood
二	.	童年

二、童年

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ['meri] ['krɪstʃən]

III	.	Intentions	and	the	Lady	Mary	Christian
三、	.	意图	和	这	女士	玛丽	基督教

三、意图与圣母玛利亚基督徒

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['meri] ['krɪstʃən]

The	Marriage	of	the	Lady	Mary	Christian
这	婚姻	的	这	女士	玛丽	基督教

玛丽·克里斯蒂安夫人的婚礼

[viː] . [ðə; ði][wɔːr][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə]

V	.	The	War	in	South	Africa
V	.	这	战争	在	南	非洲

五、南非战争

['vaɪ, 'viː] . ['leɪdi] ['meri] ['dʒʌstɪn]

VI	.	Lady	Mary	Justin
六年级	.	女士	玛丽	贾斯汀

六、玛丽·贾斯汀夫人

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen]

Beginning	Again
开始	再次

重新开始

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðɪs] ['swɔːrmɪŋ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

This	Swarming	Business	of	Mankind
这	蜂拥而至	商业	的	人类

人类的这种蜂拥而至的行径

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]

The	Spirit	of	the	New	World
这	精神	的	这	新的	世界

新世界的精神

[eks] . ['meri] [raɪts]
X **.** **Mary** **Writes**
X . 玛丽 写

X. Mary 写道

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

[ðə; ði][læst] ['miːtɪŋ]
The **Last** **Meeting**
这 最后的 会议

最后一次会面

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [ə'reɪnmənt] [ʌv; əv] ['dʒeləsi]
The **Arraignment** **of** **Jealousy**
这 提审 的 妒忌

嫉妒的控诉

['ædvɜˈˌtaɪzmənts]
ADVERTISEMENTS
广告

广告

[nuː] [wɜːrld] [fɔːr; fər][oʊld]
NEW **WORLDS** **FOR** **OLD**
新的 世界 为了 老的

旧世界的新世界

[ə; eɪ] [pleɪn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['soʊʃəlɪz(ə)m]
A **PLAIN** **ACCOUNT** **OF** **MODERN** **SOCIALISM**
一个 清楚的 帐户 的 现代的 社会主义

现代社会主义简述

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɪn] [mæn][wʌn]
THE **GOOD** **WILL** **IN** **MAN** **1**
这 好的 将要 在 男人 1

人心中的善意 1

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] -
THE **FUNDAMENTAL** **IDEA** **OF** **SOCIALISM** **22**
这 基本的 主意 的 社会主义 -

社会主义的基本思想 22

[ðə; ði] [fɜːrst] [meɪn] [ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] -
THE **FIRST** **MAIN** **GENERALIZATION** **OF** **SOCIALISM** **28**
这 第一的 主要的 概括 的 社会主义 -

社会主义的第一个主要概括 28

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪn] [ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] -

THE	SECOND	MAIN	GENERALIZATION	OF	SOCIALISM	58
这	第二	主要的	概括	的	社会主义	-

社会主义的第二个主要概括 58

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [geɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] -

THE	SPIRIT	OF	GAIN	AND	THE	SPIRIT	OF	SERVICE	91
这	精神	的	获得	和	这	精神	的	服务	-

贪婪的精神与服务的精神 91

[wʊd] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [hoʊm] ? -

WOULD	SOCIALISM	DESTROY	THE	HOME	?	117
会	社会主义	破坏	这	家	?	-

社会主义会摧毁家庭吗? 117

[wʊd] ['mɑ:dərn] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ə'bɑ:lɪʃ] [ɔ:l] ['prɑ:pərti] ? -

WOULD	MODERN	SOCIALISM	ABOLISH	ALL	PROPERTY	?	140
会	现代的	社会主义	取消	全部	财产	?	-

现代社会主义会废除所有财产吗? 140

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [mæn] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m] -

THE	MIDDLE	-	CLASS	MAN	,	THE	BUSINESS	MAN	,	AND	SOCIALISM	165
这	中间	-	班级	男人	,	这	商业	男人	,	和	社会主义	-

中产阶级男性、商人与社会主义 165

[sʌm; səm] ['kɑ:mən] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] -

SOME	COMMON	OBJECTIONS	TO	SOCIALISM	188
一些	常见的	反对意见	到	社会主义	-

对社会主义的一些常见反对意见 188

['soʊʃəlɪz(ə)m]

SOCIALISM
社会主义

社会主义

[ə; eɪ] [dɪ'veləpɪŋ] ['dɑ:ktrɪn] -

A	DEVELOPING	DOCTRINE	221
一个	发展	教义	-

正在发展的理论 221

[ˌrevə'lu:ʃəneri] ['soʊʃəlɪz(ə)m] -

REVOLUTIONARY	SOCIALISM	235
革命性的	社会主义	-

革命社会主义 235

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] -

ADMINISTRATIVE	SOCIALISM	260
行政	社会主义	-

行政社会主义 260

[kən'strʌktɪv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] -

CONSTRUCTIVE	SOCIALISM	278
建设性的	社会主义	-

建设性社会主义 278

[sʌm; səm] ['ɑ:rgju:mənts] [æd] ['hɑ:mɪnɛm] -

SOME	ARGUMENTS	AD	HOMINEM	308
一些	论点	广告	人	-

一些人身攻击论证 308

[ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] . -

THE	ADVANCEMENT	OF	SOCIALISM	.	343
这	进步	的	社会主义	.	-

社会主义的进步.343

[ðə; ðі] [waɪf] [ʌv; əv][sɜ:r] ['aɪzək] ['hɑ:rmən]

THE	WIFE	OF	SIR	ISAAC	HARMAN
这	妻子	的	先生	艾萨克	哈曼

艾萨克·哈曼爵士的妻子

[eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]

H	.	G	.	Wells
H	.	G	.	威尔斯

H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌintrə'dju:sis] ['leɪdi] ['hɑ:rmən]

Introduces	Lady	Harman
介绍	女士	哈曼

介绍哈曼夫人

[ðə; ðі][ˌpɜ:rsə'nælətі][ʌv; əv][sɜ:r]['aɪzək]

The	Personality	of	Sir	Isaac
这	性格	的	先生	艾萨克

艾萨克爵士的个性

['leɪdi] ['hɑ:rmən][æt; ət] [hoʊm]

Lady	Harman	at	Home
女士	哈曼	在	家

哈曼夫人在家

[ðə; ðі] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['hɑ:rmən]

The	Beginnings	of	Lady	Harman
这	开端	的	女士	哈曼

哈曼夫人的起源

[ðə; ðі] [wɜ:rld] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sɜ:r]['aɪzək]

The	World	according	to	Sir	Isaac
这	世界	根据	到	先生	艾萨克

艾萨克爵士眼中的世界

[ðə; ðі] [æd'ventʃərəs] [ˌæftər'nu:n]

The	Adventurous	Afternoon
这	冒险的	下午

冒险的下午

['leɪdi] ['hɑ:rmən] [lə:nz] [ə'baʊt] [hɜ:r'self]

Lady	Harman	learns	about	Herself
女士	哈曼	学习	关于	她自己

哈曼夫人了解了自己

[sɜ:r]['aɪzək][æz; əz][pə'tru:ʃiˌoʊ]

Sir	Isaac	as	Petruchio
先生	艾萨克	作为	彼特鲁乔

艾萨克爵士饰演彼特鲁乔

['mɪstər] . ['brʌmli] [ɪz] ['trʌbld] [baɪ] ['dɪfɪkəlt] [aɪ'di:əz]

Mr	.	Brumley	is	troubled	by	Difficult	Ideas
先生	.	布鲁姆利	是	麻烦	经过	难的	想法

布鲁姆利先生被一些棘手的想法所困扰。

['leɪdi] ['hɑ:rmən] [kʌmz] [aʊt]

Lady	Harman	comes	out
女士	哈曼	来	出去

哈曼夫人出场

[ðə; ðɪ] [læst] ['kraɪsɪs]
The Last Crisis
这 最后的 危机

最后危机

[lʌv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['leɪdi]
Love and a Serious Lady
爱 和 一个 严肃的 女士

爱与一位严肃的女士

[ˌʌndər'graʊnd] [mæn]
UNDERGROUND MAN
地下 男人

地下人

[baɪ] ['geɪbriəl] ['tɑːrdeɪ] (- - -)
By Gabriel Tarde (1843 - 1904)
经过 加布里埃尔 塔德 (- - -)

作者：加布里埃尔·塔尔德（1843-1904）

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

[aɪ] . [prɑː'sperəti]
I . PROSPERITY
我 . 繁荣

一、繁荣

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ðɪ] [kə'tæstrəfi]
THE CATASTROPHE
这 灾难

灾难

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l]
THE STRUGGLE
这 斗争

斗争

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[seɪvd]
SAVED
已保存

已保存

[viː] . [rɪˌdʒenəˈreɪʃn]
V **.** **REGENERATION**
V . 再生

五、再生

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[lʌv]
LOVE
爱

爱

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [ɛsˈθɛtɪk] [laɪf]
THE **ÆSTHETIC** **LIFE**
这 审美的 生活

审美生活

[noʊt] [ɑːn]['tɑːrdeɪ][baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mæntʃən]
NOTE **ON** **TARDE** **By** **JOSEPH** **MANCHON**
笔记 在 迟到 经过 约瑟夫 曼琼

约瑟夫·曼琼 (Joseph Manchon) 的《迟到笔记》

[ðə; ði] ['sælvidʒiŋ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
THE **SALVAGING** **OF** **CIVILIZATION**
这 打捞 的 文明

拯救文明

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wʌn]
I **.** **The** **Probable** **Future** **of** **Mankind** **1**
我 . 这 可能 未来 的 人类 1

一、人类可能的未来 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] [steɪt] -
The **Project** **of** **a** **World** **State** **42**
这 项目 的 一个 世界 状态 -

世界国家计划 42

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm][tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrld] [steɪt] -

The	Enlargement	of	Patriotism	to	a	World	State	68
这	放大	的	爱国主义	到	一个	世界	状态	-

爱国主义扩展为世界国家 68

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ; [pɑːrt][wʌn] -

The	Bible	of	Civilization	;	Part	One	95
这	圣经	的	文明	;	部分	一	-

文明的圣经；第一部分 95

[viː] . [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ; [pɑːrt] [tuː] -

V	.	The	Bible	of	Civilization	;	Part	Two	118
V	.	这	圣经	的	文明	;	部分	二	-

五、文明的圣经；第二部分 118

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['skuːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] -

The	Schooling	of	the	World	139
这	学校教育	的	这	世界	-

世界教育 139

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

['kɑːlɪdʒ] , ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [bʊk] -

College	,	Newspaper	and	Book	166
大学	,	报纸	和	书	-

大学、报纸和书籍 166

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['envɔɪ] -

The	Envoy	193
这	使者	-

使者193

['ɪndeks] -

Index	199
指数	-

索引 199

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['vɪzɪt]

THE	WONDERFUL	VISIT
这	精彩的	访问

一次美妙的访问

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][bɜːrd][wʌn]
I . The Night of the Strange Bird 1
我 . 这 夜晚 的 这 奇怪的 鸟 1

一、怪鸟之夜 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][bɜːrd][fɔːr]
The Coming of the Strange Bird 4
这 未来 的 这 奇怪的 鸟 4

怪鸟的到来 4

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][bɜːrd][eɪt]
The Hunting of the Strange Bird 8
这 打猎 的 这 奇怪的 鸟 8

猎捕怪鸟 8

[ˌaɪ 'viː] . -
IV . 11
第四 . -

Ⅳ. 11

[viː] . -
V . 13
V . -

第13卷

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] -
The Vicar and the Angel 17
这 牧师 和 这 天使 -

牧师与天使 17

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . -
VII . 28
七 . -

Ⅶ.28

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . -

VIII	.	31
八	.	-

VIII.31

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[pəˈrenθəsɪs] [ɑːn]['eɪndʒəlz] -

Parenthesis	on	Angels	35
插入语	在	天使	-

天使篇第35章

[eks] . [æt; ət][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] -

X	.	At	the	Vicarage	38
X	.	在	这	牧师住宅	-

X. 在牧师住宅 38

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . -

XI	.	42
十一	.	-

十一、42

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . -

XII	.	45
十二	.	-

XII.45

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] -

The	Man	of	Science	50
这	男人	的	科学	-

科学人物50

[ˌɛksˌaɪˈviː] . -

XIV	.	55
十四	.	-

XIV. 55

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['kjʊrət] -

The	Curate	61
这	策展	-

牧师 61

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . -

XVI	.	66
十六	.	-

XVI.66

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . -

XVII	.	72
十七	.	-

XVII.72

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['æftər] ['dɪnər] -

After	Dinner	76
后	晚餐	-

晚餐后 76

[ˌɛksˌaɪˈɛks] . -

XIX	.	86
十九	.	-

XIX.86

['eks 'eks] . -

XX	.	88
xx	.	-

XX. 88

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . -

XXI	.	93
二十一	.	-

XXI.93

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['mɔːrnɪŋ] -

Morning	97
早晨	-

早晨97

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] -

The	Violin	101
这	小提琴	-

小提琴入门

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] -

The	Angel	Explores	the	Village	106
这	天使	探索	这	村庄	-

天使探索村庄 106

[ˌɛksˈɛksˈviː] . -

XXV	.	112
25	.	-

XXV. 112

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . -

XXVI	.	115
26	.	-

XXVI.115

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . -

XXVII	.	122
xxvii	.	-

XXVII.122

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

['leɪdi] - [vjuː] -

Lady	Hammergallow's	View	127
女士	-	看法	-

哈默加洛夫人的视角 127

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] -

Further	Adventures	of	the	Angel	in	the	Village	135
更远	冒险	的	这	天使	在	这	村庄	-

天使在村庄的后续冒险 135

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . -

XXX	.	141
XXX	.	-

XXX.141

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

['mɪsɪz] - [bredθ] [ʌv; əv] [vjuː] -

Mrs	Jehoram's	Breadth	of	View	148
太太	-	宽度	的	看法	-

耶和兰夫人的视野 148

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	.
xxxii	.

三十二、

[ə; eɪ] ['trɪviəl] ['ɪnsɪdənt] -

A	Trivial	Incident	154
一个	琐碎的	事件	-

一件小事 154

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	.
xxxiii	.

三十三、

[ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf] [ʌv; əv] [θɪŋz] -

The	Warp	and	the	Woof	of	Things	156
这	经	和	这	纬	的	事物	-

万物经线与线 156

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][deɪ'bjuː] -

The	Angel's	Debut	160
这	天使的	首次亮相	-

天使的初次登场 160

[ˌɛks'ɛks'faɪv] . -

XXXV	.	178
xxxv	.	-

XXXV.178

[ˌɛks'ɛks'sɪks] . -

XXXVI	.	182
xxxvi	.	-

XXXVI.182

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] . -

XXXVII	.	183
xxxvii	.	-

XXXVII.183

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .

XXXVIII	.
38	.

三十八、

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrbd] ['waɪər] -

The	Trouble	of	the	Barbed	Wire	186
这	麻烦	的	这	带倒刺的	金属丝	-

铁丝网的麻烦 186

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . -

XXXIX	.	192
xxxix	.	-

XXXIX.192

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录的H·G·威尔(Index of the Project Gutenberg Works of H.)
第4/6页

[ˌeks 'el] . ['di:ljə] -
XL **.** **Delia** **195**
XL . 德莉娅 -

XL. Delia 195

['ɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

['dɑ:ktər] [krʌmp] [ækts] -
Doctor **Crump** **acts** **199**
医生 克朗普 行为 -

克朗普医生第199次

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

[sɜ:r][dʒɑ:n] ['^ɔtʃ] [ækts] -
Sir **John** **Gotch** **acts** **208**
先生 约翰 戈奇 行为 -

约翰·戈奇爵士 208 部

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [si:] [klɪf] -
The **Sea** **Cliff** **213**
这 海 悬崖 -

海崖 213

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈvi:] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

['mɪsɪz] - [ækts] -
Mrs **Hinijer** **acts** **217**
太太 - 行为 -

希尼耶夫人第217号法令

[ˌɛksˌɛlˈvi:] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn] ['trʌb(ə)l] -
The **Angel** **in** **Trouble** **221**
这 天使 在 麻烦 -

陷入困境的天使 221

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] . -
XLVI **.** **225**
xlvi . -

XLVI.225

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
XLVII **.**
xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪt] -
The **Last** **Day** **of** **the** **Visit** **229**
这 最后的 天 的 这 访问 -

访问的最后一天 229

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] . -
XLVII **.** **234**
xlvii . -

XLVII.234

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] . -
XLIX **.** **239**
xlix . -

XLIX.239

[el] . -
L **.** **241**
L . -

第241条

[li] . -
LI **.** **244**
李 . -

LI.244

[liː] . -
LII **.** **247**
lii . -

LII.247

[ðə; ði] ['epɪlɔːg] -
The **Epilogue** **248**
这 结语 -

尾声 248

[buːn] , [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
BOON **,** **THE** **MIND** **OF** **THE** **RACE** **,** **AND** **OTHERS**
恩惠 , 这 头脑 的 这 种族 , 和 其他的

布恩，《种族的思维》及其他

[baɪ] ['hɜːrbərt] [dʒɔːrdʒ] [welz]
by **Herbert** **George** **Wells**
经过 赫伯特 乔治 威尔斯

作者：赫伯特·乔治·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [faɪv]
INTRODUCTION **5**
介绍 5

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɜːrst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [mɪs] ['bæθˌwɪk] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [buːn] [naɪn]
THE **BACK** **OF** **MISS** **BATHWICK** **AND** **GEORGE** **BOON** **9**
这 后退 的 错过 浴棉 和 乔治 恩惠 9

巴斯威克小姐和乔治·布恩的背面 9

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] ['sekənd]
THE **SECOND**
这 第二

第二部分

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] " -
BEING **THE** **FIRST** **CHAPTER** **OF** **"** **THE** **MIND** **OF** **THE** **RACE** **"** **43**
存在 这 第一的 章 的 " 这 头脑 的 这 种族 " -

《种族思维》第一章 43

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [θɜːrd]
THE **THIRD**
这 第三

第三

[ðə; ði] [greɪt] [slʌmp] , [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['letərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [baɪ][ðə; ði] [siː] -
THE **GREAT** **SLUMP** **,** **THE** **REVIVAL** **OF** **LETTERS** **,** **AND** **THE** **GARDEN** **BY** **THE** **SEA** **64**
这 伟大的 暴跌 , 这 复兴 的 信件 , 和 这 花园 经过 这 海 -

大萧条、书信复兴与海边花园 64

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɔːrθ]
THE **FOURTH**
这 第四

第四

[ʌv; əv] [ɑːrt] , [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ʌv; əv]['mɪstər] ['henri] [dʒeɪmz] -
OF **ART** **,** **OF** **LITERATURE** **,** **OF** **MR** **HENRY** **JAMES** **84**
的 艺术 , 的 文学 , 的 先生 亨利 詹姆斯 -

论艺术，论文学，论亨利·詹姆斯先生 84

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [fɪfθ]
THE **FIFTH**
这 第五

第五

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ['kɑ:nfərəns] [ɑ:n][ðə; ði][maɪnd]
OF **THE** **ASSEMBLING** **AND** **OPENING** **OF** **THE** **WORLD** **CONFERENCE** **ON** **THE** **MIND**
的 这 组装 和 开幕 的 这 世界 会议 在 这 头脑
[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] -
OF **THE** **RACE** **129**
的 这 种族 -

世界人类心灵大会的召开和开幕式 129

['tʃæptər] [ðə; ði] [sɪksθ]
CHAPTER **THE** **SIXTH**
章 这 第六

第六章

[ʌv; əv] [nɑ:t] ['laɪkɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt]
OF **NOT** **LIKING** **HALLERY** **AND** **THE** **ROYAL** **SOCIETY** **FOR** **THE** **DISCOURAGEMENT**
的 不是 喜欢 - 和 这 皇家 社会 为了 这 沮丧
[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
OF **LITERATURE** **173**
的 文学 -

不喜欢哈勒里和皇家文学劝阻协会 173

['tʃæptər] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
CHAPTER **THE** **SEVENTH**
章 这 第七

第七章

['wɪlkɪnz] [meɪks] ['sɜ:rt(ə)n] [əb'dʒɛkʃənz] -
WILKINS **MAKES** **CERTAIN** **OBJECTIONS** **189**
威尔金斯 制作 肯定 反对意见 -

威尔金斯提出了一些反对意见 189

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ðə; ði] [eɪtθ]
THE **EIGHTH**
这 第八

第八

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði][waɪld] ['æsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] " -
THE **BEGINNING** **OF** **"** **THE** **WILD** **ASSES** **OF** **THE** **DEVIL** **"** **223**
这 开始 的 " 这 荒野 亚斯 的 这 魔鬼 " -

《魔鬼的野驴》开篇 223

['tʃæptər] [ðə; ði] [naɪnθ]
CHAPTER **THE** **NINTH**
章 这 第九

第九章

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['æsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] -
THE **HUNTING** **OF** **THE** **WILD** **ASSES** **OF** **THE** **DEVIL** **255**
这 打猎 的 这 荒野 亚斯 的 这 魔鬼 -

猎杀魔鬼的野驴 255

['tʃæptər] [ðə; ði] [tenθ]
CHAPTER **THE** **TENTH**
章 这 第十

第十章

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [trʌmp] -
THE **STORY** **OF** **THE** **LAST** **TRUMP** **295**
这 故事 的 这 最后的 王牌 -

《最后的大号》的故事 295

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]
A **SHORT** **HISTORY** **OF** **THE** **WORLD**
一个 短的 历史 的 这 世界

世界简史

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **Page**
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [speɪs] [wʌn]
I **.** **THE** **WORLD** **IN** **SPACE** **1**
我 . 这 世界 在 空间 1

一、太空世界 1

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [taɪm] [faɪv]
THE **WORLD** **IN** **TIME** **5**
这 世界 在 时间 5

世界的时间5

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [laɪf] -
THE **BEGINNINGS** **OF** **LIFE** **11**
这 开端 的 生活 -

生命的起源 11

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] -
THE **AGE** **OF** **FISHES** **16**
这 年龄 的 鱼 -

鱼的时代 16

[viː] . [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] [swɔmps] -

V	.	THE	AGE	OF	THE	COAL	SWAMPS	21
V	.	这	年龄	的	这	煤炭	沼泽	-

五、煤炭沼泽时代 21

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['reptaɪlz] -

THE	AGE	OF	REPTILES	26
这	年龄	的	爬行动物	-

爬行动物时代 26

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [fɜːrst] [bɜːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːrst] ['mæm(ə)lz] -

THE	FIRST	BIRDS	AND	THE	FIRST	MAMMALS	31
这	第一的	鸟类	和	这	第一的	哺乳动物	-

最早的鸟类和最早的哺乳动物 31

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] -

THE	AGE	OF	MAMMALS	37
这	年龄	的	哺乳动物	-

哺乳动物时代 37

[ˌaɪ'ɛks] . ['mʌŋkiz] , [eɪps] [ænd; ənd] [sʌb] - [men] -

IX	.	MONKEYS	,	APES	AND	SUB	-	MEN	43
第九章	.	猴子	,	猿猴	和	子	-	男士	-

第九章 猴子、猿猴和亚人 43

[eks] . [ðə; ði] [niˈændətɑːlə; -θɔː-] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəu'diːziən] [mæn] -

X	.	THE	NEANDERTHALER	AND	THE	RHODESIAN	MAN	48
X	.	这	尼安德特人	和	这	罗得西亚	男人	-

X. 尼安德特人和罗德西亚人 48

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [fɜːrst] [truː] [men] -

THE	FIRST	TRUE	MEN	53
这	第一的	真的	男士	-

第一批真正的男人 53

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['prɪmətɪv] [θɔːt] -

XII	.	PRIMITIVE	THOUGHT	60
十二	.	原始	想法	-

十二、原始思想 60

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] -
THE BEGINNINGS OF CULTIVATION 65
这 开端 的 栽培 -

耕作的起源 65

[ˌɛksˌaɪˈviː] . [ˈprɪmətɪv] [ˌniːəˈlɪθɪk] [sɪvɪlaɪˈzeɪʃnz] -
XIV . PRIMITIVE NEOLITHIC CIVILIZATIONS 71
十四 . 原始 新石器时代 文明 -

十四、原始新石器时代文明 71

['ɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[səˈmɝːiːə] , [ˈɜːrli] [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] -
SUMERIA , EARLY EGYPT AND WRITING 77
苏美利亚 , 早期的 埃及 和 写作 -

苏美尔、早期埃及与文字 77

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ˈprɪmətɪv] [noʊˈmædɪk] [ˈpiːpəlz] -
PRIMITIVE NOMADIC PEOPLES 84
原始 游牧的 人民 -

原始游牧民族 84

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [fɜːrst] [siː] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈpiːpəlz] -
THE FIRST SEA - GOING PEOPLES 91
这 第一的 海 - 去 人民 -

第一批远洋民族 91

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] . [ˈiːdʒɪpt] , ['bæbilən] [ænd; ənd] [əˈsɪrɪə] -
XVIII . EGYPT , BABYLON AND ASSYRIA 96
十八 . 埃及 , 巴比伦 和 亚述 -

十八、埃及、巴比伦和亚述 96

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈɛəriənz] -
THE PRIMITIVE ARYANS 104
这 原始 雅利安人 -

原始雅利安人 104

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] [læst] [ˌbæbəˈloʊniən] ['empaɪər][ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] ['dærɪəs] [aɪ] -
THE LAST BABYLONIAN EMPIRE AND THE EMPIRE OF DARIUS I 109
这 最后的 巴比伦 帝国 和 这 帝国 的 大流士 我 -

巴比伦末世与大流士一世帝国 109

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] -

THE	EARLY	HISTORY	OF	THE	JEWS	115
这	早期的	历史	的	这	犹太人	-

犹太人早期历史 115

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [priːsts] [ænd; ənd] [ˈprɔfits] [ɪn][dʒʊˈdiə] -

XXII	.	PRIESTS	AND	PROPHETS	IN	JUDEA	122
二十二	.	神父	和	先知	在	犹太	-

二十二、犹太的祭司和先知 122

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] [ˈgriːks] -

THE	GREEKS	127
这	希腊人	-

希腊人 127

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] [ˈwɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːks] [ænd; ənd] [ˈpəːʃənz] -

THE	WARS	OF	THE	GREEKS	AND	PERSIANS	134
这	战争	的	这	希腊人	和	波斯人	-

希腊人和波斯人之间的战争 134

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [griːs] -

THE	SPLENDOUR	OF	GREECE	139
这	辉煌	的	希腊	-

希腊的辉煌 139

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [ˌælɪgˈzændər] [ðə; ði] [greɪt] -

THE	EMPIRE	OF	ALEXANDER	THE	GREAT	145
这	帝国	的	亚历山大	这	伟大的	-

亚历山大大帝的帝国 145

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[ðə; ði][mjuˈziːəm][ænd; ənd] [ˈlaɪbreri] [æt; ət] [ˌælɪgˈzændriə] -

THE	MUSEUM	AND	LIBRARY	AT	ALEXANDRIA	150
这	博物馆	和	图书馆	在	亚历山大	-

亚历山大150号博物馆和图书馆

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈgautəmə] [ˈbuːdəˌˈbʊdə] -

THE	LIFE	OF	GAUTAMA	BUDDHA	156
这	生活	的	乔达摩	佛	-

佛陀传 156

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[kɪŋ] [əˈsoukə] -

KING	ASOKA	163
国王	阿育王	-

阿育王 163

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[kənˈfjuːʃəs] [ænd; ənd] [laʊ] [tˈsiː, ˈsiː] -

CONFUCIUS	AND	LAO	TSE	167
孔子	和	老挝	东京证券交易所	-

孔子与老子 167

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[roʊm] [kʌmz] [ˈɪntuː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] -

ROME	COMES	INTO	HISTORY	174
罗马	来	进入	历史	-

罗马载入史册 174

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	.
xxxii	.

三十二、

[roʊm] [ænd; ənd] [ˈkɑːrθɪdʒ] -

ROME	AND	CARTHAGE	180
罗马	和	迦太基	-

罗马与迦太基 180

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	.
xxxiii	.

三十三、

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈempaɪər] -

THE	GROWTH	OF	THE	ROMAN	EMPIRE	185
这	生长	的	这	罗马	帝国	-

罗马帝国的崛起 185

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	.
34	.

第三十四章

[bɪ'twi:n] [roʊm] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] -
BETWEEN **ROME** **AND** **CHINA** **196**
之间 罗马 和 中国 -

罗马与中国之间 196

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['mænz] [laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['roʊmən] ['empaɪər] -
THE **COMMON** **MAN'S** **LIFE** **UNDER** **THE** **EARLY** **ROMAN** **EMPIRE** **201**
这 常见的 男人的 生活 在下面 这 早期的 罗马 帝国 -

早期罗马帝国时期普通人的生活 201

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[rɪ'lɪdʒəs] [di'veləpmənts] ['ʌndər] [ðə; ði] ['roʊmən] ['empaɪər] -
RELIGIOUS **DEVELOPMENTS** **UNDER** **THE** **ROMAN** **EMPIRE** **208**
宗教 发展 在下面 这 罗马 帝国 -

罗马帝国时期的宗教发展 208

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] -
THE **TEACHING** **OF** **JESUS** **214**
这 教学 的 耶稣 -

耶稣的教导 214

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['dɑ:ktrənl] [ˌkrɪsti'ænəti] -
THE **DEVELOPMENT** **OF** **DOCTRINAL** **CHRISTIANITY** **222**
这 发展 的 教义 基督教 -

基督教教义的发展 222

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] [ba:'bɛəriənz] [breɪk] [ðə; ði] ['empaɪər] ['ɪntu:] [i:st] [ænd; ənd] [west] -
THE **BARBARIANS** **BREAK** **THE** **EMPIRE** **INTO** **EAST** **AND** **WEST** **227**
这 野蛮人 休息 这 帝国 进入 东方 和 西方 -

蛮族将帝国分裂为东西两部分 227

[ˌeks 'el] .
XL **.**
XL .

特大号。

[ðə; ði] [hʌnz]
THE **HUNS**
这 匈奴人

匈奴人

[ænd; ənd][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['empaɪər] -
AND **THE** **END** **OF** **THE** **WESTERN** **EMPIRE** **233**
和 这 结尾 的 这 西 帝国 -

以及西罗马帝国的终结 233

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ðə; ðі] ['bɪzənti:n] [ænd; ənd] ['sæsənid] ['ɛmpaɪɜ-z] -
THE **BYZANTINE** **AND** **SASSANID** **EMPIRES** **238**
这 拜占庭 和 萨珊王朝 帝国 -

拜占庭帝国和萨珊帝国 238

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

[ðə; ðі] ['dainəstiz] [ʌv; əv] [su:] [ænd; ənd] [tæŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] -
THE **DYNASTIES** **OF** **SUY** **AND** **TANG** **IN** **CHINA** **245**
这 王朝 的 苏伊 和 唐 在 中国 -

中国隋唐王朝 245

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

[moʊ'hɑ:mɪd] [ænd; ənd]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] -
MUHAMMAD **AND** **ISLAM** **248**
穆罕默德 和 伊斯兰教 -

穆罕默德与伊斯兰教 248

[ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

[ðə; ðі] [greɪt] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ærəbz] -
THE **GREAT** **DAYS** **OF** **THE** **ARABS** **253**
这 伟大的 天 的 这 阿拉伯人 -

阿拉伯人的伟大时代 253

[ˌɛksˌɛl'vi:] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

[ðə; ðі] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['lætn] ['krɪsndəm] -
THE **DEVELOPMENT** **OF** **LATIN** **CHRISTENDOM** **258**
这 发展 的 拉丁 基督教世界 -

拉丁基督教的发展 258

[ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .
XLVI **.**
xlvi .

第四十六章

[ðə; ðі] [kru:'seɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['peɪpl] [də'mɪnjən] -
THE **CRUSADES** **AND** **THE** **AGE** **OF** **PAPAL** **DOMINION** **267**
这 十字军东征 和 这 年龄 的 教皇 统治权 -

十字军东征与教皇统治时代 267

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
XLVII **.**
xlvii .

第四十七章

[rɪˈkælsɪtrənt] ['prɪnsəz]
RECALCITRANT **PRINCES**
顽固的 王子们

桀骜不驯的王子们

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['skɪzəm] -
AND **THE** **GREAT** **SCHISM** **277**
和 这 伟大的 分裂 -

以及大分裂 277

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLVIII **.**
xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] ['mɑːŋgəl] ['kɔŋkwests] -
THE **MONGOL** **CONQUESTS** **287**
这 蒙古人 征服 -

蒙古征服史 287

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
XLIX **.**
xlix .

第四十九。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [rɪˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] -
THE **INTELLECTUAL** **REVIVAL** **OF** **THE** **EUROPEANS** **294**
这 知识分子 复兴 的 这 欧洲人 -

欧洲人的知识复兴 294

[el] . [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [tʃɜːrtʃ] -
L **.** **THE** **REFORMATION** **OF** **THE** **LATIN** **CHURCH** **304**
L . 这 改革 的 这 拉丁 教会 -

L. 拉丁教会的改革 304

[li] .
LI **.**
李 .

李。

[ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [viː] -
THE **EMPEROR** **CHARLES** **V** **309**
这 皇帝 查尔斯 V -

皇帝查理五世 309

[liː] .
LII **.**
lii .

第五十二章

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ; [ʌv; əv] [grænd]
THE **AGE** **OF** **POLITICAL** **EXPERIMENTS** **;** **OF** **GRAND**
这 年龄 的 政治的 实验 ; 的 盛大

['mɑːnərki] [ænd; ənd] ['pɑːləmənts] [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] [ɪn] ['jʊrəp] -
MONARCHY **AND** **PARLIAMENTS** **AND** **REPUBLICANISM** **IN** **EUROPE** **318**
君主制 和 议会 和 共和主义 在 欧洲 -

政治实验时代：欧洲的大君主制、议会制和共和制 318

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

[ðə; ði] [nuː] ['ɛmpaɪɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'siːz] -
THE **NEW** **EMPIRES** **OF** **THE** **EUROPEANS** **IN** **ASIA** **AND** **OVERSEAS** **329**
这 新的 帝国 的 这 欧洲人 在 亚洲 和 海外 -

欧洲人在亚洲及海外的新帝国 329

['lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] -
THE **AMERICAN** **WAR** **OF** **INDEPENDENCE** **335**
这 美国人 战争 的 独立 -

美国独立战争 335

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['mɑːnərki] [ɪn] [fræns] -
THE **FRENCH** **REVOLUTION** **AND** **THE** **RESTORATION** **OF** **MONARCHY** **IN** **FRANCE** **341**
这 法语 革命 和 这 恢复 的 君主制 在 法国 -

法国大革命与法国君主制复辟 341

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

[ðə; ði] [ʌn'iːzi] [piːs] [ɪn] ['jʊrəp] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] -
THE **UNEASY** **PEACE** **IN** **EUROPE** **THAT** **FOLLOWED** **THE** **FALL** **OF** **NAPOLEON** **349**
这 不安 和平 在 欧洲 那 随后 这 落下 的 拿破仑 -

拿破仑战败后欧洲的不安和平 349

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['nɑːlɪdʒ] -
THE **DEVELOPMENT** **OF** **MATERIAL** **KNOWLEDGE** **355**
这 发展 的 材料 知识 -

物质知识的发展 355

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] -
THE **INDUSTRIAL** **REVOLUTION** **365**
这 工业的 革命 -

工业革命 365

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [aɪ'diːəz] -

THE	DEVELOPMENT	OF	MODERN	POLITICAL	AND	SOCIAL	IDEAS	370
这	发展	的	现代的	政治的	和	社会的	想法	-

现代政治和社会思想的发展 370

[ˌɛl'ɛks] .

LX	.
LX	.

LX。

[ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] -

THE	EXPANSION	OF	THE	UNITED	STATES	382
这	扩张	的	这	团结的	各州	-

美国扩张 382

[lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .

LXI	.
lxi	.

LXI。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [tuː; tə] [prɪ'dɑːmɪnəns] [ɪn] ['jʊrəp] -

THE	RISE	OF	GERMANY	TO	PREDOMINANCE	IN	EUROPE	390
这	上升	的	德国	到	优势	在	欧洲	-

德国崛起成为欧洲霸主 390

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

LXII	.
lxii	.

六十二。

[ðə; ði] [nuː] [ˌoʊvər'siːz] ['ɛmpaɪɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] -

THE	NEW	OVERSEAS	EMPIRES	OF	THE	STEAMSHIP	AND	RAILWAY	393
这	新的	海外	帝国	的	这	轮船	和	铁路	-

轮船和铁路的新海外帝国 393

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

LXIII	.
六十三	.

六十三。

[ˌjʊrə'piːən] [ə'greʃ(ə)n] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][dʒə'pæn] -

EUROPEAN	AGGRESSION	IN	ASIA	,	AND	THE	RISE	OF	JAPAN	399
欧洲的	侵略	在	亚洲	,	和	这	上升	的	日本	-

欧洲在亚洲的侵略与日本的崛起 399

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .

LXIV	.
lxiv	.

第六十四章

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] [ɪn] - -

THE	BRITISH	EMPIRE	IN	1914	405
这	英国的	帝国	在	-	-

1914年的大英帝国 405

[ˌɛl'ɛks'viː] .

LXV	.
六十五	.

六十五。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɑːrməmənt] [ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [ʌv; əv] - - - -

THE	AGE	OF	ARMAMENT	IN	EUROPE	,	AND	THE	GREAT	WAR	OF	1914	-	18	409
这	年龄	的	武器	在	欧洲	,	和	这	伟大的	战争	的	-	-	-	-

欧洲的军备时代与1914-1918年的第一次世界大战 409

[lks'vaɪ] .

LXVI	.
六十六	.

六十六。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fæmɪn] [ɪn] ['rʌʃə] -

THE	REVOLUTION	AND	FAMINE	IN	RUSSIA	415
这	革命	和	饥荒	在	俄罗斯	-

俄国革命与饥荒 415

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

LXVII	.
六十七	.

第六十七章

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] -

THE	POLITICAL	AND	SOCIAL	RECONSTRUCTION	OF	THE	WORLD	421
这	政治的	和	社会的	重建	的	这	世界	-

世界的政治和社会重建 421

[ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['teɪbl] -

CHRONOLOGICAL	TABLE	429
按时间顺序	桌子	-

时间顺序表 429

['ɪndeks] -

INDEX	439
指数	-

索引 439

{ [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] }

{	xi	}
{	十一	}

{xi}

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

Page
页

页

['luːmɪnəs] ['spaɪrəl] [klaʊdz] [ʌv; əv] Matter2

Luminous	Spiral	Clouds	of	Matter2
发光的	螺旋	云	的	Matter2

发光螺旋物质云2

['nebjələ] [siːn] [edʒ] - on3

Nebula	seen	Edge	-	on3
星云	已见	边缘	-	on3

侧视星云3

[ðə; ði] [greɪt] ['spaɪrəl] Nebula6

The	Great	Spiral	Nebula6
这	伟大的	螺旋	Nebula6

大螺旋星云6

[ə; eɪ][dɑːrk] Nebula7

A	Dark	Nebula7
一个	黑暗的	Nebula7

暗星云7

[ə'nʌðər] ['spaɪrəl] Nebula8

Another	**Spiral**	**Nebula8**
其他	螺旋	Nebula8

另一个螺旋星云8

['lændskeɪp] [bɪ'fɔːr] Life9

Landscape	**before**	**Life9**
景观	前	Life9

生命之前的风景9

[mə'riːn] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['kæmbriən] Period12

Marine	**Life**	**in**	**the**	**Cambrian**	**Period12**
海洋	生活	在	这	寒武纪	Period12

寒武纪海洋生物12

['fɑːs(ə)l] Trilobite13

Fossil	**Trilobite13**
化石	Trilobite13

化石三叶虫13

['ɜːrli] ['fɒslz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] Lingula14

Early	**Palæozoic**	**Fossils**	**of**	**various**	**Species**	**of**	**Lingula14**
早期的	古生代	化石	的	各种各样的	物种	的	Lingula14

早古生代各种舌形虫化石14

['fɑːsəlaɪzd] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌlæbə'rinθədɔnt] , Cheirotherium15

Fossilized	**Footprints**	**of**	**a**	**Labyrinthodont**	**,**	**Cheirotherium15**
化石	脚印	的	一个	迷齿	,	Cheirotherium15

迷齿兽（Cheirotherium）的化石足迹15

[ˌtɛ'rɪkθɪz] Milleri17

Pterichthys	**Milleri17**
翼鱼	Milleri17

米勒氏翼鱼17

['fɑːs(ə)l][ʌv; əv] Cladoselache18

Fossil	**of**	**Cladoselache18**
化石	的	Cladoselache18

克拉多斯拉切化石18

[ʃɑːrks] [ænd; ənd] ['gænɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'voʊnɪən] Period19

Sharks	**and**	**Ganoids**	**of**	**the**	**Devonian**	**Period19**
鲨鱼	和	硬骨类	的	这	泥盆纪	Period19

泥盆纪时期的鲨鱼和硬骨鱼19

[ə; eɪ] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] Swamp22

A	**Carboniferous**	**Swamp22**
一个	石炭纪	Swamp22

石炭纪沼泽22

[skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌlæbə'rinθədɔnt] , Capitosaurus23

Skull	**of**	**a**	**Labyrinthodont**	**,**	**Capitosaurus23**
颅骨	的	一个	迷齿	,	Capitosaurus23

迷齿龙（Capitosaurus）的头骨23

['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌlæbə'rinθədɔnt] : [ðə; ði] Eryops24

Skeleton	**of**	**a**	**Labyrinthodont**	**:**	**The**	**Eryops24**
骨骼	的	一个	迷齿	:	这	Eryops24

迷齿兽骨骼：Eryops24

[ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] Ichthyosaurus27

A	**Fossil**	**Ichthyosaurus27**
一个	化石	Ichthyosaurus27

化石鱼龙27

[ə; eɪ] Pterodactyl28

A	**Pterodactyl28**
一个	Pterodactyl28

翼龙28

[ðə; ði] Diplodocus29

The	**Diplodocus29**
这	Diplodocus29

梁龙29

['fɑːs(ə)l][ʌv; əv] Archeopteryx32

Fossil	**of**	**Archeopteryx32**
化石	的	Archeopteryx32

始祖鸟化石32

[ˌhespə'rɔːnis] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] Seas33

Hesperornis	**in**	**its**	**Native**	**Seas33**
黄昏鸟	在	它是	本国的	Seas33

黄昏鸟在其原生海域33

[ðə; ði][kiː] - wi34

The	**Ki**	**-**	**wi34**
这	基	-	wi34

Ki-wi34

[slæb][ʌv; əv][mɑːrl] [rɪtʃ] [ɪn][kainə'zəuik, 'kei-] Fossils35

Slab	**of**	**Marl**	**Rich**	**in**	**Cainozoic**	**Fossils35**
板	的	马尔	富有的	在	新生代	Fossils35

富含新生代化石的泥灰岩板35

[ˌtaɪtənə'θɪriəm] Robustum38

Titanotherium	**Robustum38**
泰坦兽	Robustum38

钛兽属（Titanotherium）

['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][dʒə'ræf] - camel40

Skeleton	**of**	**Giraffe**	**-**	**camel40**
骨骼	的	长颈鹿	-	camel40

长颈鹿-骆驼40的骨骼

['skelɪt(ə)n][ʌv; əv] ['ɜːrli] Horse40

Skeleton	**of**	**Early**	**Horse40**
骨骼	的	早期的	Horse40

早期马的骨骼40

[kəm'pærətɪv] ['saɪzɪz][ʌv; əv] [breɪnz] [ʌv; əv] [raɪ'nɑːsərəs] [ænd; ənd] Dinoceras41

Comparative	**Sizes**	**of**	**Brains**	**of**	**Rhinoceros**	**and**	**Dinoceras41**
比较	尺寸	的	大脑	的	犀牛	和	Dinoceras41

犀牛和恐角龙脑容量的比较41

[ə; eɪ] Mammoth44

A	**Mammoth44**
一个	Mammoth44

猛犸象44

[flɪnt] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][frʌm; frəm] ['piltdaun] Region45

Flint	**Implements**	**from**	**Piltdown**	**Region45**
燧石	实施	从	皮尔当	Region45

皮尔当地区出土的燧石器具45

[ə; eɪ] - Man46

A	**Pithecanthropean**	**Man46**
一个	-	Man46

猿人46

[ðə; ði] ['haidlbə:^] Man46

The	Heidelberg	Man46
这	海德堡	Man46

海德堡人46

[ðə; ði] ['piltdaun] Skull47

The	Piltdown	Skull47
这	皮尔当	Skull47

皮尔当头骨47

[ə; eɪ] Neanderthaler49

A	Neanderthaler49
一个	Neanderthaler49

尼安德特人49

['jʊrəp] [ænd; ənd] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] - , - ['jɪrz] [ə'goʊ]

Europe	and	Western	Asia	50	,	000	years	ago
欧洲	和	西	亚洲	-	,	-	年	前

五万年前的欧洲和西亚

[mæp] -

Map	50
地图	-

地图 50

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [skʌl] [ænd; ənd] [rəu'di:ziən] Skull51

Comparison	of	Modern	Skull	and	Rhodesian	Skull51
比较	的	现代的	颅骨	和	罗得西亚	Skull51

现代头骨与罗得西亚头骨的比较51

[ˌɑ:ltɑ:'mɪrə] [keɪv] Paintings54

Altamira	Cave	Paintings54
阿尔塔米拉	洞穴	Paintings54

阿尔塔米拉洞穴壁画54

['leɪtər] Carvings55

Later	Palæolithic	Carvings55
之后	旧石器时代	Carvings55

晚期旧石器时代雕刻55

[bʌst] [ʌv; əv]['kroʊ] - ['mænjən] Man57

Bust	of	Cro	-	magnon	Man57
摔碎	的	cro	-	马格农	Man57

克罗马农人半身像57

['leɪtər] Art58

Later	Palæolithic	Art58
之后	旧石器时代	Art58

晚期旧石器时代艺术58

['relɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] Age62

Relics	of	the	Stone	Age62
遗物	的	这	石头	Age62

石器时代遗迹62

['greɪz] [ɪn] [leɪn] [flɪnt] Implement63

Gray's	Inn	Lane	Flint	Implement63
格雷的	客栈	车道	燧石	Implement63

格雷旅馆巷弗林特农机63

[sə'mɑ:lilænd] [flɪnt] Implement63

Somaliland	Flint	Implement63
索马里兰	燧石	Implement63

索马里兰燧石器具63

[ˌniːəˈlɪθɪk] [flɪnt] Implement67

Neolithic	**Flint**	**Implement67**
新石器时代	燧石	Implement67

新石器时代燧石器具67

[ɔːˈstreɪliən] Spearheads68

Australian	**Spearheads68**
澳大利亚	Spearheads68

澳大利亚先锋队68

[ˌniːəˈlɪθɪk] Pottery69

Neolithic	**Pottery69**
新石器时代	Pottery69

新石器时代陶器69

[rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['reɪsɪz]

Relationship	**of**	**Human**	**Races**
关系	的	人类	种族

人类种族关系

[mæp] -

Map	**72**
地图	-

地图 72

[ə; eɪ]['maɪə; 'meɪə] Stele73

A	**Maya**	**Stele73**
一个	玛雅	Stele73

玛雅石碑73

[ˌjʊrəˈpiːən] [ˌniːəˈlɪθɪk] Warrior75

European	**Neolithic**	**Warrior75**
欧洲的	新石器时代	Warrior75

欧洲新石器时代战士75

[ˌbæbəˈloʊniən] Brick78

Babylonian	**Brick78**
巴比伦	Brick78

巴比伦砖78

[iˈdʒɪpʃn] ['sɪlɪndər] [siːlz] [ʌv; əv][fɜːrst] Dynasty79

Egyptian	**Cylinder**	**Seals**	**of**	**First**	**Dynasty79**
埃及人	圆柱	海豹	的	第一的	Dynasty79

埃及第一王朝圆柱印章79

[ðə; ði] - Pyramids80

The	**Sakhara**	**Pyramids80**
这	-	Pyramids80

萨哈拉金字塔80

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['kiːˌɒps] : [siːn] [frʌm; frəm] Summit81

The	**Pyramid**	**of**	**Cheops**	**:**	**Scene**	**from**	**Summit81**
这	金字塔	的	胡夫	:	场景	从	Summit81

胡夫金字塔：来自 Summit81 的场景

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] Hathor82

The	**Temple**	**of**	**Hathor82**
这	寺庙	的	Hathor82

哈索尔神庙82

['pɑːtəri] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] Dwellers85

Pottery	**and**	**Implements**	**of**	**the**	**Lake**	**Dwellers85**
陶器	和	实施	的	这	湖	Dwellers85

湖畔居民的陶器和工具85

[ə; eɪ] [leɪk] Village86

A	Lake	Village86
一个	湖	Village86

湖村86

[flɪnt] [naɪvz] [ʌv; əv] - [biː] . [siː] . -

Flint	Knives	of	4500	B	.	C	.	87
燧石	刀具	的	-	B	.	C	.	-

公元前4500年的燧石刀87

[iˈdʒɪpʃn] [wɔːl] [ˈpeintiŋz] [ʌv; əv] Nomads87

Egyptian	Wall	Paintings	of	Nomads87
埃及人	墙	绘画	的	Nomads87

埃及游牧民族的壁画87

[iˈdʒɪpʃn] [ˈpesnts] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] Work88

Egyptian	Peasants	Going	to	Work88
埃及人	农民	去	到	Work88

埃及农民去上班88

[stil] [ʌv; əv] [ˈnɑːrəm] Sin89

Stele	of	Naram	Sin89
碑	的	纳拉姆	Sin89

纳拉姆辛89号石碑

[ðə; ði] [ˈtreʒər] [haʊs] [æt; ət] Mycenæ93

The	Treasure	House	at	Mycenæ93
这	宝藏	房子	在	Mycenæ93

迈锡尼宝库93

[ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət] Cnossos95

The	Palace	at	Cnossos95
这	宫殿	在	Cnossos95

克诺索斯宫95

[ˈtemp(ə)l] [æt; ət] [ˈæbuː] Simbel97

Temple	at	Abu	Simbel97
寺庙	在	阿布	Simbel97

阿布辛贝神庙97

[ˈævənuː] [ʌv; əv] [ˈsfɪŋksɪz] [æt; ət] Karnak98

Avenue	of	Sphinxes	at	Karnak98
大街	的	狮身人面像	在	Karnak98

卡纳克神庙的狮身人面像大道98

[ðə; ði] [ˈhaɪpoʊˌstaɪl] [hɔːl] [æt; ət] Karnak99

The	Hypostyle	Hall	at	Karnak99
这	柱状体	大厅	在	Karnak99

卡纳克神庙的柱厅

[friːz] [ʌv; əv] Slaves101

Frieze	of	Slaves101
饰带	的	Slaves101

奴隶浮雕101

[ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] , Edfu103

The	Temple	of	Horus	,	Edfu103
这	寺庙	的	荷鲁斯	,	Edfu103

荷鲁斯神庙，Edfu103

[ɑːrˈkeɪɪk] Amphora105

Archaic	Amphora105
古风	Amphora105

古风双耳细颈瓶105

[ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] Nippur107

The	Mound	of	Nippur107
这	冢	的	Nippur107

尼普尔山丘107

['miːdiən] [ænd; ənd] [kæl'diːən] ['ɛmpaɪɚz]

Median	and	Chaldean	Empires
中位数	和	迦勒底人	帝国

米底帝国和迦勒底帝国

[mæp] -

Map	110
地图	-

地图 110

[ðə; ði] ['empaɪər] [ʌv; əv] ['dærɪəs]

The	Empire	of	Darius
这	帝国	的	达里厄斯

大流士帝国

[mæp] -

Map	111
地图	-

地图 111

[ə; eɪ] ['pɜːrʒn] Monarch112

A	Persian	Monarch112
一个	波斯语	Monarch112

波斯君主112

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] Persepolis113

The	Ruins	of	Persepolis113
这	废墟	的	Persepolis113

波斯波利斯遗址113

[ðə; ði] [greɪt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] Xerxes113

The	Great	Porch	of	Xerxes113
这	伟大的	门廊	的	Xerxes113

薛西斯113号大门廊

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruːz]

The	Land	of	the	Hebrews
这	土地	的	这	希伯来书

希伯来人的土地

[mæp] -

Map	117
地图	-

地图 117

[ˌnɛbəkəd'nɛzərz] [maʊnd] [æt; ət] Babylon118

Nebuchadnezzar's	Mound	at	Babylon118
尼布甲尼撒的	冢	在	Babylon118

巴比伦的尼布甲尼撒土丘118

[ðə; ði] ['ɪʃˌtɑːr] ['geɪtweɪ] , Babylon120

The	Ishtar	Gateway	,	Babylon120
这	伊什塔尔	网关	,	Babylon120

伊什塔尔门户，巴比伦120

[blæk] ['ɑːbəlɪskˌ'oʊbəlɪsk] [ʌv; əv] [ˌʃæl'mə'niːzər] II124

Black	Obelisk	of	Shalmaneser	II124
黑色的	方尖碑	的	沙尔马内瑟	II124

沙尔马内塞尔二世124号黑方尖碑

['kæptɪv] ['prɪnsəz] ['meɪkɪŋ] Obeisance125

Captive	**Princes**	**making**	**Obeisance125**
俘虏	王子们	制作	Obeisance125

俘虏王子们向上帝俯首称臣125

['stætʃu:][ʌv; əv] Meleager128

Statue	**of**	**Meleager128**
雕像	的	Meleager128

墨勒阿革洛斯雕像128

['ru:ɪnz][ʌv; əv]['temp(ə)l][ʌv; əv] Zeus130

Ruins	**of**	**Temple**	**of**	**Zeus130**
废墟	的	寺庙	的	Zeus130

宙斯神庙遗址130

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['neptju:n,'neptu:n] , Pæstum132

The	**Temple**	**of**	**Neptune**	**,**	**Pæstum132**
这	寺庙	的	海王星	,	Pæstum132

海神庙，Pæstum132

[gri:k] [ʃɪps] [ɑ:n] ['eɪnʃənt] Pottery135

Greek	**Ships**	**on**	**Ancient**	**Pottery135**
希腊语	船舶	在	古老的	Pottery135

古代陶器上的希腊船只135

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] Corinth137

The	**Temple**	**of**	**Corinth137**
这	寺庙	的	Corinth137

科林斯圣殿137

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['neptju:n,'neptu:n][æt; ət] [keɪp] Sunium138

The	**Temple**	**of**	**Neptune**	**at**	**Cape**	**Sunium138**
这	寺庙	的	海王星	在	岬	Sunium138

海神庙位于苏尼姆角138

[fri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rθə,nɑ:n] , Athens140

Frieze	**of**	**the**	**Parthenon**	**,**	**Athens140**
饰带	的	这	帕特农神庙	,	Athens140

雅典帕特农神庙的檐壁140

[ðə; ði][ə'krɑ:pəlɪs] , Athens141

The	**Acropolis**	**,**	**Athens141**
这	卫城	,	Athens141

雅典卫城141

['θi:ətər] [æt; ət] - , Greece141

Theatre	**at**	**Epidauros**	**,**	**Greece141**
剧院	在	-	,	Greece141

希腊埃皮达鲁斯剧院141

[ðə; ði]['kæri'ætidi:z][ʌv; əv][ðə; ði] Erechtheum142

The	**Caryatides**	**of**	**the**	**Erechtheum142**
这	女像柱	的	这	Erechtheum142

埃雷赫修神庙的女像柱142

[ə'θi:ni:][ʌv; əv][ðə; ði] Parthenon143

Athene	**of**	**the**	**Parthenon143**
雅典娜	的	这	Parthenon143

帕特农神庙的雅典娜143

[,ælɪg'zændər][ðə; ði] Great146

Alexander	**the**	**Great146**
亚历山大	这	Great146

亚历山大大帝146

[ˌælɪgˈzændɚz] [ˈvɪktəri] [æt; ət] Issus147

Alexander's	**Victory**	**at**	**Issus147**
亚历山大的	胜利	在	Issus147

亚历山大在伊苏斯战役中的胜利（147年）

[ðə; ði][əˈpɑːloʊ] Belvedere148

The	**Apollo**	**Belvedere148**
这	阿波罗	Belvedere148

阿波罗贝尔维德雷148

Aristotle152

Aristotle152

Aristotle152

亚里士多德152

[ˌstætʃuˈet] [ʌv; əv] Maitreya153

Statuette	**of**	**Maitreya153**
塑像	的	Maitreya153

弥勒佛像153

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] Buddha154

The	**Death**	**of**	**Buddha154**
这	死亡	的	Buddha154

佛陀之死154

[tɪˈbetən] Buddha158

Tibetan	**Buddha158**
藏	Buddha158

藏传佛教158

[ə; eɪ] [bɜːrˈmiːz] Buddha159

A	**Burmese**	**Buddha159**
一个	缅甸	Buddha159

缅甸佛像159

[ðə; ði] - [ˈtaʊər] , Sarnath160

The	**Dhamêkh**	**Tower**	**,**	**Sarnath160**
这	-	塔	,	Sarnath160

鹿野苑达马克塔 160

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈbuːdɪst] Apostle164

A	**Chinese**	**Buddhist**	**Apostle164**
一个	中国人	佛教徒	Apostle164

一位中国佛教使徒164

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] Asoka165

The	**Court**	**of**	**Asoka165**
这	法庭	的	Asoka165

阿育王宫廷165

[əˈsoukə][ˈpæn(ə)l][frʌm; frəm] Bharhut165

Asoka	**Panel**	**from**	**Bharhut165**
阿育王	控制板	从	Bharhut165

来自 Bharhut165 的阿育王石板

[ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv][ˈlaɪənz] ([əˈsoʊkən]) -

The	**Pillar**	**of**	**Lions**	**(**	**Asokan**	**)**	**166**
这	支柱	的	狮子	(	阿索坎	)	-

狮子之柱（阿育王）166

Confucius169

Confucius169

Confucius169

孔子169

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ʌv; əv] China171

The	Great	Wall	of	China171
这	伟大的	墙	的	China171

长城171

['ɜːrli] [ˌtʃaɪ'niːz] [brɑːnz] Bell172

Early	Chinese	Bronze	Bell172
早期的	中国人	青铜	Bell172

中国早期青铜钟172

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] Gaul175

The	Dying	Gaul175
这	垂死	Gaul175

垂死的加卢人175

['eɪnʃənt] ['roʊmən] ['sɪstənz] [æt; ət] Carthage177

Ancient	Roman	Cisterns	at	Carthage177
古老的	罗马	水箱	在	Carthage177

迦太基的古罗马蓄水池177

Hannibal181

Hannibal181
Hannibal181

汉尼拔181

['roʊmən]['empaɪər][ænd; ənd][ɪts] [ə'laiənsiz] , - [biː] . [siː] .

Roman	Empire	and	its	Alliances	,	150	B	.	C	.
罗马	帝国	和	它是	联盟	,	-	B	.	C	.

公元前150年罗马帝国及其联盟

[mæp] -

Map	183
地图	-

地图 183

[ðə; ði]['fɔːrəm] , Rome188

The	Forum	,	Rome188
这	论坛	,	Rome188

罗马广场，188

['ruːɪnd] [ˌkɑːlə'siːəm][ɪn] Tunis189

Ruined	Coliseum	in	Tunis189
毁坏	罗马斗兽场	在	Tunis189

突尼斯的罗马斗兽场遗址189

['roʊmən] [ɑːrtʃ] [æt; ət] Ctesiphon190

Roman	Arch	at	Ctesiphon190
罗马	拱	在	Ctesiphon190

泰西丰罗马拱门190

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['treidʒən] , Rome193

The	Column	of	Trajan	,	Rome193
这	柱子	的	图拉真	,	Rome193

罗马图拉真柱，193

[gleɪzd] [dʒɑːr][ʌv; əv][hæn] Dynasty197

Glazed	Jar	of	Han	Dynasty197
釉面	罐	的	韩	Dynasty197

汉代釉罐197

[veɪs] [ʌv; əv][hæn] Dynasty198

Vase	of	Han	Dynasty198
花瓶	的	韩	Dynasty198

汉代198号花瓶

[ˌtʃaɪ'niːz] ['ves(ə)l] [ɪn] Bronze199

Chinese	**Vessel**	**in**	**Bronze199**
中国人	血管	在	Bronze199

中国青铜器199

[ə; eɪ]['glædieɪtər] ([kən'tempəreri] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]) -

A	**Gladiator**	**(**	**contemporary**	**representation**	**)**	**202**
一个	角斗士	(	当代的	表示	)	-

角斗士（当代表现形式）202

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] Pompeii204

A	**Street**	**in**	**Pompeii204**
一个	街道	在	Pompeii204

庞贝的一条街道204

[ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm] , Rome206

The	**Coliseum**	**,**	**Rome206**
这	罗马斗兽场	,	Rome206

罗马斗兽场，206

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] Coliseum206

Interior	**of**	**Coliseum206**
内部的	的	Coliseum206

罗马斗兽场内部206

['miθræs]['sækrifaisɪŋ][ə; eɪ] Bull210

Mithras	**Sacrificing**	**a**	**Bull210**
密特拉	牺牲	一个	Bull210

密特拉斯献祭公牛210

['aɪsɪs][ænd; ənd] Horus211

Isis	**and**	**Horus211**
伊西斯	和	Horus211

伊西斯和荷鲁斯211

[bʌst] [ʌv; əv] ['empərər] Commodus212

Bust	**of**	**Emperor**	**Commodus212**
摔碎	的	皇帝	Commodus212

康茂德皇帝半身像212

['ɜːrli] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] Christ216

Early	**Portrait**	**of**	**Jesus**	**Christ216**
早期的	肖像	的	耶稣	Christ216

耶稣基督早期画像216

[roʊd] [frʌm; frəm] ['næzərəθ] [tuː; tə] Tiberias217

Road	**from**	**Nazareth**	**to**	**Tiberias217**
路	从	拿撒勒	到	Tiberias217

从拿撒勒到提比里亚的路217

['deɪvɪdz] ['taʊər] [ænd; ənd] [wɔːl] [ʌv; əv] Jerusalem218

David's	**Tower**	**and**	**Wall**	**of**	**Jerusalem218**
大卫的	塔	和	墙	的	Jerusalem218

大卫塔和耶路撒冷城墙218

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] Jerusalem219

A	**Street**	**in**	**Jerusalem219**
一个	街道	在	Jerusalem219

耶路撒冷的一条街道219

[ðə; ði]['piːtər][ænd; ənd] [pɔːl] [moʊ'zeɪɪk][æt; ət] Rome223

The	**Peter**	**and**	**Paul**	**Mosaic**	**at**	**Rome223**
这	彼得	和	保罗	马赛克	在	Rome223

罗马的彼得和保罗马赛克223

['bæptɪzəm][ʌv; əv] [kraɪst] (['aɪvəri]['pæn(ə)l]) -

Baptism	of	Christ	(	Ivory	Panel	)	225
洗礼	的	基督	(	象牙	控制板	)	-

基督受洗（象牙板）225

['roʊmən]['empaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][baː'bɛəriənz]

Roman	Empire	and	the	Barbarians
罗马	帝国	和	这	野蛮人

罗马帝国与蛮族

[mæp] -

Map	228
地图	-

地图 228

['kɑːnstənˌtiːnz] ['pɪlər] , Constantinople229

Constantine's	Pillar	,	Constantinople229
康斯坦丁的	支柱	,	Constantinople229

君士坦丁柱，君士坦丁堡229

[ðə; ði]['ɑːbəlɪskˌ'oʊbəlɪsk][ʌv; əv] [ˌθiːə'doʊʃəs] , Constantinople231

The	Obelisk	of	Theodosius	,	Constantinople231
这	方尖碑	的	狄奥多西	,	Constantinople231

君士坦丁堡狄奥多西方尖碑231

[hed] [ʌv; əv][bɑːr'beriən] Chief235

Head	of	Barbarian	Chief235
头	的	野蛮人	Chief235

野蛮人首领235

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . [sə'faiə] , Constantinople239

The	Church	of	S	.	Sophia	,	Constantinople239
这	教会	的	S	.	索菲亚	,	Constantinople239

君士坦丁堡圣索菲亚大教堂239

[ruːf] - [wɜːrk][ɪn][es] . Sophia240

Roof	-	work	in	S	.	Sophia240
屋顶	-	工作	在	S	.	Sophia240

圣索菲亚大教堂的屋顶工程240

[ˌdʒʌ'stɪniən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] Court241

Justinian	and	his	Court241
查士丁尼	和	他的	Court241

查士丁尼和他的宫廷241

[ðə; ði] [rɑːk] - [hjuːn] ['temp(ə)l][æt; ət] Petra242

The	Rock	-	hewn	Temple	at	Petra242
这	岩石	-	凿	寺庙	在	Petra242

佩特拉岩石神庙242

[ˌtʃaɪ'niːz] ['ɜːrθnwer] [ʌv; əv] [tæŋ] Dynasty246

Chinese	Earthenware	of	Tang	Dynasty246
中国人	陶器	的	唐	Dynasty246

唐代中国陶器246

[æt; ət] [prer] [ɪn][ðə; ði] Desert250

At	Prayer	in	the	Desert250
在	祷告	在	这	Desert250

在沙漠中祷告250

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] Sand251

Looking	Across	the	Sea	of	Sand251
寻找	穿过	这	海	的	Sand251

眺望沙海251

[groʊθ] [ʌv; əv]['mɑːzləm] ['paʊər]

Growth	of	Moslem	Power
生长	的	穆斯林	力量

穆斯林势力的增长

[mæp] -

Map	254
地图	-

地图 254

[ðə; ði]['mɑːzləm]['empaɪər]

The	Moslem	Empire
这	穆斯林	帝国

穆斯林帝国

[mæp] -

Map	254
地图	-

地图 254

[ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv]['oʊmɑːr] , Jerusalem255

The	Mosque	of	Omar	,	Jerusalem255
这	清真寺	的	奥马尔	,	Jerusalem255

耶路撒冷奥马尔清真寺255

['kaɪəroʊ] Mosques256

Cairo	Mosques256
开罗	Mosques256

开罗清真寺256

['frænkɪʃ] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] ['mɑːtel]

Frankish	Dominions	of	Martel
法兰克人	领地	的	马特尔

马特尔的法兰克领地

[mæp] -

Map	260
地图	-

地图 260

['stætʃuː][ʌv; əv] Charlemagne262

Statue	of	Charlemagne262
雕像	的	Charlemagne262

查理曼大帝雕像262

['jʊrəp] [æt; ət] [deθ] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn]

Europe	at	Death	of	Charlemagne
欧洲	在	死亡	的	查理曼大帝

查理曼大帝去世时的欧洲

[mæp] -

Map	264
地图	-

地图 264

[kruː'seɪdər] [tuːmz] , ['eksɪtər] Cathedral268

Crusader	Tombs	,	Exeter	Cathedral268
十字军战士	陵墓	,	埃克塞特	Cathedral268

埃克塞特大教堂十字军陵墓268

[vjuː] [ʌv; əv] Cairo269

View	of	Cairo269
看法	的	Cairo269

开罗景色269

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][es] . [mɑːrk] , Venice271

The	Horses	of	S	.	Mark	,	Venice271
这	马匹	的	S	.	标记	,	Venice271

圣马可教堂的马匹，威尼斯271

['kɔːrtjɑːrd] [ɪn][ðə; ði] Alhambra273

Courtyard	in	the	Alhambra273
庭院	在	这	Alhambra273

阿尔罕布拉宫的庭院273

[mɪ'læn] [kə'θiːdrəl] (['ʃoʊɪŋ] [spaɪəz]) -

Milan	Cathedral	(	showing	spires	)	278
米兰	大教堂	(	显示	尖塔	)	-

米兰大教堂（显示尖顶）278

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] Crusader280

A	Typical	Crusader280
一个	典型的	Crusader280

典型的十字军战士280

[bəː'^ʌndiən] [noʊ'bɪlətɪ] ([ˌstætʃuː'ets]) -

Burgundian	Nobility	(	Statuettes	)	283
勃艮第	贵族	(	小雕像	)	-

勃艮第贵族（小雕像）283

[bəː'^ʌndiən] [noʊ'bɪlətɪ] ([ˌstætʃuː'ets]) -

Burgundian	Nobility	(	Statuettes	)	284
勃艮第	贵族	(	小雕像	)	-

勃艮第贵族（小雕像）284

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] - [kɑːn]

The	Empire	of	Jengis	Khan
这	帝国	的	-	可汗

成吉思汗帝国

[mæp] -

Map	288
地图	-

地图 288

['ɑːtəmən] ['empaɪər] [bɪ'fɔːr] -

Ottoman	Empire	before	1453
奥斯曼帝国	帝国	前	-

1453年之前的奥斯曼帝国

[mæp] -

Map	289
地图	-

地图 289

['tɑːrtər] Horsemen291

Tartar	Horsemen291
鞑靼	Horsemen291

鞑靼骑兵291

['ɑːtəmən] ['empaɪər] , -

Ottoman	Empire	,	1566
奥斯曼帝国	帝国	,	-

奥斯曼帝国，1566年

[mæp] -

Map	292
地图	-

地图 292

[æn; ən] ['ɜːrli] ['prɪntɪŋ] Press296

An	Early	Printing	Press296
一个	早期的	印刷	Press296

早期印刷机296

['eɪnʃənt] [brɑːnz] [frʌm; frəm] Benin299

Ancient	Bronze	from	Benin299
古老的	青铜	从	Benin299

贝宁古代青铜器299

['niːgroʊ] [brɑːnz] - work300

Negro	Bronze	-	work300
黑人	青铜	-	work300

黑人青铜器300

['ɜːrli] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] ([ɪ'tæliən] [ɪn'greɪvɪŋ]) -

Early	Sailing	Ship	(	Italian	Engraving	)	301
早期的	帆船	船	(	意大利语	雕刻	)	-

早期帆船（意大利版画）301

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɑːrtn] Luther305

Portrait	of	Martin	Luther305
肖像	的	马丁	Luther305

马丁·路德肖像305

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [traɪ'ʌmfənt] ([ɪ'tæliən][mə'dʒɑːlɪkə][wɜːrk] , -) -

The	Church	Triumphant	(	Italian	Majolica	work	,	1543	)	307
这	教会	凯	(	意大利语	陶器	工作	,	-	)	-

凯旋的教堂（意大利彩陶作品，1543年）307

[tʃɑːrlz] [viː] ([ðə; ði] ['tɪʃən] ['pɔːrtrət]) -

Charles	V	(	the	Titian	Portrait	)	311
查尔斯	V	(	这	提香	肖像	)	-

查理五世（提香肖像）311

[es] . ['piːtɚz] , [roʊm] : [ðə; ði] [haɪ] Altar315

S	.	Peter's	,	Rome	:	the	High	Altar315
S	.	彼得的	,	罗马	:	这	高的	Altar315

罗马圣彼得大教堂：主祭坛315

['krɔmwel] [di'zɔlvz] [ðə; ði] [lɔːŋ] Parliament321

Cromwell	Dissolves	the	Long	Parliament321
克伦威尔	溶解	这	长的	Parliament321

克伦威尔解散长期议会321

[ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət] Versailles323

The	Court	at	Versailles323
这	法庭	在	Versailles323

凡尔赛宫323

[sæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [frentʃ] Revolution325

Sack	of	a	Village	,	French	Revolution325
解雇	的	一个	村庄	,	法语	Revolution325

法国大革命中的村庄劫掠325

['sentrəl] ['jʊrəp] ['æftər] [piːs] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] , -

Central	Europe	after	Peace	of	Westphalia	,	1648
中央	欧洲	后	和平	的	威斯特伐利亚	,	-

1648年威斯特伐利亚和约后的中欧

[mæp] -

Map	326
地图	-

地图 326

[ˌjʊrə'piːən] ['terətɔːri] [ɪn] [ə'merɪkə] , -

European	**Territory**	**in**	**America**	**,**	**1750**
欧洲的	领土	在	美国	,	-

1750年欧洲在美洲的领土

[mæp] -

Map	**330**
地图	-

地图 330

[ˌjʊərə'piːənz]['taɪgər] ['hʌntɪŋ] [ɪn] India331

Europeans	**Tiger**	**Hunting**	**in**	**India331**
欧洲人	老虎	打猎	在	India331

欧洲人在印度猎虎331

[fɔːl] [ʌv; əv] ['tɪpuː] Sultan332

Fall	**of**	**Tippoo**	**Sultan332**
落下	的	蒂普	Sultan332

提普苏丹的陨落332

[dʒɔːrdʒ] Washington337

George	**Washington337**
乔治	Washington337

乔治·华盛顿337

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bʌŋkər] Hill338

The	**Battle**	**of**	**Bunker**	**Hill338**
这	战斗	的	掩体	Hill338

邦克山战役338

[ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . , -

The	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**1790339**
这	U	.	S	.	一个	.	,	-

美国，1790339

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] ['luːɪs] XVI344

The	**Trial**	**of**	**Louis**	**XVI344**
这	审判	的	路易斯	XVI344

路易十六的审判344

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'riː] Antoinette346

Execution	**of**	**Marie**	**Antoinette346**
执行	的	玛丽	Antoinette346

处决玛丽·安托瓦内特346

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] Napoleon352

Portrait	**of**	**Napoleon352**
肖像	的	Napoleon352

拿破仑肖像352

['jʊrəp] ['æftər][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [vi'enə]

Europe	**after**	**the**	**Congress**	**of**	**Vienna**
欧洲	后	这	国会	的	维也纳

维也纳会议后的欧洲

[mæp] -

Map	**353**
地图	-

地图 353

['ɜːrli] ['roʊlɪŋ] [stɑːk] , ['livəpuːl] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] Railway356

Early	**Rolling**	**Stock**	**,**	**Liverpool**	**and**	**Manchester**	**Railway356**
早期的	滚动	库存	,	利物浦	和	曼彻斯特	Railway356

利物浦和曼彻斯特铁路早期机车车辆356

['pæsɪndʒər]	[treɪn]	[ɪn]	-
Passenger	**Train**	**in**	**1833356**
乘客	火车	在	-

1833356年的客运列车

[ðə; ði]	['stiːmboʊt]	Clermont357
The	**Steamboat**	**Clermont357**
这	汽船	Clermont357

克莱蒙特号汽船357

[ˌeɪ'tiːnθ]	['sentʃəri]	['spɪnɪŋ]	Wheel361
Eighteenth	**Century**	**Spinning**	**Wheel361**
第十八	世纪	旋转	Wheel361

十八世纪纺车361

['ɑːrkˌraɪts]	['spɪnɪŋ]	Jenny361
Arkwright's	**Spinning**	**Jenny361**
arkwright 的	旋转	Jenny361

阿克赖特的纺纱机 Jenny361

[æn; ən]	['ɜːrli]	['wiːvɪŋ]	Machine363
An	**Early**	**Weaving**	**Machine363**
一个	早期的	编织	Machine363

早期织布机363

[æn; ən]	['ɪnsɪdənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[sleɪv]	Trade367
An	**Incident**	**of**	**the**	**Slave**	**Trade367**
一个	事件	的	这	奴隶	Trade367

奴隶贸易事件367

['ɜːrli]	['fækt(ə)ri]	,	[ɪn]	Colebrookdale368
Early	**Factory**	**,**	**in**	**Colebrookdale368**
早期的	工厂	,	在	Colebrookdale368

早期工厂，位于 Colebrookdale368

[kɑːrl]	Marx372
Carl	**Marx372**
卡尔	Marx372

卡尔·马克思372

[ɪ'lektrɪk]	[kən'veɪər]	,	[ɪn]	[koʊl]	Mine376
Electric	**Conveyor**	**,**	**in**	**Coal**	**Mine376**
电的	输送带	,	在	煤炭	Mine376

煤矿中的电动输送机376

[kən'strʌkʃənl]	['diːteɪl]	,	[fɔːrθ]	Bridge378
Constructional	**Detail**	**,**	**Forth**	**Bridge378**
构造	细节	,	第四	Bridge378

福斯桥378号结构细节

[ə'merɪkən]	['rɪvər]	Steamer385
American	**River**	**Steamer385**
美国人	河	Steamer385

美国河轮385

['eɪbrəhæm]	Lincoln387
Abraham	**Lincoln387**
亚伯拉罕	Lincoln387

亚伯拉罕·林肯387

['jʊrəp]	,	-	-	-
Europe	**,**	**1848**	**-**	**71**
欧洲	,	-	-	-

欧洲，1848-71年

[mæp] -

Map	391
地图	-

地图 391

[vɪk'tɔːriə] [fɔːlz] , Zambesi395

Victoria	Falls	,	Zambesi395
维多利亚	瀑布	,	Zambesi395

维多利亚瀑布，赞比西395

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] , -

The	British	Empire	,	1815
这	英国	帝国	,	-

1815年的大英帝国

[mæp] -

Map	397
地图	-

地图 397

[ˌdʒæpə'niːz]['soʊldʒər] , [ˌeɪ'tiːnθ] Century401

Japanese	Soldier	,	Eighteenth	Century401
日本人	士兵	,	第十八	Century401

日本士兵，十八世纪401

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] Tokio403

A	Street	in	Tokio403
一个	街道	在	Tokio403

东京403街

[ˌoʊvər'siːz] ['ɛmpaɪɚz][ʌv; əv] ['jʊrəp] , -

Overseas	Empires	of	Europe	,	1914
海外	帝国	的	欧洲	,	-

欧洲海外帝国，1914年

[mæp] -

Map	406
地图	-

地图 406

Gibraltar407

Gibraltar407
Gibraltar407

直布罗陀407

[striːt] [ɪn] [hɑːŋ] Kong408

Street	in	Hong	Kong408
街道	在	洪	Kong408

香港408街

['brɪtɪʃ] [tæŋk][ɪn] Battle410

British	Tank	in	Battle410
英国	坦克	在	Battle410

Battle410中的英国坦克

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] Ypres411

The	Ruins	of	Ypres411
这	废墟	的	Ypres411

伊普尔遗址411

['mɑːdərn][wɔːr] : [wɔːr] Entanglements412

Modern	War	:	War	Entanglements412
现代的	战争	:	战争	Entanglements412

现代战争：战争纠葛412

[ə; eɪ] [vjuː] [ɪn] [ˈpiːtəzbəːg] [ˈʌndər] [ˈboʊlʃɪvɪk] Rule418

A	View	in	Petersburg	under	Bolshevik	Rule418
一个	看法	在	圣彼得堡	在下面	布尔什维克	Rule418

布尔什维克统治下的圣彼得堡景象418

[ˈpæsɪndʒər] [ˈerəpleɪn] [ɪn] Flight423

Passenger	Aeroplane	in	Flight423
乘客	飞机	在	Flight423

423航班上的客机

[ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈgɑːrdn] [ɪn] England426

A	Peaceful	Garden	in	England426
一个	和平	花园	在	England426

英国宁静花园426

[ðə; ði] [siː] [ˈleɪdi]

THE	SEA	LADY
这	海	女士

海之女士

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

By	H	.	G	.	Wells
经过	H	.	G	.	威尔斯

作者：H·G·威尔斯

[ˈɪləstreɪtɪd]

ILLUSTRATED
插图

插图

[ˈkɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . — [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈleɪdi] [wʌn]

I	.	—	The	coming	of	the	Sea	Lady	1
我	.	—	这	未来	的	这	海	女士	1

一、——海之女神的到来 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

— [sʌm; səm][fɜːrst] [imˈpreʃəns] -

—	Some	first	impressions	30
—	一些	第一的	印象	-

—一些第一印象 30

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

— [ðə; ði][ˈepɪsoʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈdʒəːnəlists] -

—	The	episode	of	the	various	journalists	71
—	这	插曲	的	这	各种各样的	记者	-

—关于各位记者的71集

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

— [ðə; ðiː]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['pɑːkə] -
— The quality of Parker 90
— 这 质量 的 帕克 -

—派克90的品质

[viː] . — [ðə; ðiː] ['æbsəns] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hæri] ['tʃætərɪs] -
V . — The absence and return of Mr . Harry Chatteris 101
V . — 这 缺席 和 返回 的 先生 . 哈里 查特里斯 -

五、哈里·查特里斯先生的失踪与归来 101

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

— [ˌsɪmptə'mætɪk] -
— Symptomatic 133
— 症状 -

—有症状 133

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

— [ðə; ðiː]['kraɪsɪs] -
— The crisis 204
— 这 危机 -

—危机204

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

— ['muːnʃaɪn] [traɪ'ʌmfənt] -
— Moonshine triumphant 285
— 私酿酒 凯 -

—月光酒凯旋 285

['feɪsɪŋ]
FACING
面向

面向

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [ˌeɪ 'em][aɪ]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ? ” [æskt] [ðə; ðiː] [siː] ['leɪdi]
“ Am I doing it right ? ” asked the Sea Lady
“ 是 我 正在做 它 正确的 ? ” 问 这 海 女士

“我这样做对吗？”海之女神问道。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

“ [stʌf] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wəʊnt] [bɪ'li:v] [ɑ:nt] [fækts] ” -
“ Stuff that the public won't believe aren't facts ” 81
“ 东西 那 这 民众 惯于 相信 不是 事实 ” -

“公众不相信的事情就不是事实” 81

[ʃi:; ʃi] ['pɑ:zətɪvli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] ['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌntɪŋ] -
She positively and quietly settled down with the Buntings 90
她 积极地 和 悄悄 定居 向下 和 这 彩旗 -

她平静而积极地与邦廷一家90号安顿了下来。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ə'baʊt] [ðə; ði] [si:] ['leɪdi:z] [bæθ] [tʃer] -
A little group about the Sea Lady's bath chair 134
一个 小的 团体 关于 这 海 女士的 洗澡 椅子 -

关于海之女士浴椅的小组 134

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” -
“ Why not ? ” 160
“ 为什么 不是 ? ” -

“为什么不呢？” 160

[ðə; ði] ['weɪtər] [ri'taiəz] [ə'meɪzd] -
The waiter retires amazed 170
这 服务员 退休 惊叹 -

服务员退休时惊讶地发现有170人

[ðeɪ] [si:md] ['nevər] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [bloʊ] [ænd; ənd] [saɪ] [ænd; ənd] ['rʌs(ə)l] ['pepərz] -
They seemed never to do anything but blow and sigh and rustle papers 180
他们 似乎 绝不 到 做 任何事物 但 吹 和 叹 和 沙沙 文件 -

他们似乎除了吹气、叹气和翻动纸张之外，什么也不做。180

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪgnəti] -
Adjusting the folds of his blanket to a greater dignity 216
调整 这 折叠 的 他的 毯子 到 一个 更大的 尊严 -

他调整了一下毯子的褶皱，使之显得更加端庄。216

[kɪps]
KIPPS
基普斯

基普斯

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [soʊl]
THE STORY OF A SIMPLE SOUL
这 故事 的 一个 简单的 灵魂

一个纯朴灵魂的故事

[baɪ] [eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz]
By H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [aɪ] .
Book I .
书 我 .

第一卷。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [kɪps]
The Making of Kipps
这 制作 的 基普斯

Kipps的制作过程

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [æt; ət] [nuː] ['rɔmni] [θriː]
I **.** **The** **Little** **Shop** **at** **New** **Romney** **3**
我 . 这 小的 店铺 在 新的 罗姆尼 3

一、新罗姆尼的小商店 3

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [em'pɔːriəm] -
The **Emporium** **36**
这 商场 -

商场36

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [wʊd] - ['kɑːrvɪŋ] [klæs] -
The **Wood** **-** **Carving** **Class** **64**
这 木头 - 雕刻 班级 -

木雕课第64课

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[tʃɪtɚloʊ] -
Chitterlow **88**
奇特洛 -

奇特洛 88

[viː] . " [s'wɒpt] " -
V **.** **"** **Swapped** **"** **117**
V . " 交换 " -

V."交换"117

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] -
The **Unexpected** **128**
这 意外 -

意外128

[bʊk] [iː] .
Book **II** **.**
书 二 .

第二卷。

['mɪstər] . ['kuːt] , [ðə; ði] ['ʃæpərɔn]
Mr **.** **Coote** **,** **the** **Chaperon**
先生 . 库特 , 这 监护人

库特先生，监护人

[aɪ] . [ðə; ði] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] -
I . **The** **New** **Conditions** **169**
我 . 这 新的 状况 -

一、新情况 169

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] - -
The **Walshinghams** **201**
这 - -

沃尔辛厄姆一家 201

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ɪn'geɪdʒd] -
III . **Engaged** **218**
三、 . 已订婚的 -

三、订婚218

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ˌmænju'fæktʃərər] -
The **Bicycle** **Manufacturer** **245**
这 自行车 制造商 -

自行车制造商 245

[viː] . [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ['lʌvər] -
V . **The** **Pupil** **Lover** **259**
V . 这 瞳孔 情人 -

V. 学生情人 259

['vaɪ, 'viː] . ['dɪskɔːrdz] -
VI . **Discords** **282**
六年级 . Discord -

VI. Discords 282

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['lʌndən] -
London **309**
伦敦 -

伦敦 309

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[kɪps] ['entərz] [sə'saɪəti] -
Kipps **Enters** **Society** **354**
基普斯 进入 社会 -

基普斯进入社会 354

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ˌlæbəˈrɪnθəˌdɑːn] -
The **Labyrinthodon** **380**
这 迷齿龙 -

迷宫齿兽 380

[bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Book **III** **.**
书 三、 .

第三卷。

-
Kippses
-

基普斯

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈhaʊzɪŋ] [ˈprɑːbləm] -
I **.** **The** **Housing** **Problem** **395**
我 . 这 住房 问题 -

一、住房问题 395

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈkɔːləz] -
The **Callers** **424**
这 来电者 -

来电者 424

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [tɜːmɪˈneɪʃnz] -
III **.** **Terminations** **443**
三、 . 终止 -

三、终止 443

[ðə; ði] [ˈplætnɝ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
THE **PLATTNER** **STORY** **AND** **OTHERS**
这 普拉特纳 故事 和 其他的

普拉特纳的故事及其他

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By **H** **.** **G** **.** **Wells**
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [ˈplætnɝ] [ˈstɔːri] [ˌtuːˈtuː]
THE **PLATTNER** **STORY** **2**
这 普拉特纳 故事 2

普拉特纳的故事2

[ðə; ði] [ˈɑːrgəˌnɔts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] -
THE **ARGONAUTS** **OF** **THE** **AIR** **29**
这 阿尔戈英雄 的 这 空气 -

空中阿尔戈英雄 29

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] .
THE **STORY** **OF** **THE** **LATE** **MR** **.**
这 故事 的 这 晚的 先生 .

已故先生的故事

- -
ELVESHAM **47**
- -

埃尔维舍姆 47

[ɪn] [ðə; ði] [ə'bɪs] -
IN **THE** **ABYSS** **71**
在 这 深渊 -

在深渊中 71

[ðə; ði] ['æp(ə)l] -
THE **APPLE** **94**
这 苹果 -

苹果94

['ʌndər] [ðə; ði] [naɪf] -
UNDER **THE** **KNIFE** **106**
在下面 这 刀 -

手术台下 106

[ðə; ði] [si:] - ['reidəz] -
THE **SEA** **-** **RAIDERS** **126**
这 海 - 袭击者 -

海盗126

['pɑ:lək] [ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] -
POLLOCK **AND** **THE** **PORROH** **MAN** **142**
狭鳕 和 这 波罗 男人 -

波洛克和波罗人 142

[ðə; ði] [red] [ru:m] -
THE **RED** **ROOM** **165**
这 红色的 房间 -

红房间 165

[ðə; ði] [koʊn] -
THE **CONE** **179**
这 锥体 -

锥体 179

[ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)l] ['pɪlɪəs] -
THE **PURPLE** **PILEUS** **196**
这 紫色的 菌盖 -

紫袢 196

[ðə; ði] [dʒɪltɪŋ] [ʌv; əv][dʒeɪn] -
THE **JILTING** **OF** **JANE** **213**
这 抛弃 的 简 -

简的抛弃 213

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录的H·G·威尔(Index of the Project Gutenberg Works of H.)

第5/6页

[ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [veɪn] -
IN **THE** **MODERN** **VEIN** **224**
在 这 现代的 静脉 -

现代风格 224

[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] -
A **CATASTROPHE** **239**
一个 灾难 -

灾难 239

[ðə; ði] [lɔːst] [ɪn'herɪtəns] -
THE **LOST** **INHERITANCE** **252**
这 丢失的 遗产 -

失落的遗产 252

[ðə; ði] [sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['krɪtɪk] -
THE **SAD** **STORY** **OF** **A** **DRAMATIC** **CRITIC** **262**
这 伤心 故事 的 一个 戏剧性 评论家 -

一位戏剧评论家的悲惨故事 262

[ə; eɪ] [slɪp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] -
A **SLIP** **UNDER** **THE** **MICROSCOPE** **274**
一个 滑 在下面 这 显微镜 -

显微镜下的载玻片 274

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]
THE **OUTLINE** **OF** **HISTORY**
这 大纲 的 历史

历史概要

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
H **.** **G** **.** **Wells**
H . G . 威尔斯

H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['vɑːljəm] [aɪ] .
VOLUME **I** **.**
体积 我 .

第一卷。

[skiːm] [ʌv; əv] ['kɑːntents] , ['vɑːljəm] [aɪ] .
Scheme **of** **Contents** **,** **Volume** **I** **.**
方案 的 内容 , 体积 我 .

第一卷目录。

[lɪst] [ʌv; əv][mæps][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns]
List of Maps and Illustrations
列表 的 地图 和 插图

地图和插图列表

['vɑːljəm] [iː] .
VOLUME II .
体积 二 .

第二卷。

[skiːm] [ʌv; əv]['kɑːntents] , ['vɑːljəm] [iː] .
Scheme of Contents , Volume II .
方案 的 内容 , 体积 二 .

目录，第二卷。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[taɪm] [tʃɑːts]
Time Charts
时间 图表

时间表

[ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['teɪbl]
Chronological Table
按时间顺序 桌子

年表

['ɪndeks] : [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] ,
Index : A , B , C , D , E , F , G , H , I , J , K , L ,
指数 : 一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L ,

索引: A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、

[em] , [en] , [oʊ] , [piː] , [kjuː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [juː] , [viː] , ['dʌbljuː] , [eks] , [waɪ] , [ziː]
M , N , O , P , Q , R , S , T , U , V , W , X , Y , Z
M , N , 哦 , P , 问 , 拉 , S , T , U , V , W , X , 是 , Z

M、N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W、X、Y、Z

(['iːtekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

[skiːm] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
SCHEME OF CONTENTS
方案 的 内容

目录

[bʊk] [aɪ]
BOOK I
书 我

第一卷

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrld]
THE MAKING OF OUR WORLD
这 制作 的 我们的 世界

我们世界的形成

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [θriː]

Chapter	I	.	The	Earth	in	Space	and	Time	3
章	我	.	这	地球	在	空间	和	时间	3

第一章 时空中的地球 3

['tʃæptər] [iː] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] § [wʌn] .

The	Record	of	the	Rocks	§	1	.
这	记录	的	这	岩石	§	1	.

岩石记录§ 1.

[ðə; ði][fɜːrst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ['sɛvən] § [ˌtuː'tuː] .

The	first	living	things	7	§	2	.
这	第一的	活的	事物	7	§	2	.

第一批生命体 7§ 2.

[haʊ] [oʊld][ɪz][ðə; ði][wɜːrld] ? -

How	old	is	the	world	?	13
如何	老的	是	这	世界	?	-

世界有多大年纪? 13

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] -

Natural	Selection	and	the	Changes	of	Species	16
自然的	选择	和	这	变化	的	物种	-

自然选择与物种变化 16

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ][lænd][baɪ] [laɪf] § [wʌn] .

The	Invasion	of	the	Dry	Land	by	Life	§	1	.
这	入侵	的	这	干燥	土地	经过	生活	§	1	.

生命入侵干旱之地§ 1.

[laɪf] [ænd; ənd]['wɔːtər] - § [ˌtuː'tuː] .

Life	and	water	23	§	2	.
生活	和	水	-	§	2	.

生命与水 23§ 2.

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['ænɪmlz] -

The	earliest	animals	25
这	最早	动物	-

最早的动物 25

['tʃæptər] [viː] . ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] - ? [tiːz] ['klaɪmət] § [wʌn] .

Chapter	V	.	Changes	in	the	Worldâ	?	Ts	Climate	§	1	.
章	V	.	变化	在	这	-	?	Ts	气候	§	1	.

第五章 世界气候变化§ 1.

[waɪ] [laɪf][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [kən'tɪnjuəli] - § [ˌtuː'tuː] .

Why	life	must	change	continually	29	§	2	.
为什么	生活	必须	改变	持续	-	§	2	.

为什么生活必须不断变化 29§ 2.

[ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ] ['stedfæst] [stɑ:r] - § [θri:] .

The	sun	a	steadfast	star	34	§	3	.
这	太阳	一个	坚定不移	星星	-	§	3	.

太阳是一颗坚定的星辰 34§ 3.

['tʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - § [fɔ:r] .

Changes	from	within	the	earth	35	§	4	.
变化	从	之内	这	地球	-	§	4	.

地球内部的变化 35§ 4.

[laɪf] [meɪ] [kən'troʊl] [tʃeɪndʒ] -

Life	may	control	change	36
生活	可能	控制	改变	-

生活或许会控制变化 36

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] § [wʌn] .

The	Age	of	Reptiles	§	1	.
这	年龄	的	爬行动物	§	1	.

爬行动物时代§ 1.

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['loʊlənd] [laɪf] - § [ˌtu:'tu:] .

The	age	of	lowland	life	38	§	2	.
这	年龄	的	低地	生活	-	§	2	.

低地生活时代 38§ 2.

['flaɪɪŋ] ['drægənz] - § [θri:] .

Flying	dragons	43	§	3	.
飞行	龙	-	§	3	.

飞龙 43§ 3.

[ðə; ði] [fɜ:rst] [bɜ:rdz] - § [fɔ:r] .

The	first	birds	43	§	4	.
这	第一的	鸟类	-	§	4	.

第一批鸟 43§ 4。

[æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd] [deθ] - § [faɪv] .

An	age	of	hardship	and	death	44	§	5	.
一个	年龄	的	困境	和	死亡	-	§	5	.

苦难与死亡的时代 44§ 5.

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [fɜ:r] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] -

The	first	appearance	of	fur	and	feathers	47
这	第一的	外貌	的	毛皮	和	羽毛	-

皮毛和羽毛的首次出现 47

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] § [wʌn] .

The	Age	of	Mammals	§	1	.
这	年龄	的	哺乳动物	§	1	.

哺乳动物时代§ 1.

[ə; eɪ] [nu:] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪf] - § [ˌtu:'tu:] .

A	new	age	of	life	51	§	2	.
一个	新的	年龄	的	生活	-	§	2	.

生命新时代 51§ 2.

[trə'dɪʃ(ə)n] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] - § [θriː] .

Tradition	**comes**	**into**	**the**	**world**	**52**	**§**	**3**	**.**
传统	来	进入	这	世界	-	§	3	.

传统诞生于世 52§ 3。

[æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][breɪn] [groʊθ] - § [fɔːr] .

An	**age**	**of**	**brain**	**growth**	**56**	**§**	**4**	**.**
一个	年龄	的	脑	生长	-	§	4	.

大脑发育的年龄 56§ 4。

[ðə; ði][wɜːrld] [grəuz] [hɑːrd] [ə'gen] - § [faɪv] .

The	**world**	**grows**	**hard**	**again**	**57**	**§**	**5**	**.**
这	世界	生长	难的	再次	-	§	5	.

世界再次变得艰难 57§ 5。

[krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] -

Chronology	**of**	**the**	**Ice**	**Age**	**59**
时间顺序	的	这	冰	年龄	-

冰河时代年表 59

[bʊk] [iː]

BOOK	**II**
书	二

第二卷

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][men]

THE	**MAKING**	**OF**	**MEN**
这	制作	的	男士

男人的诞生

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['ænsestri] [ʌv; əv][mæn] § [wʌn] .

The	**Ancestry**	**of**	**Man**	**§**	**1**	**.**
这	祖先	的	男人	§	1	.

人类的祖先§ 1.

[mæn] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [eɪp] - § [ˌtuː'tuː] .

Man	**descended**	**from**	**a**	**walking**	**ape**	**62**	**§**	**2**	**.**
男人	下降	从	一个	步行	猿	-	§	2	.

人类是由行走的猿猴进化而来 62§ 2。

[fɜːrst]['treɪsɪz][ʌv; əv][mæn] - [laɪk] ['kriːtʃərz] - § [θriː] .

First	**traces**	**of**	**man**	**-**	**like**	**creatures**	**68**	**§**	**3**	**.**
第一的	痕迹	的	男人	-	喜欢	生物	-	§	3	.

类人生物的最初迹象 68§ 3.

[ðə; ði] ['haidlbəːˆ] [sʌb] - [mæn] - § [fɔːr] .

The	**Heidelberg**	**sub**	**-**	**man**	**69**	**§**	**4**	**.**
这	海德堡	子	-	男人	-	§	4	.

海德堡子人 69§ 4。

[ðə; ði] ['piltdaun] [sʌb] - [mæn] - § [faɪv] .

The	**Piltdown**	**sub**	**-**	**man**	**70**	**§**	**5**	**.**
这	皮尔当	子	-	男人	-	§	5	.

皮尔当潜艇兵 70§ 5。

[ðə; ði]['rɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['piltdaun] [rɪ'meɪnz] -

The	**riddle**	**of**	**the**	**Piltdown**	**remains**	**72**
这	谜语	的	这	皮尔当	遗迹	-

皮尔当人的谜团依然存在 72

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [nɪ'ændəθɔl] [men] , [æn; ən][ɪk'stɪŋkt] [reɪs] .
The Neanderthal Men , an Extinct Race .
这 尼安德特人 男人 , 一个 灭绝 种族 .

尼安德特人，一个已经灭绝的种族。

([ðə; ði] ['ɜːrli] PalÃ¦olithic [eɪdʒ]) § [wʌn] .
(The Early PalÃ¦olithic Age) § 1 .
(这 早期的 PalÃ¦olithic 年龄) § 1 .

（旧石器时代早期）§ 1.

[ðə; ði][wɜːrld] - , - ['jɪrz] [ə'goʊ] - § [ˌtuː'tuː] .
The world 50 , 000 years ago 75 § 2 .
这 世界 - , - 年 前 - § 2 .

5万年前的世界 75§ 2.

[ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][men] - § [θriː] .
The daily life of the first men 79 § 3 .
这 日常的 生活 的 这 第一的 男人 - § 3 .

第一批人的日常生活 79§ 3.

[ðə; ði][læst] PalÃ¦olithic [men] -
The last PalÃ¦olithic men 84
这 最后的 PalÃ¦olithic 男人 -

最后一位旧石器时代男性 84

['tʃæptər] [eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[ðə; ði]['leɪtər] [poʊst'gleɪʃl] PalÃ¦olithic [men] , [ðə; ði][fɜːrst] [truː] [men] .
The Later Postglacial PalÃ¦olithic Men , the First True Men .
这 之后 冰后期 PalÃ¦olithic 男人 , 这 第一的 真的 男人 .

后冰期晚期旧石器时代男性，第一批真正的男性。

(['leɪtər] PalÃ¦olithic [eɪdʒ]) § [wʌn] .
(Later PalÃ¦olithic Age) § 1 .
(之后 PalÃ¦olithic 年龄) § 1 .

（旧石器时代晚期）§ 1.

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][men] [laɪk] [ɑːr'selvz] - § [ˌtuː'tuː] .
The coming of men like ourselves 86 § 2 .
这 未来 的 男人 喜欢 我们自己 - § 2 .

像我们这样的人的到来 86§ 2.

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] PalÃ¦olithic - § [θriː] .
Subdivision of the Later PalÃ¦olithic 95 § 3 .
细分 的 这 之后 PalÃ¦olithic - § 3 .

晚期旧石器时代的细分 95§ 3.

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [truː] [men][wɜːr; wər]['klevər]['sævidʒiz] - § [fɔːr] .
The earliest true men were clever savages 98 § 4 .
这 最早 真的 男人 是 聪明的 野蛮人 - § 4 .

最早的真正人类是聪明的野蛮人 98§ 4。

['hʌntərz] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['hɜːrdzmən] - § [faɪv] .
Hunters give place to herdsmen 101 § 5 .
猎人 给 地方 到 牧民 - § 5 .

猎人让位给牧民 101§ 5。

[noʊ] [sʌb] - [men] [ɪn] [ə'merɪkə] -

No	sub	-	men	in	America	102
不	子	-	男人	在	美国	-

美国没有潜艇兵 102

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

Chapter	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ˌniːə'lɪθɪk] [mæn] [ɪn] ['jʊrəp] § [wʌn] .

Neolithic	Man	in	Europe	§	1	.
新石器时代	男人	在	欧洲	§	1	.

欧洲新石器时代的人§ 1.

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] - § [ˌtuː'tuː] .

The	age	of	cultivation	begins	104	§	2	.
这	年龄	的	栽培	开始	-	§	2	.

耕作时代始于104§2。

[wer] [dɪd] [ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] ['kʌltʃər] [ə'raɪz] ? - § [θriː] .

Where	did	the	Neolithic	culture	arise	?	108	§	3	.
在哪里	做过	这	新石器时代	文化	出现	?	-	§	3	.

新石器时代文化起源于哪里？ 108§ 3.

['evrideɪ] [ˌniːə'lɪθɪk] [laɪf] - § [fɔːr] .

Everyday	Neolithic	life	109	§	4	.
每天	新石器时代	生活	-	§	4	.

新石器时代日常生活 109§ 4.

[haʊ] [dɪd] ['soʊɪŋ] [bɪ'gɪn] ? - § [faɪv] .

How	did	sowing	begin	?	116	§	5	.
如何	做过	播种	开始	?	-	§	5	.

播种是如何开始的？ 116§ 5.

['prɪmətɪv] [treɪd] - § [sɪks] .

Primitive	trade	118	§	6	.
原始	贸易	-	§	6	.

原始贸易 118§ 6。

[ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['væli] -

The	flooding	of	the	Mediterranean	Valley	118
这	洪水	的	这	地中海	谷	-

地中海谷地洪水 118

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Chapter	XII	.
章	十二	.

第十二章

['ɜːrli] [θɔːt] § [wʌn] .

Early	Thought	§	1	.
早期的	想法	§	1	.

早期思考§ 1.

['prɪmətɪv] [fə'lɑːsəfi] - § [ˌtuː'tuː] .

Primitive	philosophy	122	§	2	.
原始	哲学	-	§	2	.

原始哲学 122§ 2.

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] - § [θriː] .

The	Old	Man	in	religion	125	§	3	.
这	老的	男人	在	宗教	-	§	3	.

宗教中的老人 125§ 3.

[fɪr] [ænd; ənd][hoʊp][ɪn][rɪ'lɪdʒən] - § [fɔ:r] .

Fear	**and**	**hope**	**in**	**religion**	**126**	**§**	**4**	**.**
害怕	和	希望	在	宗教	-	§	4	.

宗教中的恐惧与希望 126§ 4.

[stɑ:rz][ænd; ənd] ['si:znz] - § [faɪv] .

Stars	**and**	**seasons**	**127**	**§**	**5**	**.**
星星	和	季节	-	§	5	.

星星和季节 127§ 5。

['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ænd; ənd] [mɪθ] - ['meɪkɪŋ] - § [sɪks] .

Story	**-**	**telling**	**and**	**myth**	**-**	**making**	**129**	**§**	**6**	**.**
故事	-	讲述	和	神话	-	制作	-	§	6	.

讲故事和神话创造 129§ 6.

[kəm'pleks]['ɔridʒinz][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] -

Complex	**origins**	**of**	**religion**	**130**
复杂的	起源	的	宗教	-

宗教的复杂起源 130

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] ['reɪsɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] § [wʌn] .

The	**Races**	**of**	**Mankind**	**§**	**1**	**.**
这	种族	的	人类	§	1	.

人类种族§ 1.

[ɪz][mæn'kaɪnd] [stɪl] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪŋ] ? - § [ˌtu:'tu:] .

Is	**mankind**	**still**	**differentiating**	**?**	**136**	**§**	**2**	**.**
是	人类	仍然	区分	?	-	§	2	.

人类还在分化吗? 136§ 2.

[ðə; ði][meɪn]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] - § [θri:] .

The	**main**	**races**	**of**	**mankind**	**140**	**§**	**3**	**.**
这	主要的	种族	的	人类	-	§	3	.

人类的主要种族 140§ 3.

[wʌz; wəz][ðer; ðər][æn; ən]['ælpaɪn] [reɪs] ? - § [fɔ:r] .

Was	**there**	**an**	**Alpine**	**race**	**?**	**142**	**§**	**4**	**.**
曾是	那里	一个	高山	种族	?	-	§	4	.

有高山滑雪比赛吗? 142§ 4.

[ðə; ði] [ˌhi:liəj'liθik] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bru:'net] ['pi:pəlz] - § [faɪv] .

The	**Heliolithic**	**culture**	**of**	**the**	**Brunet**	**peoples**	**146**	**§**	**5**	**.**
这	日石器时代	文化	的	这	布鲁内特	人民	-	§	5	.

布鲁内特人的日光石器时代文化 146§ 5。

[haʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['reɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] -

How	**existing**	**races**	**may**	**be**	**related**	**to**	**each**	**other**	**148**
如何	现存的	种族	可能	是	有关的	到	每个	其他	-

现存种族之间的可能关系 148

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

Chapter	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] § [wʌn] .

The	**Languages**	**of**	**Mankind**	**§**	**1**	**.**
这	语言	的	人类	§	1	.

人类语言§ 1.

[noʊ][wʌn] ['prɪmətɪv] ['læŋgwɪdʒ] - § [ˌtuː'tuː] .

No	one	primitive	language	150	§	2	.
不	一	原始	语言	-	§	2	.

没有一种原始语言 150§ 2。

[ðə; ði] ['eriən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] - § [θriː] .

The	Aryan	languages	151	§	3	.
这	雅利安	语言	-	§	3	.

雅利安语系 151§ 3.

[ðə; ði] [seˈmɪtɪk] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] - § [fɔːr] .

The	Semitic	languages	153	§	4	.
这	闪米特语	语言	-	§	4	.

闪米特语系 153§ 4.

[ðə; ði] [həˈmɪtɪk; hæmˈɪtɪk] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] - § [faɪv] .

The	Hamitic	languages	154	§	5	.
这	含米特	语言	-	§	5	.

含米特语系 154§ 5。

[ðə; ði] ['juərəl] - [ælˈteɪɪk] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] - § [sɪks] .

The	Ural	-	Altaic	languages	156	§	6	.
这	乌拉尔	-	阿尔泰语	语言	-	§	6	.

乌拉尔-阿尔泰语系 156§6。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] - § ['sɛvən] .

The	Chinese	languages	157	§	7	.
这	中国人	语言	-	§	7	.

中文语言 157§ 7。

['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] [gruːps] - § [eɪt] .

Other	language	groups	157	§	8	.
其他	语言	团体	-	§	8	.

其他语言组 157§ 8。

[səbˈmɜːrdʒd] [ænd; ənd] [lɔːst] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] - § [naɪn] .

Submerged	and	lost	languages	161	§	9	.
湮	和	丢失的	语言	-	§	9	.

已消失和已消亡的语言 161§ 9。

[haʊ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] -

How	languages	may	be	related	163
如何	语言	可能	是	有关的	-

语言之间的关联方式 163

[bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

BOOK	III
书	三、

第三卷

[ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]

THE	DAWN	OF	HISTORY
这	黎明	的	历史

历史的曙光

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] .

Chapter	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['eriən] - ['spiːkɪŋ] ['piːpəlz] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] § [wʌn] .

The	Aryan	-	speaking	Peoples	in	Prehistoric	Times	§	1	.
这	雅利安	-	请讲	人民	在	史前	《时代周刊》	§	1	.

史前时期的雅利安语民族§ 1.

[ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriən] - ['spiːkɚz] - § [ˌtuː'tuː] .

The	spreading	of	the	Aryan	-	speakers	167	§	2	.
这	传播	的	这	雅利安	-	演讲者	-	§	2	.

雅利安语系民族的传播 167§ 2.

['prɪmətɪv] ['eriən] [laɪf] - § [θriː] .

Primitive	Aryan	life	169	§	3	.
原始	雅利安	生活	-	§	3	.

原始雅利安人的生活 169§ 3.

['ɜːrli] ['eriən] ['deɪli] [laɪf] -

Early	Aryan	daily	life	176
早期的	雅利安	日常的	生活	-

早期雅利安人的日常生活 176

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

Chapter	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði][fɜːrst] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] § [wʌn] .

The	First	Civilizations	§	1	.
这	第一的	文明	§	1	.

早期文明§ 1.

['ɜːrli] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['nəʊˌmædz] -

Early	cities	and	early	nomads	183
早期的	城市	和	早期的	游牧民族	-

早期城市和早期游牧民族 183

§ 2A . [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈmɪriənz] -

§	2A	.	The	riddle	of	the	Sumerians	188
§	2A	.	这	谜语	的	这	苏美尔人	-

§ 2A. 苏美尔人的谜题 188

§ 2B .

§	2B	.
§	2B	.

§ 2B.

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv]['sɑːrgɑːn][ðə; ði][fɜːrst] -

The	empire	of	Sargon	the	First	191
这	帝国	的	萨尔贡	这	第一的	-

萨尔贡一世的帝国 191

§ 2C .

§	2C	.
§	2C	.

§ 2C.

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ˌhɑːmu'rɑːbi] -

The	empire	of	Hammurabi	191
这	帝国	的	汉谟拉比	-

汉谟拉比帝国 191

§ 2D . [ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['empaɪər] -

§	2D	.	The	Assyrians	and	their	empire	192
§	2D	.	这	亚述人	和	他们的	帝国	-

§ 2D. 亚述人及其帝国 192

§ 2E .

§	2E	.
§	2E	.

§ 2E.

[ðə; ði] [kæl'di:ən] ['empaɪər] - § [θri:] .

The	Chaldean	empire	194	§	3	.
这	迦勒底人	帝国	-	§	3	.

迦勒底帝国 194§ 3.

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] - § [fɔ:r] .

The	early	history	of	Egypt	195	§	4	.
这	早期的	历史	的	埃及	-	§	4	.

埃及早期历史 195§ 4.

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]['ɪndiə] - § [faɪv] .

The	early	civilization	of	India	201	§	5	.
这	早期的	文明	的	印度	-	§	5	.

印度早期文明 201§ 5。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['tʃaɪnə] - § [sɪks] .

The	early	history	of	China	201	§	6	.
这	早期的	历史	的	中国	-	§	6	.

中国早期历史 201§ 6.

[waɪl] [ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] -

While	the	civilizations	were	growing	206
尽管	这	文明	是	生长	-

在文明发展的过程中 206

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

Chapter	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[si:] ['pi:pəlz] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] ['pi:pəlz] § [wʌn] .

Sea	Peoples	and	Trading	Peoples	§	1	.
海	人民	和	贸易	人民	§	1	.

海上民族和贸易民族§ 1.

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['seɪləz] - § [ˌtu:'tu:] .

The	earliest	ships	and	sailors	209	§	2	.
这	最早	船舶	和	水手们	-	§	2	.

最早的船只和水手 209§ 2.

[ðə; ði] [eɪ] ? [gi:n] ['sɪtiz] [bɪ'fɔ:r] ['hɪstri; 'hɪstəri] - § [θri:] .

The	Ã	?	gean	cities	before	history	213	§	3	.
这	一个	?	吉恩	城市	前	历史	-	§	3	.

历史之前的爱琴海城市 213§ 3.

[ðə; ði][fɜ:rst] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] - § [fɔ:r] .

The	first	voyages	of	exploration	217	§	4	.
这	第一的	航程	的	勘探	-	§	4	.

首次探险航行 217§ 4.

['ɜ:rli] ['treɪdərz] - § [faɪv] .

Early	traders	218	§	5	.
早期的	交易员	-	§	5	.

早期交易者 218§ 5。

['ɜ:rli] ['trævələz] -

Early	travellers	220
早期的	旅行者	-

早期旅行者 220

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['raɪtɪŋ] § [wʌn] .
Writing **§** **1** **.**
写作 § 1 .

写作§ 1.

['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] - § [ˌtuːˈtuː] .
Picture **writing** **223** **§** **2** **.**
图片 写作 - § 2 .

图画写作 223§ 2.

['sɪləb(ə)l] ['raɪtɪŋ] - § [θriː] .
Syllable **writing** **227** **§** **3** **.**
音节 写作 - § 3 .

音节书写 227§ 3.

['ælfəbet] ['raɪtɪŋ] - § [fɔːr] .
Alphabet **writing** **228** **§** **4** **.**
字母 写作 - § 4 .

字母书写 228§ 4.

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn]['hjuːmən][laɪf] -
The **place** **of** **writing** **in** **human** **life** **229**
这 地方 的 写作 在 人类 生活 -

书写在人类生活中的地位 229

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
Chapter **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[gɔdz][ænd; ənd][stɑːrz] , [priːsts] [ænd; ənd] [kɪŋz] § [wʌn] .
Gods **and** **Stars** **,** **Priests** **and** **Kings** **§** **1** **.**
神 和 星星 , 神父 和 国王 § 1 .

神灵与星辰，祭司与国王§ 1.

[noʊˈmædɪk][ænd; ənd] ['setld] [rɪ'lɪdʒən] - § [ˌtuːˈtuː] .
Nomadic **and** **settled** **religion** **232** **§** **2** **.**
游牧的 和 定居 宗教 - § 2 .

游牧宗教和定居宗教 232§ 2.

[ðə; ði] [priːst] [kʌmz] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri] - § [θriː] .
The **priest** **comes** **into** **history** **234** **§** **3** **.**
这 牧师 来 进入 历史 - § 3 .

牧师进入历史 234§ 3。

[priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] - § [fɔːr] .
Priests **and** **the** **stars** **238** **§** **4** **.**
神父 和 这 明星 - § 4 .

祭司与星辰 238§ 4.

[priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] - § [faɪv] .
Priests **and** **the** **dawn** **of** **learning** **240** **§** **5** **.**
神父 和 这 黎明 的 学习 - § 5 .

祭司与学习的曙光 240§ 5.

[kɪŋ] [ə'genst] [priːsts] - § [sɪks] .
King **against** **priests** **241** **§** **6** **.**
国王 反对 神父 - § 6 .

国王反对祭司 241§ 6。

[haʊ] [bel] - ['mɑːrdʊk] ['strʌgld] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋz] - § ['sɛvən] .
How **Bel** **-** **Marduk** **struggled** **against** **the** **kings** **245** **§** **7** **.**
如何 贝尔 - 马尔杜克 挣扎 反对 这 国王 - § 7 .

贝尔·马尔杜克如何与国王们斗争 245§ 7。

[ðə; ði][gɑːd] - [kɪŋz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] - § [eɪt] .

The	god	-	kings	of	Egypt	248	§	8	.
这	上帝	-	国王	的	埃及	-	§	8	.

埃及的神王 248§ 8.

['ʃiː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [tiː] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [bʊks] -

Shi	Hwang	-	ti	destroys	the	books	252
史	黄	-	ti	摧毁	这	图书	-

石皇帝毁书252

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

Chapter	XX	.
章	xx	.

第二十章

[sɜːfs] , [sleɪvz] , ['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] , [ænd; ənd] [friː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] § [wʌn] .

Serfs	,	Slaves	,	Social	Classes	,	and	Free	Individuals	§	1	.
农奴	,	奴隶	,	社会的	课程	,	和	自由的	个人	§	1	.

农奴、奴隶、社会阶级和自由人§ 1.

[ðə; ði] ['kɑːmən] [mæn][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] - § [ˌtuː'tuː] .

The	common	man	in	ancient	times	254	§	2	.
这	常见的	男人	在	古老的	时代	-	§	2	.

古代的普通人 254§ 2.

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [sleɪvz] - § [θriː] .

The	earliest	slaves	256	§	3	.
这	最早	奴隶	-	§	3	.

最早的奴隶 256§ 3。

[ðə; ði][fɜːrst][eɪ] ? - ? □ ['pɜ˞ːsənz] - § [fɔːr] .

The	first	â	?	oindependentâ	?	□	persons	259	§	4	.
这	第一的	一个	?	-	?	□	人	-	§	4	.

第一个"独立"人 259§ 4。

['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] - § [faɪv] .

Social	classes	three	thousand	years	ago	262	§	5	.
社会的	课程	三	千	年	前	-	§	5	.

三千年前的社会阶级 262§ 5.

['klæsɪz] ['hɑːrdnɪŋ] ['ɪntuː] ['kɑːsts] - § [sɪks] .

Classes	hardening	into	castes	266	§	6	.
课程	硬化	进入	种姓	-	§	6	.

阶级固化为种姓 266§ 6.

[kæst] [ɪn]['ɪndiə] - § ['sɛvən] .

Caste	in	India	268	§	7	.
种姓	在	印度	-	§	7	.

印度的种姓制度 268§ 7.

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mændɜ˞ənz] - § [eɪt] .

The	system	of	the	Mandarins	270	§	8	.
这	系统	的	这	柑橘	-	§	8	.

官吏制度 270§ 8。

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] -

A	summary	of	five	thousand	years	272
一个	概括	的	五	千	年	-

五千年概要 272

[bʊk] [ˌaɪ 'viː]

BOOK	IV
书	第四

第四卷

[dʒʊ'diə] , [griːs] , [ænd; ənd] ['ɪndiə]

JUDEA	,	GREECE	,	AND	INDIA
犹太	,	希腊	,	和	印度

犹太、希腊和印度

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

Chapter	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[ðə; ði] ['hiːbruː] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] § [wʌn] .

The	Hebrew	Scriptures	and	the	Prophets	§	1	.
这	希伯来语	经文	和	这	先知	§	1	.

希伯来圣经和先知书§ 1.

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['izriəlaits] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] - § [ˌtuː'tuː] .

The	place	of	the	Israelites	in	history	277	§	2	.
这	地方	的	这	以色列人	在	历史	-	§	2	.

以色列人在历史上的地位 277§ 2.

[sɔːl] , ['deɪvɪd] , [ænd; ənd]['sɑːləmən] - § [θriː] .

Saul	,	David	,	and	Solomon	286	§	3	.
扫罗	,	大卫	,	和	所罗门	-	§	3	.

扫罗、大卫和所罗门 286§ 3.

[ðə; ði][dʒuːz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [mɪkst] ['ɔːrɪdʒɪn] - § [fɔːr] .

The	Jews	a	people	of	mixed	origin	292	§	4	.
这	犹太人	一个	人们	的	混合	起源	-	§	4	.

犹太人是一个混血民族 292§ 4。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['prɔfits] -

The	importance	of	the	Hebrew	prophets	294
这	重要性	的	这	希伯来语	先知	-

希伯来先知的重要性 294

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Chapter	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəːʃənz] § [wʌn] .

The	Greeks	and	the	Persians	§	1	.
这	希腊人	和	这	波斯人	§	1	.

希腊人和波斯人§ 1.

[ðə; ði] [he'linɪk] ['piːpəlz] - § [ˌtuː'tuː] .

The	Hellenic	peoples	298	§	2	.
这	希腊	人民	-	§	2	.

希腊民族 298§ 2.

[dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [he'linɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] - § [θriː] .

Distinctive	features	of	the	Hellenic	civilization	304	§	3	.
独特的	特征	的	这	希腊	文明	-	§	3	.

希腊文明的独特特征 304§ 3.

['mɑːnərki] , [ˌærɪ'stɑːkrəsi] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn] [griːs] - § [fɔːr] .

Monarchy	,	aristocracy	,	and	democracy	in	Greece	307	§	4	.
君主制	,	贵族	,	和	民主	在	希腊	-	§	4	.

希腊的君主制、贵族制和民主制 307§ 4.

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['lɪdiə] - § [faɪv] .

The	kingdom	of	Lydia	315	§	5	.
这	王国	的	莉迪亚	-	§	5	.

吕底亚王国 315§ 5。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] - § [sɪks] .

The	rise	of	the	Persians	in	the	East	316	§	6	.
这	上升	的	这	波斯人	在	这	东方	-	§	6	.

波斯人在东方的崛起 316§ 6.

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] - '' [sʌs] - § ['sɛvən] .

The	story	of	CrÅ	''	sus	320	§	7	.
这	故事	的	-	''	可疑	-	§	7	.

克罗苏斯的故事 320§ 7。

['dærɪəs] [in'veidz] ['rʌʃə] - § [eɪt] .

Darius	invades	Russia	326	§	8	.
达里厄斯	入侵	俄罗斯	-	§	8	.

大流士入侵俄罗斯 326§ 8。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['mærəθɑːn] - § [naɪn] .

The	battle	of	Marathon	332	§	9	.
这	战斗	的	马拉松	-	§	9	.

马拉松战役 332§ 9。

ThermopylÃ¦ [ænd; ənd]['sæləmis] - § - .

ThermopylÃ¦	and	Salamis	334	§	10	.
ThermopylÃ¦	和	萨拉米香肠	-	§	-	.

温泉关和萨拉米斯 334§ 10。

PlatÃ¦a [ænd; ənd][maɪkeɪli] -

PlatÃ¦a	and	Mycale	340
PlatÃ¦a	和	迈卡	-

PlatÃ¦a 和 Mycale 340

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[griːk] [θɔːt] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] § [wʌn] .

Greek	Thought	and	Literature	§	1	.
希腊语	想法	和	文学	§	1	.

希腊思想与文学§ 1.

[ðə; ði] ['æθənz] [ʌv; əv]['perikliːz] - § [ˌtuː'tuː] .

The	Athens	of	Pericles	343	§	2	.
这	雅典	的	伯里克利	-	§	2	.

伯里克利时代的雅典 343§ 2.

['sɑːkrəˌtiːz] - § [θriː] .

Socrates	350	§	3	.
苏格拉底	-	§	3	.

苏格拉底 350§ 3.

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [æ'θiːniːənz] ? - § [fɔːr] .

What	was	the	quality	of	the	common	Athenians	?	352	§	4	.
什么	曾是	这	质量	的	这	常见的	雅典人	?	-	§	4	.

普通雅典人的素质如何? 352§ 4.

[griːk] ['trædʒədi][ænd; ənd]['kɑːmədi] - § [faɪv] .

Greek	tragedy	and	comedy	354	§	5	.
希腊语	悲剧	和	喜剧	-	§	5	.

希腊悲剧和喜剧 354§ 5.

['pleɪtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kædəmi] - § [sɪks] .

Plato	and	the	Academy	355	§	6	.
柏拉图	和	这	学院	-	§	6	.

柏拉图与学院 355§ 6.

['ærɪˌstɑːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪ'siːəm] - § ['sɛvən] .

Aristotle	and	the	Lyceum	357	§	7	.
亚里士多德	和	这	利塞姆	-	§	7	.

亚里士多德与吕克昂学院 357§ 7.

[fə'lɑːsəfi] [bɪ'kʌmz] [ʌn'wɜːrldli] - § [eɪt] .

Philosophy	becomes	unworldly	359	§	8	.
哲学	变成	超凡脱俗的	-	§	8	.

哲学变得超脱尘世 359§ 8。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [griːk] [θɔːt] -

The	quality	and	limitations	of	Greek	thought	360
这	质量	和	限制	的	希腊语	想法	-

希腊思想的质量与局限性 360

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

Chapter	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] § [wʌn] .

The	Career	of	Alexander	the	Great	§	1	.
这	职业	的	亚历山大	这	伟大的	§	1	.

亚历山大大帝的生平§ 1.

['filip] [ʌv; əv][mæsə'doʊniə] - § [ˌtuː'tuː] .

Philip	of	Macedonia	367	§	2	.
菲利普	的	马其顿	-	§	2	.

马其顿的腓力 367§ 2.

[ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] [kɪŋ] ['filip] - § [θriː] .

The	murder	of	King	Philip	373	§	3	.
这	谋杀	的	国王	菲利普	-	§	3	.

菲利普国王遇刺案 373§ 3.

- ? [tiːz][fɜːrst] ['kɔŋkwests] - § [fɔːr] .

Alexanderâ	?	Ts	first	conquests	377	§	4	.
-	?	Ts	第一的	征服	-	§	4	.

亚历山大的第一次征服 377§ 4。

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] - § [faɪv] .

The	wanderings	of	Alexander	385	§	5	.
这	漫游	的	亚历山大	-	§	5	.

亚历山大的游历 385§ 5.

[wʌz; wəz][ˌælɪg'zændər] [ɪn'diːd] [greɪt] ? - § [sɪks] .

Was	Alexander	indeed	great	?	389	§	6	.
曾是	亚历山大	的确	伟大的	?	-	§	6	.

亚历山大真的伟大吗? 389§ 6.

[ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] - § ['sɛvən] .

The	successors	of	Alexander	395	§	7	.
这	继承人	的	亚历山大	-	§	7	.

亚历山大的继承者 395§ 7。

['pəːgəməm][ə; eɪ]['refjuːdʒ][ʌv; əv] ['kʌltʃər] - § [eɪt] .

Pergamum	a	refuge	of	culture	396	§	8	.
佩加蒙	一个	避难所	的	文化	-	§	8	.

别迦摩是文化避难所 396§ 8。

[ˌælɪg'zændər][æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrtent][ʌv; əv][wɜːrld]['juːnəti] -

Alexander	as	a	portent	of	world	unity	397
亚历山大	作为	一个	预兆	的	世界	统一	-

亚历山大作为世界统一的预兆 397

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
Chapter XXV .
章 25 .

第二十五章

['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [æt; ət][ˌælɪgˈzændriə] § [wʌn] .
Science and Religion at Alexandria § 1 .
科学 和 宗教 在 亚历山大 § 1 .

亚历山大的科学与宗教§ 1.

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændriə] - § [ˌtuːˈtuː] .
The science of Alexandria 401 § 2 .
这 科学 的 亚历山大 - § 2 .

亚历山大的科学 401§ 2.

[fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændriə] - § [θriː] .
Philosophy of Alexandria 410 § 3 .
哲学 的 亚历山大 - § 3 .

亚历山大哲学 410§ 3.

[ˌælɪgˈzændriə][æz; əz][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ʌv; əv][riːˈlɪdʒənz] -
Alexandria as a factory of religions 410
亚历山大 作为 一个 工厂 的 宗教 -

亚历山大作为宗教工厂 410

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
Chapter XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [spred] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] § [wʌn] .
The Rise and Spread of Buddhism § 1 .
这 上升 和 传播 的 佛教 § 1 .

佛教的兴起与传播§ 1.

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['gautəmə] - § [ˌtuːˈtuː] .
The story of Gautama 415 § 2 .
这 故事 的 乔达摩 - § 2 .

乔达摩的故事 415§ 2.

['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd]['ledʒənd][ɪn]['kɑːnflɪkt] - § [θriː] .
Teaching and legend in conflict 421 § 3 .
教学 和 传奇 在 冲突 - § 3 .

教义与传说的冲突 421§ 3.

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]['gautəmə]['buːdəˌbʊdə] - § [fɔːr] .
The gospel of Gautama Buddha 422 § 4 .
这 福音 的 乔达摩 佛 - § 4 .

释迦牟尼佛福音 422§ 4.

['buːdɪzəm] [ænd; ənd][əˈsoukə] - § [faɪv] .
Buddhism and Asoka 426 § 5 .
佛教 和 阿育王 - § 5 .

佛教与阿育王 426§ 5.

[tuː] [greɪt] [ˌtʃaɪˈniːz] ['tiːtʃərz] - § [sɪks] .
Two great Chinese teachers 433 § 6 .
二 伟大的 中国人 教师 - § 6 .

两位伟大的中国教师 433§ 6.

[ðə; ði] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] - § ['sɛvən] .
The corruptions of Buddhism 438 § 7 .
这 腐败 的 佛教 - § 7 .

佛教的腐败 438§ 7.

[ðə; ði]['prez(ə)nt][reɪndʒ][ʌv; əv] ['buːdɪzəm] -

The	present	range	of	Buddhism	440
这	展示	范围	的	佛教	-

佛教的现今范围 440

[bʊk] [viː]

BOOK	V
书	V

第五卷

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər]

THE	RISE	AND	COLLAPSE	OF	THE	ROMAN	EMPIRE
这	上升	和	坍塌	的	这	罗马	帝国

罗马帝国的兴衰

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

Chapter	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[ðə; ði] [tuː] ['westərn] [rɪ'pʌblɪk] § [wʌn] .

The	Two	Western	Republics	§	1	.
这	二	西	共和国	§	1	.

西方两共和国§ 1.

[ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætənz] - § [ˌtuː'tuː] .

The	beginnings	of	the	Latins	445	§	2	.
这	开端	的	这	拉丁语	-	§	2	.

拉丁语的起源 445§ 2.

[ə; eɪ] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv] [steɪt] - § [θriː] .

A	new	sort	of	state	454	§	3	.
一个	新的	种类	的	状态	-	§	3	.

一种新的状态 454§ 3。

[ðə; ði]['kɑː θə'dʒiniən] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [men] - § [fɔːr] .

The	Carthaginian	republic	of	rich	men	466	§	4	.
这	迦太基	共和国	的	富有的	男人	-	§	4	.

迦太基富人共和国 466§ 4.

[ðə; ði][fɜːrst]['pjuːnɪk][wɔːr] - § [faɪv] .

The	First	Punic	War	467	§	5	.
这	第一的	布匿	战争	-	§	5	.

第一次布匿战争 467§ 5.

['keɪtoʊ][ðə; ði]['eldər][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['keɪtoʊ] - § [sɪks] .

Cato	the	Elder	and	the	spirit	of	Cato	471	§	6	.
卡托	这	长老	和	这	精神	的	卡托	-	§	6	.

老加图和加图的精神 471§ 6。

[ðə; ði]['sekənd]['pjuːnɪk][wɔːr] - § ['sɛvən] .

The	Second	Punic	War	475	§	7	.
这	第二	布匿	战争	-	§	7	.

第二次布匿战争 475§ 7.

[ðə; ði][θɜːrd]['pjuːnɪk][wɔːr] - § [eɪt] .

The	Third	Punic	War	480	§	8	.
这	第三	布匿	战争	-	§	8	.

第三次布匿战争 480§ 8.

[haʊ] [ðə; ði]['pjuːnɪk][wɔːr] ['ʌndə'maind]['roʊmən] ['lɪbərti] - § [naɪn] .

How	the	Punic	War	undermined	Roman	liberty	485	§	9	.
如何	这	布匿	战争	被削弱	罗马	自由	-	§	9	.

布匿战争如何破坏了罗马的自由 485§ 9.

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːdərn] [steɪt] -

Comparison	**of**	**the**	**Roman**	**republic**	**with**	**a**	**modern**	**state**	**486**
比较	的	这	罗马	共和国	和	一个	现代的	状态	-

罗马共和国与现代国家的比较 486

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	**XXVIII**	**.**
章	二十八	.

第二十八章

[frʌm; frəm][taiˈbiːriəs] ['grækəs] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd]['empərər][ɪn][roʊm] § [wʌn] .

From	**Tiberius**	**Gracchus**	**To**	**the**	**God**	**Emperor**	**in**	**Rome**	**§**	**1**	**.**
从	提比略	格拉古	到	这	上帝	皇帝	在	罗马	§	1	.

从提比略·格拉古到罗马神皇§ 1.

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['θwɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [mæn] - § [ˌtuː'tuː] .

The	**science**	**of**	**thwarting**	**the**	**common**	**man**	**493**	**§**	**2**	**.**
这	科学	的	挫败	这	常见的	男人	-	§	2	.

阻挠普通人的科学 493§ 2.

['faɪnæns][ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [steɪt] - § [θriː] .

Finance	**in**	**the**	**Roman**	**state**	**496**	**§**	**3**	**.**
金融	在	这	罗马	状态	-	§	3	.

罗马国家的财政 496§ 3.

[ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːlətɪks] - § [fɔːr] .

The	**last**	**years**	**of**	**republican**	**politics**	**499**	**§**	**4**	**.**
这	最后的	年	的	共和党人	政治	-	§	4	.

共和政治的最后几年 499§ 4.

[ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv][ðə; ði][əd'ventʃərər] ['dʒenrəlz] - § [faɪv] .

The	**era**	**of**	**the**	**adventurer**	**generals**	**505**	**§**	**5**	**.**
这	时代	的	这	冒险家	将军们	-	§	5	.

冒险将军时代 505§ 5.

['kaɪəs]['dʒuːljəs] CÃ¦sar [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] - § [sɪks] .

Caius	**Julius**	**CÃ¦sar**	**and**	**his**	**death**	**509**	**§**	**6**	**.**
盖厄斯	尤利乌斯	CÃ¦sar	和	他的	死亡	-	§	6	.

盖乌斯·尤利乌斯·凯撒及其死亡 509§ 6。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] - § ['sɛvən] .

The	**end**	**of**	**the**	**republic**	**513**	**§**	**7**	**.**
这	结尾	的	这	共和国	-	§	7	.

共和国的终结 513§ 7。

[waɪ] [ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] [feɪld] -

Why	**the**	**Roman**	**republic**	**failed**	**516**
为什么	这	罗马	共和国	失败的	-

罗马共和国为何失败（公元前516年）

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

Chapter	**XXIX**	**.**
章	二十九	.

第二十九章

[ðə; ði] CÃ¦sars [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

The	**CÃ¦sars**	**between**	**the**	**Sea**	**and**	**the**	**Great**
这	CÃ¦sars	之间	这	海	和	这	伟大的

海与大地之间的凯撒

[pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] § [wʌn] .

Plains	**of**	**the**	**Old**	**World**	**§**	**1**	**.**
平原	的	这	老的	世界	§	1	.

旧大陆平原§ 1.

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['empərəz] - § [ˌtuː'tuː] .

A	short	catalogue	of	emperors	52	§	2	.
一个	短的	目录	的	皇帝们	-	§	2	.

皇帝简表 52§ 2.

['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət][ɪts] ['ziːnɪθ] - § [θriː] .

Roman	civilization	at	its	zenith	529	§	3	.
罗马	文明	在	它是	天顶	-	§	3	.

罗马文明鼎盛时期 529§ 3.

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][maɪnd] - § [fɔːr] .

Limitations	of	the	Roman	mind	539	§	4	.
限制	的	这	罗马	头脑	-	§	4	.

罗马人思维的局限性 539§ 4.

[ðə; ði][stɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] - § [faɪv] .

The	stir	of	the	great	plains	541	§	5	.
这	搅拌	的	这	伟大的	平原	-	§	5	.

大平原的骚动 541§ 5.

[ðə; ði] ['westərn] ([truː] ['roʊmən]) ['empaɪər] ['krʌmplz] [ʌp] - § [sɪks] .

The	Western	(	true	Roman	)	Empire	crumples	up	552	§	6	.
这	西	(	真的	罗马	)	帝国	褶皱	向上	-	§	6	.

西罗马帝国（真正的罗马帝国）崩溃了 552§ 6。

[ðə; ði] ['iːstərn] ([ri'vaivd] [he'linɪk]) ['empaɪər] -

The	Eastern	(	revived	Hellenic	)	Empire	560
这	东	(	复活	希腊	)	帝国	-

东方（复兴的希腊）帝国 560

[bʊk] ['vaɪ, 'viː]

BOOK	VI
书	六年级

第六卷

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]

CHRISTIANITY	AND	ISLAM
基督教	和	伊斯兰教

基督教与伊斯兰教

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

Chapter	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

[ðə; ði] [bi'giniŋz] , [ðə; ði] [raɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] § [wʌn] .

The	Beginnings	,	the	Rise	,	and	the	Divisions	of	Christianity	§	1	.
这	开端	,	这	上升	,	和	这	部门	的	基督教	§	1	.

基督教的起源、兴起和分裂§ 1.

[dʒʊ'diə][æt; ət][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] - § [ˌtuː'tuː] .

Judea	at	the	Christian	era	569	§	2	.
犹太	在	这	基督教	时代	-	§	2	.

基督教纪元569年的犹太 § 2.

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] - § [θriː] .

The	teachings	of	Jesus	of	Nazareth	573	§	3	.
这	教义	的	耶稣	的	拿撒勒	-	§	3	.

拿撒勒人耶稣的教导 573§ 3.

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][riː'lɪdʒənz] - § [fɔːr] .

The	universal	religions	582	§	4	.
这	普遍的	宗教	-	§	4	.

普世宗教 582§ 4.

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] - § [faɪv] .

The	crucifixion	of	Jesus	of	Nazareth	584	§	5	.
这	十字架刑	的	耶稣	的	拿撒勒	-	§	5	.

拿撒勒人耶稣的钉十字架 584§ 5.

['dɒktrɪnz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] - § [sɪks] .

Doctrines	added	to	the	teachings	of	Jesus	586	§	6	.
教义	额外	到	这	教义	的	耶稣	-	§	6	.

耶稣教导之外的教义 586§ 6.

[ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd][ˌpɜːsə'kjuːʃənz][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] - § ['sɛvən] .

The	struggles	and	persecutions	of	Christianity	594	§	7	.
这	斗争	和	迫害	的	基督教	-	§	7	.

基督教的斗争与迫害 594§ 7.

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][ðə; ði] [greɪt] - § [eɪt] .

Constantine	the	Great	598	§	8	.
康斯坦丁	这	伟大的	-	§	8	.

君士坦丁大帝 598§ 8.

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkrɪsti'ænəti] - § [naɪn] .

The	establishment	of	official	Christianity	601	§	9	.
这	建立	的	官方的	基督教	-	§	9	.

官方基督教的建立 601§ 9。

[ðə; ði][mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ə; eɪ] . [diː] . - - § - .

The	map	of	Europe	,	A	.	D	.	500	605	§	10	.
这	地图	的	欧洲	,	一个	.	D	.	-	-	§	-	.

公元 500-605 年欧洲地图§ 10。

[ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] -

The	salvation	of	learning	by	Christianity	609
这	救恩	的	学习	经过	基督教	-

基督教拯救学习 609

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

Chapter	XXXI	.
章	xxxi	.

第三十一章

['sev(ə)n] ['sentʃəriz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] (['sɜːrkə] - [biː] . [siː] . [tuː; tə][ə; eɪ] . [diː] . -) § [wʌn] .

Seven	Centuries	in	Asia	(	CIRCA	50	B	.	C	.	TO	A	.	D	.	650	)	§	1	.
七	几个世纪	在	亚洲	(	大约	-	B	.	C	.	到	一个	.	D	.	-	)	§	1	.

亚洲七世纪（公元前 50 年至公元 650 年）§ 1.

[ˌdʒʌ'stɪniən][ðə; ði] [greɪt] - § [ˌtuː'tuː] .

Justinian	the	Great	614	§	2	.
查士丁尼	这	伟大的	-	§	2	.

查士丁尼大帝 614§ 2.

[ðə; ði] ['sæsənid] ['empaɪər][ɪn]['pəːʃə] - § [θriː] .

The	Sassanid	Empire	in	Persia	616	§	3	.
这	萨珊王朝	帝国	在	波斯	-	§	3	.

波斯萨珊王朝 616§ 3.

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] ['sirɪr] ['ʌndər][ðə; ði] ['sæsənɪdz] - § [fɔːr] .

The	decay	of	Syria	under	the	Sassanids	619	§	4	.
这	衰变	的	叙利亚	在下面	这	萨珊王朝	-	§	4	.

萨珊王朝统治下的叙利亚的衰落 619§ 4.

[ðə; ði][fɜːrst] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] - § [faɪv] .

The	first	message	from	Islam	623	§	5	.
这	第一的	信息	从	伊斯兰教	-	§	5	.

来自伊斯兰教的第一条信息 623§ 5。

[ˈzɔːrəu,æstə][ænd; ənd][ˈmɑːni] - § [sɪks] .

Zoroaster	and	Mani	624	§	6	.
琐罗亚斯德	和	马尼	-	§	6	.

琐罗亚斯德和摩尼 624§ 6.

[ˈhʌnɪʃ] [ˈpiːpəlz] [ɪn] [ˈsentrəl] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ənd][ˈɪndiə] - § [ˈsɛvən] .

Hunnish	peoples	in	Central	Asia	and	India	627	§	7	.
匈奴	人民	在	中央	亚洲	和	印度	-	§	7	.

中亚和印度的匈奴人 627§7。

[ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] - § [eɪt] .

The	great	age	of	China	630	§	8	.
这	伟大的	年龄	的	中国	-	§	8	.

中国的伟大时代 630§ 8。

[ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈfetərz] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə] - § [naɪn] .

Intellectual	fetters	of	China	635	§	9	.
知识分子	镣铐	的	中国	-	§	9	.

中国思想的枷锁 635§ 9.

[ðə; ði] [ˈtrævlz] [ʌv; əv][juˈɑːn] [tʃwæŋ] -

The	travels	of	Yuan	Chwang	642
这	旅行	的	元	邝	-

元璋六四二年游记

[lɪst] [ʌv; əv][mæps][ænd; ənd] [ˌɪləˈstreɪʃəns]

LIST	OF	MAPS	AND	ILLUSTRATIONS
列表	的	地图	和	插图

地图和插图清单

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] PalÃ¦ozoic -

Life	in	the	Early	PalÃ¦ozoic	11
生活	在	这	早期的	PalÃ¦ozoic	-

早古生代生命 11

[taɪm] - [tʃɑːrt] [frʌm; frəm] [ˈɜːrlɪst] [laɪf] [tuː; tə] - , - , - [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] -

Time	-	chart	from	Earliest	Life	to	40	,	000	,	000	Years	Ago	14
时间	-	图表	从	最早	生活	到	-	,	-	,	-	年	前	-

从最早的生命到4000万年前的时间图 14

[laɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər] PalÃ¦ozoic [eɪdʒ] -

Life	in	the	Later	PalÃ¦ozoic	Age	19
生活	在	这	之后	PalÃ¦ozoic	年龄	-

晚古生代生命 19

[ɔːˈstreɪliən] [lʌŋ] [fɪʃ] -

Australian	Lung	Fish	26
澳大利亚	肺	鱼	-

澳洲肺鱼 26

[sʌm; səm] [ˈreptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] PalÃ¦ozoic [eɪdʒ] -

Some	Reptiles	of	the	Late	PalÃ¦ozoic	Age	27
一些	爬行动物	的	这	晚的	PalÃ¦ozoic	年龄	-

晚古生代的一些爬行动物 27

[ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l][ˌveəriːˈeiʃənz] [əˈfektɪŋ] [ˈklaɪmət] -

Astronomical	Variations	Affecting	Climate	33
天文	变体	影响	气候	-

影响气候的天文变化 33

[sʌm; səm][ˌmezo'zoɪk] ['reptaɪlz] -

Some	Mesozoic	Reptiles	40
一些	中生代	爬行动物	-

一些中生代爬行动物 40

['leɪtər][ˌmezo'zoɪk] ['reptaɪlz] -

Later	Mesozoic	Reptiles	42
之后	中生代	爬行动物	-

中生代晚期爬行动物 42

[ˌterə'dæktɪl] [ænd; ənd] ArchÃ¦opteryx -

Pterodactyls	and	ArchÃ¦opteryx	45
翼龙	和	ArchÃ¦opteryx	-

翼龙和始祖鸟 45

[ˌhespə'rɔ:nis] -

Hesperornis	48
黄昏鸟	-

黄昏鸟 48

[sʌm; səm]['ɑ:lɪgoʊˌsi:n] ['mæm(ə)lz] -

Some	Oligocene	Mammals	53
一些	渐新世	哺乳动物	-

部分渐新世哺乳动物 53

['maɪəˌsi:n] ['mæm(ə)lz] -

Miocene	Mammals	58
中新世	哺乳动物	-

中新世哺乳动物 58

[taɪm] - ['daɪəgræm][ʌv; əv][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['eɪdʒɪz] -

Time	-	diagram	of	the	Glacial	Ages	60
时间	-	图表	的	这	冰川	年龄	-

冰期时间图 60

['ɜ:rli] ['plaistəusi:n] ['ænɪmlz] , [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rliɪst] [mæn] -

Early	Pleistocene	Animals	,	Contemporary	with	Earliest	Man	64
早期的	更新世	动物	,	当代的	和	最早	男人	-

与最早人类同时期的早更新世动物 64

[ðə; ði] [sʌb] - [mæn] [ˌpiθikæn'θrəupəs] -

The	Sub	-	Man	Pithecanthropus	65
这	子	-	男人	猿人	-

亚人猿 65

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piltdaun] [sʌb] - [mæn] -

The	Riddle	of	the	Piltdown	Sub	-	Man	71
这	谜语	的	这	皮尔当	子	-	男人	-

皮尔当潜艇人之谜 71

[mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] - , - ['jɪrz] [ə'goʊ] -

Map	of	Europe	50	,	000	Years	Ago	77
地图	的	欧洲	-	,	-	年	前	-

五万年前的欧洲地图 77

[nɪ'ændəθɔl] [mæn] -

Neanderthal	Man	78
尼安德特人	男人	-

尼安德特人78

['ɜ:rli] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] -

Early	Stone	Implements	81
早期的	石头	实施	-

早期石器 81

[ɔ:'streɪliə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [pə'sɪfɪk][ɪn][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l][eɪdʒ] -

Australia	and	the	Western	Pacific	in	the	Glacial	Age	82
澳大利亚	和	这	西	太平洋	在	这	冰川	年龄	-

冰河时期的澳大利亚和西太平洋 82

['kroʊ] - ['mænjən] [mæn] -

Cro	-	magnon	Man	87
cro	-	马格农	男人	-

克罗马农人 87

['jʊrəp] [ænd; ənd] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn][ðə; ði]['leɪtər] PalÃ¦olithic [eɪdʒ] -

Europe	and	Western	Asia	in	the	Later	PalÃ¦olithic	Age	89
欧洲	和	西	亚洲	在	这	之后	PalÃ¦olithic	年龄	-

旧石器时代晚期的欧洲和西亚 89

['reɪndɪr] [eɪdʒ]['ɑ:rtɪk(ə)lz] -

Reindeer	Age	Articles	90
驯鹿	年龄	文章	-

驯鹿年龄文章 90

[ə; eɪ] ['reɪndɪr] [eɪdʒ] ['mæstərpi:s] -

A	Reindeer	Age	Masterpiece	93
一个	驯鹿	年龄	杰作	-

驯鹿时代的杰作 93

['reɪndɪr] [eɪdʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑ:rvɪŋz] -

Reindeer	Age	Engravings	and	Carvings	94
驯鹿	年龄	雕刻	和	雕刻	-

驯鹿时代雕刻和浮雕 94

['daɪəgræm][ʌv; əv][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['hju:mən] [pɪrɪədz] -

Diagram	of	the	Estimated	Duration	of	the	True	Human	Periods	97
图表	的	这	估计的	期间	的	这	真的	人类	时期	-

真实人类生命周期估计持续时间图 97

[ˌni:ə'lɪθɪk] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] -

Neolithic	Implements	107
新石器时代	实施	-

新石器时代工具 107

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ['dwelɪŋ] -

Restoration	of	a	Lake	Dwelling	111
恢复	的	一个	湖	住宅	-

湖畔民居修复 111

['pɑ:təri] [frʌm; frəm] [leɪk] [d'welɪŋz] -

Pottery	from	Lake	Dwellings	112
陶器	从	湖	住宅	-

湖畔居所出土陶器 112

[hʌt] [ɜ:nz] -

Hut	Urns	115
小屋	骨灰瓮	-

小屋骨灰瓮 115

[ə; eɪ]['menhɪr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌni:ə'lɪθɪk] ['pɪriəd] -

A	Menhir	of	the	Neolithic	Period	128
一个	立石	的	这	新石器时代	时期	-

新石器时代巨石阵 128

[brɑ:nz] [eɪdʒ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] -

Bronze	Age	Implements	132
青铜	年龄	实施	-

青铜时代工具 132

['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] ['pɪriəd] -

Diagram	**Showing**	**the**	**Duration**	**of**	**the**	**Neolithic**	**Period**	**133**
图表	显示	这	期间	的	这	新石器时代	时期	-

新石器时代持续时间示意图 133

['hedz] [ʌv; əv] ['ɔːstrəˌlɔɪd] [taɪps] -

Heads	**of**	**Australoid**	**Types**	**139**
头部	的	澳大利亚类	类型	-

澳大利亚人种类型头部 139

['bʊʃwʊmən] -

Bushwoman	**141**
丛林女	-

丛林女141

['niːgroʊ] [taɪps] -

Negro	**Types**	**142**
黑人	类型	-

黑人类型 142

[mɑːŋ'goʊliən] [taɪps] -

Mongolian	**Types**	**143**
蒙	类型	-

蒙古类型 143

[kɔː'keɪʒn] [taɪps] -

Caucasian	**Types**	**144**
高加索人	类型	-

高加索人种类型 144

[mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] - , - ['jɪrz] [ə'goʊ] -

Map	**of**	**Europe**	**,**	**Asia**	**,**	**Africa**	**15**	**,**	**000**	**Years**	**Ago**	**145**
地图	的	欧洲	,	亚洲	,	非洲	-	,	-	年	前	-

15000年前的欧洲、亚洲、非洲地图 145

[ðə; ði]['swɑːstɪkə] -

The	**Swastika**	**147**
这	卍	-

卐字 147

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv]['hjuːmən]['reɪsɪz] ([ˌdaɪəgrə'mætɪk] ['sʌməri]) -

Relationship	**of**	**Human**	**Races**	**(**	**Diagrammatic**	**Summary**	**)**	**149**
关系	的	人类	种族	(	图解	概括	)	-

人类种族关系（图解概要）149

['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] -

Possible	**Development**	**of**	**Languages**	**155**
可能的	发展	的	语言	-

语言的可能发展 155

['reɪʃ(ə)l] [taɪps] (['æftər] [ˌʃæm'pɑːliən]) -

Racial	**Types**	**(**	**after**	**Champollion**	**)**	**163**
种族	类型	(	后	商博良	)	-

种族类型（根据商博良）163

['kɑːmbæt] [bɪ'twiːn] [ˌmeni'leiəs][ænd; ənd] ['hektər] -

Combat	**between**	**Menelaus**	**and**	**Hector**	**176**
战斗	之间	梅涅劳斯	和	赫克托	-

墨涅拉俄斯与赫克托耳的战斗 176

[ɑːr'keɪɪk] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] -

Archaic	**Horses**	**and**	**Chariots**	**178**
古风	马匹	和	战车	-

古代马匹和战车 178

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] ['westərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] -

The	Cradle	of	Western	Civilization	185
这	摇篮	的	西	文明	-

西方文明的摇篮 185

[sju:'mɛəriən; -'mi:ə-] ['wɒrɪrz] [ɪn]['feɪlæŋks] -

Sumerian	Warriors	in	Phalanx	189
苏美尔人	勇士队	在	方阵	-

苏美尔战士方阵 189

[ə'sɪriən] ['wɔ:riər] ([temp] .

Assyrian	Warrior	(	temp	.
亚述人	战士	(	温度	.

亚述战士（临时）

['sɑ:rgɑ:n][i:]) -

Sargon	II	)	193
萨尔贡	二	)	-

萨尔贡二世）193

[taɪm] - [tʃɑ:rt] - [bi:] . [si:] . [tu:; tə][ə; eɪ] . [di:] . -

Time	-	chart	6000	B	.	C	.	to	A	.	D	.	196
时间	-	图表	-	B	.	C	.	到	一个	.	D	.	-

公元前6000年至公元196年时间轴

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ([mæp]) -

The	Cradle	of	Chinese	Civilization	(	Map	)	202
这	摇篮	的	中国人	文明	(	地图	)	-

中华文明的摇篮（地图）202

['boʊts][ɑ:n] [naɪl] [ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . -

Boats	on	Nile	about	2500	B	.	C	.	211
船	在	尼罗河	关于	-	B	.	C	.	-

公元前2500年左右尼罗河上的船只 211

[i'dʒɪpʃn] [ʃɪp] [ɑ:n] [red] [si:] , - [bi:] . [si:] . -

Egyptian	Ship	on	Red	Sea	,	1250	B	.	C	.	212
埃及人	船	在	红色的	海	,	-	B	.	C	.	-

公元前1250年，埃及船只在红海上航行 212

[eɪ] ? [gi:n] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ([mæp]) -

Ã	?	gean	Civilization	(	Map	)	214
一个	?	吉恩	文明	(	地图	)	-

爱琴海文明（地图）214

[ə; eɪ]['voʊtəri][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['gɑ:dəs] -

A	Votary	of	the	Snake	Goddess	215
一个	信徒	的	这	蛇	女神	-

蛇女神的信徒 215

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] -

American	Indian	Picture	-	Writing	225
美国人	印度	图片	-	写作	-

美国印第安人的图画文字 225

[i'dʒɪpʃn] [gɔdz] — [set] , [ə'nju:bis] , ['taifɔn] , [bes] -

Egyptian	Gods	—	Set	,	Anubis	,	Typhon	,	Bes	236
埃及人	神	—	放	,	阿努比斯	,	龙卷风	,	贝斯	-

埃及诸神——塞特、阿努比斯、提丰、贝斯 236

[i'dʒɪpʃn] [gɔdz] — [θəuθ; təut] - - , ['hæθɔ:] , - -

Egyptian	Gods	—	Thoth	-	lunus	,	Hathor	,	Chnemu	239
埃及人	神	—	托特	-	-	,	哈索尔	,	-	-

埃及诸神——托特-卢努斯、哈索尔、克涅姆 239

[æn; ən] [ə'sɪrɪən] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['mɪnɪstər] -
An **Assyrian** **King** **and** **His** **Chief** **Minister** **243**
一个 亚述人 国王 和 他的 首席 部长 -

亚述国王和他的首席大臣 243

['feroʊ] ['kɛfrən] -
Pharaoh **Chephren** **248**
法老 切弗伦 -

法老哈夫拉公元前248年

['feroʊ] ['ræmisi:z][ˌaɪ'aɪ'aɪ][æz; əz][oʊ'saɪrɪs] ([sɑ:r'kɑ:fəgəs] [rɪ'li:f]) -
Pharaoh **Rameses** **III** **as** **Osiris** **(** **Sarcophagus** **relief** **)** **249**
法老 拉美西斯 三、 作为 奥西里斯 (石棺 宽慰) -

法老拉美西斯三世化身奥西里斯（石棺浮雕）249

['feroʊ] [ˌɑ:k'nɑ:tən] -
Pharaoh **Akhnaton** **251**
法老 阿赫那顿 -

法老阿肯那顿公元前251年

[i'dʒɪpʃn] ['pesnts] (['pɪrəmɪd] [eɪdʒ]) -
Egyptian **Peasants** **(** **Pyramid** **Age** **)** **257**
埃及人 农民 (金字塔 年龄) -

埃及农民（金字塔时代）257

[brɔ:l] [ə'mʌŋ] [i'dʒɪpʃn] ['boʊtmən] (['pɪrəmɪd] [eɪdʒ]) -
Brawl **among** **Egyptian** **Boatmen** **(** **Pyramid** **Age** **)** **260**
争吵 之中 埃及人 船夫 (金字塔 年龄) -

埃及船夫之间的争斗（金字塔时代）公元前260年

[i'dʒɪpʃn] ['soʊʃ(ə)l] [taɪps] ([frʌm; frəm] [tu:mz]) -
Egyptian **Social** **Types** **(** **From** **Tombs** **)** **261**
埃及人 社会的 类型 (从 陵墓) -

埃及社会类型（来自墓葬）261

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hi:bru:z] -
The **Land** **of** **the** **Hebrews** **280**
这 土地 的 这 希伯来书 -

希伯来人的土地 280

['eriən] - ['spi:kɪŋ] ['pi:pəlz] - - - [bi:] . [si:] . ([mæp]) -
Aryan **-** **speaking** **Peoples** **1000** **-** **500** **B** **.** **C** **.** **(** **Map** **)** **301**
雅利安 - 请讲 人民 - - - B . C . (地图) -

公元前1000-500年雅利安语族群（地图）301

[he'linɪk] ['reɪsɪz] - - - [bi:] . [si:] . ([mæp]) -
Hellenic **Races** **1000** **-** **800** **B** **.** **C** **.** **(** **Map** **)** **302**
希腊 种族 - - - B . C . (地图) -

公元前1000-800年希腊民族（地图）302

[gri:k] [si:] [faɪt] , - [bi:] . [si:] . -
Greek **Sea** **Fight** **,** **550** **B** **.** **C** **.** **303**
希腊语 海 斗争 , - B . C . -

公元前550年希腊海战 303

['rəʊəz] [ɪn] [æn; ən] [ə'θi:njən] ['wɔ:rʃɪp] , - [bi:] . [si:] . -
Rowers **in** **an** **Athenian** **Warship** **,** **400** **B** **.** **C** **.** **306**
划船者 在 一个 雅典 军舰 , - B . C . -

公元前400年，雅典战船上的划桨手 306

['siθiən] [taɪps] -
Scythian **Types** **319**
斯基泰人 类型 -

斯基泰类型 319

['mi:diən] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌbæbə'loʊniən] ['ɛmpaɪɚz] ([ɪn] - ? [ti:z] [reɪn]) -

Median	and	Second	Babylonian	Empires	(	in	Nebuchadnezzarâ	?	Ts	Reign	)	321
中位数	和	第二	巴比伦	帝国	(	在	-	?	Ts	在位	)	-

米底帝国和第二巴比伦帝国（尼布甲尼撒统治时期）公元前321年

[ðə; ði] ['empaɪər] [ʌv; əv] ['dærɪəs] -

The	Empire	of	Darius	329
这	帝国	的	达里厄斯	-

大流士帝国329年

['wɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ənd] ['pə:ʃənz] ([mæp]) -

Wars	of	the	Greeks	and	Persians	(	Map	)	333
战争	的	这	希腊人	和	波斯人	(	地图	)	-

希腊波斯战争（地图）333

[ə'θi:njən] [fʊt] - ['soʊldʒər] -

Athenian	Foot	-	soldier	334
雅典	脚	-	士兵	-

雅典步兵 334

['pɜ:rʒn] ['bɑ:di] - [gɑ:rd] ([frʌm; frəm] [fri:z] [æt; ət]['su:sɑ:; -sə]) -

Persian	Body	-	guard	(	from	Frieze	at	Susa	)	338
波斯语	身体	-	警卫	(	从	饰带	在	苏萨	)	-

波斯保镖（出自苏萨的浮雕）338

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [he'rɔdətəs] -

The	World	According	to	Herodotus	341
这	世界	根据	到	希罗多德	-

《希罗多德的世界》341

[ə'θi:ni:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rθəˌnɑ:n] -

Athene	of	the	Parthenon	348
雅典娜	的	这	帕特农神庙	-

帕特农神庙的雅典娜 348

['filip] [ʌv; əv] ['mæsidən] -

Philip	of	Macedon	368
菲利普	的	马其顿	-

马其顿的腓力三世（公元前368年）

[groʊθ] [ʌv; əv] [mæsə'doʊniə] ['ʌndər] ['filip] -

Growth	of	Macedonia	under	Philip	371
生长	的	马其顿	在下面	菲利普	-

马其顿在腓力统治下的发展（公元前371年）

[ˌmæsə'doʊniən] ['wɔ:riər] ([bʌs] - [rɪ'li:f] [frʌm; frəm] ['pɛlə]) -

Macedonian	Warrior	(	bas	-	relief	from	Pella	)	373
马其顿	战士	(	基础	-	宽慰	从	佩拉	)	-

马其顿武士（佩拉浮雕）373

[kæm'peinz] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər] [ðə; ði] [greɪt] -

Campaigns	of	Alexander	the	Great	381
竞选活动	的	亚历山大	这	伟大的	-

亚历山大大帝的战役 381

[ˌælɪg'zændər] [ðə; ði] [greɪt] -

Alexander	the	Great	389
亚历山大	这	伟大的	-

亚历山大大帝 389

[breɪk] - [ʌp] [ʌv; əv] - ? [ti:z] ['empaɪər] -

Break	-	up	of	Alexanderâ	?	Ts	Empire	393
休息	-	向上	的	-	?	Ts	帝国	-

亚历山大帝国的瓦解 393

[sə'luːkəs][aɪ] -

Seleucus	I	395
塞琉古	我	-

塞琉古一世 395

['leɪtər] [steɪt] [ʌv; əv] - ? [tiːz]['empaɪər] -

Later	State	of	Alexanderâ	?	Ts	Empire	398
之后	状态	的	-	?	Ts	帝国	-

亚历山大帝国后期（398年）

[ðə; ðiː][wɜːrld] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌerə'tɑːsθəˌniːz] , - [biː] . [siː] . -

The	World	According	to	Eratosthenes	,	200	B	.	C	.	405
这	世界	根据	到	埃拉托色尼	,	-	B	.	C	.	-

埃拉托色尼的世界观，公元前200年-公元前405年

[ðə; ðiː] [noʊn] [wɜːrld] , [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . -

The	Known	World	,	about	250	B	.	C	.	406
这	已知	世界	,	关于	-	B	.	C	.	-

已知世界，约公元前250年 406

['aɪsɪs][ænd; ənd]['hɔːrəs] -

Isis	and	Horus	413
伊西斯	和	荷鲁斯	-

伊西斯和荷鲁斯 413

['serəpis,sə'rei-] -

Serapis	414
塞拉皮斯	-

塞拉皮斯 414

[ðə; ðiː] [raɪz] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] -

The	Rise	of	Buddhism	419
这	上升	的	佛教	-

佛教的兴起 419

[həriːti] -

Hariti	428
哈里蒂	-

哈里蒂 428

[ˌtʃaɪ'niːz] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][^wɑːn] - [jɪn] -

Chinese	Image	of	Kuan	-	yin	429
中国人	图像	的	宽	-	阴	-

观音菩萨像 429

[ðə; ðiː] [spred] [ʌv; əv] ['buːdɪzəm] -

The	Spread	of	Buddhism	432
这	传播	的	佛教	-

佛教的传播 432

['ɪndiən] [gɔdz] — ['vɪʃnuː] , ['brɑːmə] , ['siːvə; 'si-; 'ʃiː-; 'ʃi-] -

Indian	Gods	—	Vishnu	,	Brahma	,	Siva	437
印度	神	—	毗湿奴	,	梵	,	湿婆	-

印度诸神——毗湿奴、梵天、湿婆 437

['ɪndiən] [gɔdz] — ['krɪʃnə] , ['kæli; 'kɑːli] , [gə'niːsə] -

Indian	Gods	—	Krishna	,	Kali	,	Ganesa	439
印度	神	—	克里希那	,	卡莉	,	伽内萨	-

印度诸神 — 克里希纳、卡利、甘尼萨 439

[ðə; ðiː] ['westərn] [ˌmedɪtə'reɪniən] , - - - [biː] . [siː] . -

The	Western	Mediterranean	,	800	-	600	B	.	C	.	446
这	西	地中海	,	-	-	-	B	.	C	.	-

西地中海，公元前800-600年 446

['ɜ:rli] ['leiʃiəm] -
Early Latium 447
早期的 拉齐奥 -

早期拉提姆 447

['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ded] : [ɪ'trʌskən] ['seɾəmoʊni] -
Burning the Dead : Etruscan Ceremony 449
燃烧 这 死的 : 伊特鲁里亚 仪式 -

焚烧死者：伊特鲁里亚仪式 449

[ˌstætʃu'et] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔ:l] -
Statuette of a Gaul 450
塑像 的 一个 高卢 -

高卢人小雕像 450

['roʊmən] ['paʊər] ['æftər][ðə; ði]['sæmnait] ['wɔrz] -
Roman Power after the Samnite Wars 451
罗马 力量 后 这 萨姆尼特 战争 -

萨姆尼特战争后的罗马实力（公元前451年）

['sæmnait] ['wɒrɪrz] -
Samnite Warriors 452
萨姆尼特 勇士队 -

萨姆尼特战士 452

['ɪtəli] ['æftər] - [bi:] . [si:] . -
Italy after 275 B . C . 453
意大利 后 - B . C . -

公元前275年后的意大利 453

['roʊmən] [kɔɪn] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər] ['pɪrəs] -
Roman Coin Celebrating the Victory over Pyrrhus 455
罗马 硬币 庆祝 这 胜利 超过 皮洛士 -

罗马纪念战胜皮洛士的硬币，公元前455年

['mɜ:rkjəri] -
Mercury 457
汞 -

水星457

['kɑ: θə'dʒiniən] [kɔɪnz] -
Carthaginian Coins 468
迦太基 硬币 -

迦太基硬币 468

['roʊmən][æz; əz] -
Roman As 471
罗马 作为 -

罗马公元前471年

[roʊm] [ænd; ənd][ɪts] [ə'laiənsiz] , - [bi:] . [si:] . -
Rome and its Alliances , 150 B . C . 481
罗马 和 它是 联盟 , - B . C . -

罗马及其联盟，公元前150年至公元前481年

['glædi:ˌeɪtəz] -
Gladiators 489
角斗士 -

角斗士 489

['roʊmən] ['paʊər] , - [bi:] . [si:] . -
Roman Power , 50 B . C . 506
罗马 力量 , - B . C . -

罗马的权力，公元前50年-公元前506年

['dʒu:ljəs] CÃ¦sar -
Julius **CÃ¦sar** **512**
尤利乌斯 CÃ¦sar -

尤利乌斯·凯撒 512

['roʊmən]['empaɪər][æt; ət] [deθ] [ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] -
Roman **Empire** **at** **Death** **of** **Augustus** **518**
罗马 帝国 在 死亡 的 奥古斯都 -

奥古斯都去世时的罗马帝国（公元前518年）

['roʊmən]['empaɪər][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['treidʒən] -
Roman **Empire** **in** **Time** **of** **Trajan** **524**
罗马 帝国 在 时间 的 图拉真 -

图拉真时期的罗马帝国（公元前524年）

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['jʊrəp] : [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ([mæp]) -
Asia **and** **Europe** **:** **Life** **of** **the** **Period** **(** **Map** **)** **544**
亚洲 和 欧洲 : 生活 的 这 时期 (地图) -

亚洲和欧洲：时期生活（地图）544

['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , - - - [bi:] . [si:] . -
Central **Asia** **,** **200** **-** **100** **B** **.** **C** **.** **547**
中央 亚洲 , - - - B . C . -

中亚，公元前200-100年 547

[træks] [ʌv; əv]['maɪˌgretɪŋ][ænd; ənd] [reɪd] ['pi:pəlz] , [wʌn] - - [ə; eɪ] . [di:] . -
Tracks **of** **Migrating** **and** **Raiding** **Peoples** **,** **1** **-** **700** **A** **.** **D** **.** **555**
轨道 的 迁移 和 突袭 人民 , 1 - - 一个 . D . -

迁徙和劫掠民族的踪迹，公元1-700年 555

['i:stərn] ['roʊmən]['empaɪər] -
Eastern **Roman** **Empire** **561**
东 罗马 帝国 -

东罗马帝国 561 年

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ([mæps][tu:; tə] [ʃoʊ] ['vælju:][ʌv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n]) -
Constantinople **(** **Maps** **to** **show** **value** **of** **its** **position** **)** **563**
君士坦丁堡 (地图 到 展示 价值 的 它是 位置) -

君士坦丁堡（地图显示其地理位置的重要性）563年

['gæləˌli] -
Galilee **571**
加利利 -

加利利 571

[mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] , - [ə; eɪ] . [di:] . -
Map **of** **Europe** **,** **500** **A** **.** **D** **.** **608**
地图 的 欧洲 , - 一个 . D . -

欧洲地图，公元500年至608年

[ðə; ði] ['i:stərn] ['empaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['sæsənɪdz] -
The **Eastern** **Empire** **and** **the** **Sassanids** **620**
这 东 帝国 和 这 萨珊王朝 -

东罗马帝国和萨珊王朝 620

['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , ['sirɪr] , [ænd; ənd][ˌmesəpə'teimiə] -
Asia **Minor** **,** **Syria** **,** **and** **Mesopotamia** **622**
亚洲 次要的 , 叙利亚 , 和 美索不达米亚 -

小亚细亚、叙利亚和美索不达米亚 622

['ɛfθəˌlaɪt] [kɔɪn] -
Ephthalite **Coin** **629**
嚈哒石 硬币 -

嚈哒石硬币 629

[ˌtʃaɪˈniːz] ['empaɪər] , [tæŋ] ['daɪnəsti] -
Chinese **Empire** **,** **Tang** **Dynasty** **633**
中国人 帝国 , 唐 王朝 -

中国帝国，唐朝，公元633年

[juˈɑːn] - ? [tiːz] [ruːt] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə][tuː; tə]['ɪndiə] -
Yuan **Chwangâ** **?** **Ts** **Route** **from** **China** **to** **India** **643**
元 - ? Ts 路线 从 中国 到 印度 -

袁征从中国到印度的路线 643

[ðə; ði] [fɜːrst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [muːn]
THE **FIRST** **MEN** **IN** **THE** **MOON**
这 第一的 男士 在 这 月亮

第一批登月者

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1901
By **H** **.** **G** **.** **Wells1901**
经过 H . G . Wells1901

作者：H·G·威尔斯，1901年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . ['mɪstər] . ['bedfərd] [miːts] ['mɪstər] .
I **.** **MR** **.** **BEDFORD** **MEETS** **MR** **.**
我 . 先生 . 贝德福德 满足 先生 .

一、贝德福德先生会见了先生

['keɪvɔːr]
CAVOR
卡沃尔

卡沃尔

[æt; ət] [lɪmpn] [wʌn]
AT **LYMPNE** **1**
在 淋巴结 1

在林普尼 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] -
THE **FIRST** **MAKING** **OF** **CAVORITE** **28**
这 第一的 制作 的 最爱 -

CAVORITE 28 的首次制作

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] -
THE **BUILDING** **OF** **THE** **SPHERE** **41**
这 建筑 的 这 领域 -

球体的建造 41

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sfɪr] -
INSIDE **THE** **SPHERE** **54**
里面 这 领域 -

球体内部 54

[viː] . [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] -
V **.** **THE** **JOURNEY** **TO** **THE** **MOON** **61**
V . 这 旅行 到 这 月亮 -

五、登月之旅 61

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] -
THE **LANDING** **ON** **THE** **MOON** **70**
这 降落 在 这 月亮 -

登月70

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['sʌnraɪz]
SUNRISE
日出

日出

[ɑːn][ðə; ði] [muːn] -
ON **THE** **MOON** **77**
在 这 月亮 -

在月球上 77

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['luːnər] ['mɔːrnɪŋ] -
A **LUNAR** **MORNING** **85**
一个 月球 早晨 -

月光下的清晨 85

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['prɑːspektɪŋ] [bɪ'gɪnz] -
PROSPECTING **BEGINS** **92**
勘探 开始 -

勘探工作开始于92

[eks] . [lɔːst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] -
X **.** **LOST** **MEN** **IN** **THE** **MOON** **107**
X . 丢失的 男士 在 这 月亮 -

X. 月球上的迷失者 107

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['mʊnkæf] ['pɑːstʃəz] -
THE **MOONCALF** **PASTURES** **115**
这 月犊 牧场 -

月犊牧场 115

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] - [feɪs] -
THE **SELENITE'S** **FACE** **132**
这 - 脸 -

塞勒涅人的脸 132

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['keɪvɔːr] [meɪks] [sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] -
CAVOR **MAKES** **SOME** **SUGGESTIONS** **140**
卡沃尔 制作 一些 建议 -

卡弗提出了一些建议 140

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ɪn] ['ɪntərkɔːrs] -
EXPERIMENTS **IN** **INTERCOURSE** **152**
实验 在 交往 -

交际实验 152

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['gɪdi] [brɪdʒ] -
THE **GIDDY** **BRIDGE** **161**
这 头晕 桥 -

眩晕桥 161

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] -
POINTS **OF** **VIEW** **178**
积分 的 看法 -

观点 178

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ['butʃəz] -
THE **FIGHT** **IN** **THE** **CAVE** **OF** **THE** **MOON** **BUTCHERS** **191**
这 斗争 在 这 洞穴 的 这 月亮 屠夫 -

月屠夫洞穴之战 191

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] -
IN **THE** **SUNLIGHT** **207**
在 这 阳光 -

阳光下 207

[['vaɪ, 'viː]]
[**vi** **]**
[六]

[vi]

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['mɪstər] . ['bedfərd] [ə'loʊn] -
MR **.** **BEDFORD** **ALONE** **221**
先生 . 贝德福德 独自的 -

贝德福德先生独自一人 221

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['mɪstər] . ['bedfərd] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [speɪs] -
MR **.** **BEDFORD** **IN** **INFINITE** **SPACE** **238**
先生 . 贝德福德 在 无限 空间 -

贝德福德先生在无限空间238

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['mɪstər] . ['bedfərd]
MR **.** **BEDFORD**
先生 . 贝德福德

贝德福德先生

[æt; ət] ['lɪtlˌstoʊn] -
AT **LITTLESTONE** **249**
在 小石城 -

位于利特尔斯通 249

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒuːljəs] - -

THE	ASTONISHING	COMMUNICATION	OF	MR	.	JULIUS	WENDIGEE	271
这	惊人	沟通	的	先生	.	朱利叶斯	-	-

朱利叶斯·温迪吉先生的惊人通讯 271

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[æn; ən] [ˈæbstrækt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [fɜːrst] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] .

AN	ABSTRACT	OF	THE	SIX	MESSAGES	FIRST	RECEIVED	FROM	MR	.
一个	抽象的	的	这	六	消息	第一的	已收到	从	先生	.

从先生那里收到的六条信息的摘要：

[ˈkeɪvɔːr] -

CAVOR	277
卡沃尔	-

卡沃尔 277

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɛləˌnaɪts] -

THE	NATURAL	HISTORY	OF	THE	SELENITES	289
这	自然的	历史	的	这	亚硒酸盐	-

塞勒涅人的自然史 289

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði] [grænd] [ˈluːnər] -

THE	GRAND	LUNAR	316
这	盛大	月球	-

大月球316

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ðə; ði] [læst] [ˈmesɪdʒ] [ˈkeɪvɔːr] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] -

THE	LAST	MESSAGE	CAVOR	SENT	TO	THE	EARTH	340
这	最后的	信息	卡沃尔	发送	到	这	地球	-

卡弗尔向地球发出的最后一条信息 340

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [aɪ][wʌz; wəz] [prəgˈresɪŋ] [ɪn] [greɪt] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] " [ˈfrʌntɪspiːs]

"	I	was	progressing	in	great	Leaps	and	Bounds	"	Frontispiece
"	我	曾是	进展	在	伟大的	飞跃	和	界限	"	卷首插图

“我取得了突飞猛进的进步” 扉页

" [hiː; hi][dʒesˈtɪkjʊleɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] " [tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ][sɪks]

"	He	gesticulated	with	his	Hands	and	Arms	"	To	face	page	6
"	他	做手势	和	他的	手	和	武器	"	到	脸	页	6

“他用手和手臂比划着” （见第6页）

" [aɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ri'si:dɪŋ] ['fɪgjər] " " " -
" I looked back at his receding Figure " " " 11
" 我 看起来 后退 在 他的 消退 数字 " " " -

我回头望着他渐行渐远的身影。11

" [aɪ][sæt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænhoʊl][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [blæk]
" I sat across the Edge of the Manhole and looked down into the Black
" 我 卫星 穿过 这 边缘 的 这 人孔 和 看起来 向下 进入 这 黑色的
[ɪn'tɪriər] " " " -
Interior " " " 54
内部的 " " " -

"我坐在井盖边缘，向下望去，看到漆黑的井内。" 54

" [wi:; wi] [wɑ:tʃt] [ɪn'tensli] " " " -
" We watched intensely " " " 87
" 我们 观看 强烈地 " " " -

"我们全神贯注地观看" 87

" [aɪ]['riəlaizd][maɪ] [li:p] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['vaɪələnt] " " " -
" I realised my Leap had been too Violent " " " 101
" 我 意识到 我的 飞跃 有 到过 也 暴力 " " " -

"我意识到我的飞跃太过暴力了" 101

" ['ɪnsekts] , " ['mɝ:mɝd] ['keɪvɔ:r] , " ['ɪnsekts] " " " -
" Insects , " murmured Cavor , " Insects " " " 130
" 昆虫 , " 低声说道 卡沃尔 , " 昆虫 " " " -

"昆虫，"卡沃尔低声说，"昆虫" 130

" [ðer; ðər][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌju: 'es] " " " -
" There the Thing was , looking at Us " " " 137
" 那里 这 事物 曾是 , 寻找 在 我们 " " " -

"那东西就在那里，看着我们" 137

" ['bedfərd] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌju: 'es] " " " -
" Bedford , " he whispered , " there's a sort of Light in front of Us " " " 177
" 贝德福德 , " 他 低声说道 , " 有 一个 种类 的 光 在 正面 的 我们 " " " -

"贝德福德，"他低声说，"我们面前似乎有一道光。" 177

" [ðə; ði] ['nɪrər] [aɪ] ['strʌgld] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɔ:fli] [rɪ'moʊt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] " " " -
" The nearer I struggled , the more awfully remote it seemed " " " 236
" 这 更近 我 挣扎 , 这 更多的 非常 偏僻的 它 似乎 " " " -

"我越是努力靠近，它就越显得遥远得可怕。"236

" [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['dɑ:rknəs] " " " -
" They carried Him into Darkness " " " 292
" 他们 携带 他 进入 黑暗 " " " -

"他们把他带进了黑暗中" 292

[ðə; ði][grænd]['lu:nər] " " -
The Grand Lunar " " 322
这 盛大 月球 " " -

大月相""322

[ðə; ði] ['fju:tʃər] [ɪn] [ə'merɪkə]
THE FUTURE IN AMERICA
这 未来 在 美国

美国的未来

[ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] ['æftər] [ri'ælitiz]
A SEARCH AFTER REALITIES
一个 搜索 后 现实

探寻现实

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . Wells1906
By H . G . Wells1906
经过 H . G . Wells1906

作者：H·G·威尔斯，1906年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] [prə'fetɪk] ['hæbɪt][ʌv; əv][maɪnd][wʌn]
I . The Prophetic Habit of Mind 1
我 . 这 预言 习惯 的 头脑 1

一、先知般的思维习惯 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[mə'tɪriəl] ['prɑːgres] -
Material Progress 21
材料 进步 -

材料进展21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[nuː] [jɔːk] -
New York 35
新的 约克 -

纽约 35

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[groʊθ] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] -
Growth Invincible 49
生长 无敌 -

增长无敌 49

[viː] . [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['prɑːses] -
V . The Economic Process 68
V . 这 经济的 过程 -

五、经济过程 68

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[sʌm; səm]['æspekts][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [welθ] -

Some	Aspects	of	American	Wealth	88
一些	方面	的	美国人	财富	-

美国财富的某些方面 88

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['sɜːrt(ə)n] ['wɜːrkərz] -

Certain	Workers	104
肯定	工人	-

某些工人 104

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[kə'rʌpʃ(ə)n] -

Corruption	116
腐败	-

腐败 116

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] -

The	Immigrant	133
这	移民	-

移民133

[eks] . [steɪt] - ['blaɪndnəs] -

X	.	State	-	Blindness	152
X	.	状态	-	失明	-

X. 状态盲点 152

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录的H·G·威尔(Index of the Project Gutenberg Works of H.)
第6/6页

[tuː] ['stʌdiz] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] -
Two **Studies** **in** **Disappointment** **167**
二 研究 在 失望 -

失望的两篇研究 167

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]['kʌlər] -
The **Tragedy** **of** **Color** **185**
这 悲剧 的 颜色 -

色彩的悲剧 185

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] [steɪt] -
The **Mind** **of** **a** **Modern** **State** **203**
这 头脑 的 一个 现代的 状态 -

现代国家的思维 203

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['kʌltʃər] -
Culture **223**
文化 -

文化 223

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] -
At **Washington** **236**
在 华盛顿 -

在华盛顿 236

[ðə; ði] ['envɔɪ] -
The **Envoy** **254**
这 使者 -

使者254

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[fɪfθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] ['frʌntɪspiːs]
FIFTH AVENUE , NEW YORK Frontispiece
第五 大街 , 新的 约克 卷首插图

纽约第五大道 扉页

['entrəns] [tuː; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ]
ENTRANCE TO BROOKLYN BRIDGE
入口 到 布鲁克林 桥

布鲁克林大桥入口

[steɪt] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]
STATE STREET , CHICAGO
状态 街道 , 芝加哥

芝加哥州街

['westərn] ['fɑːrmɚz] [stɪl] [oʊn] [ðer; ðər] ['fɑːrmz]
WESTERN FARMERS STILL OWN THEIR FARMS
西 农民 仍然 自己的 他们的 农场

西部农民仍然拥有自己的农场

[plʌmp] [ænd; ənd] ['prɪti] ['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns]
PLUMP AND PRETTY PUPILS OF EXTRAVAGANCE
丰满 和 漂亮的 学生 的 奢侈

奢华丰满而漂亮的瞳孔

[nuː] ['jɔrks] ['kraʊdɪd] , ['lɪtəd] [iːst] [saɪd]
NEW YORK'S CROWDED , LITTERED EAST SIDE
新的 约克的 挤 , 垃圾 东方 边

纽约拥挤、垃圾遍地的东区

['breɪkər] [bɔɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['kɑːliəri]
BREAKER BOYS AT A PENNSYLVANIA COLLIERY
断路器 男孩们 在 一个 宾夕法尼亚州 煤矿

宾夕法尼亚煤矿的清煤工

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ]
INTERIOR OF A NEW YORK OFFICE BUILDING
内部的 的 一个 新的 约克 办公室 建筑

纽约一栋办公楼的内部

[wer] ['ɪmɪgrənt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkəˌnaɪzd]
WHERE IMMIGRANT CHILDREN ARE AMERICANIZED
在哪里 移民 孩子们 是 美国化

移民儿童在美国化

['hɑːrvərd] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɑːnsən] [geɪt] , ['keɪmbrɪdʒ]
HARVARD HALL AND THE JOHNSON GATE , CAMBRIDGE
哈佛 大厅 和 这 约翰逊 门 , 剑桥

剑桥哈佛大厅和约翰逊门

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
A BIT OF PRINCETON UNIVERSITY
一个 少量 的 普林斯顿 大学

普林斯顿大学简介

[ɪn] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbreri]
IN THE CONGRESSIONAL LIBRARY
在 这 国会 图书馆

在国会图书馆

[ðə; ði] [wɔːr] [ðæt] [wɪl] [end] [wɔːr]
THE WAR THAT WILL END WAR
这 战争 那 将要 结尾 战争

结束战争的战争

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]
By H . G . Wells
经过 H . G . 威尔斯

作者：H·G·威尔斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [waɪ] ['brɪt(ə)n] [went] [tuː; tə] [wɔːr] [naɪn]
I Why Britain went to War 9
我 为什么 英国 去 到 战争 9

英国为何发动战争 9

[iː] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [piːs] -
II The Sword of Peace 16
二 这 剑 的 和平 -

二、和平之剑 16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [hændz] [ɔːf] [ðə; ði] ['piːpəlz] [fuːd] -
III Hands off the People's Food 23
三、 手 离开 这 人们的 食物 -

三、别动人民的粮食 23

[ˌaɪ 'viː] [kən'sɜːrnɪŋ] ['mɪstər] . [ˌmæksə'mɪljən] [krɑːft] -
IV Concerning Mr . Maximilian Craft 32
第四 有关 先生 . 马克西米利安 工艺 -

IV 关于马克西米利安·克拉夫特先生 32

[viː] [ðə; ði] [moʊst] ['nesəseri] ['meʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] -
V The Most Necessary Measures in the World 40
V 这 最多 必要的 措施 在 这 世界 -

V 世界上最必要的措施 40

['vaɪ, 'viː] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [mæp] [ʌv; əv] ['jʊrəp] -
VI The Need of a New Map of Europe 50
六年级 这 需要 的 一个 新的 地图 的 欧洲 -

第六章 需要一张新的欧洲地图 50

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['lɪbərəlɪzəm] -
VII The Opportunity of Liberalism 60
七 这 机会 的 自由主义 -

第七章 自由主义的机遇 60

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] ['lɪbərəl] [fɪr] [ʌv; əv] ['rʌʃə] -
The Liberal Fear of Russia 69
这 自由派 害怕 的 俄罗斯 -

自由派对俄罗斯的恐惧 69

[ˌaɪ'ɛks] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] -
IX An Appeal to the American People 80
第九章 一个 上诉 到 这 美国人 人们 -

第九章 致美国人民的呼吁 80

[eks] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːlkən] [steɪts] -
X Common Sense and the Balkan States 89
X 常见的 感觉 和 这 巴尔干半岛 各州 -

X 常识与巴尔干国家 89

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] -

XI	The	War	of	the	Mind	97
十一	这	战争	的	这	头脑	-

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神